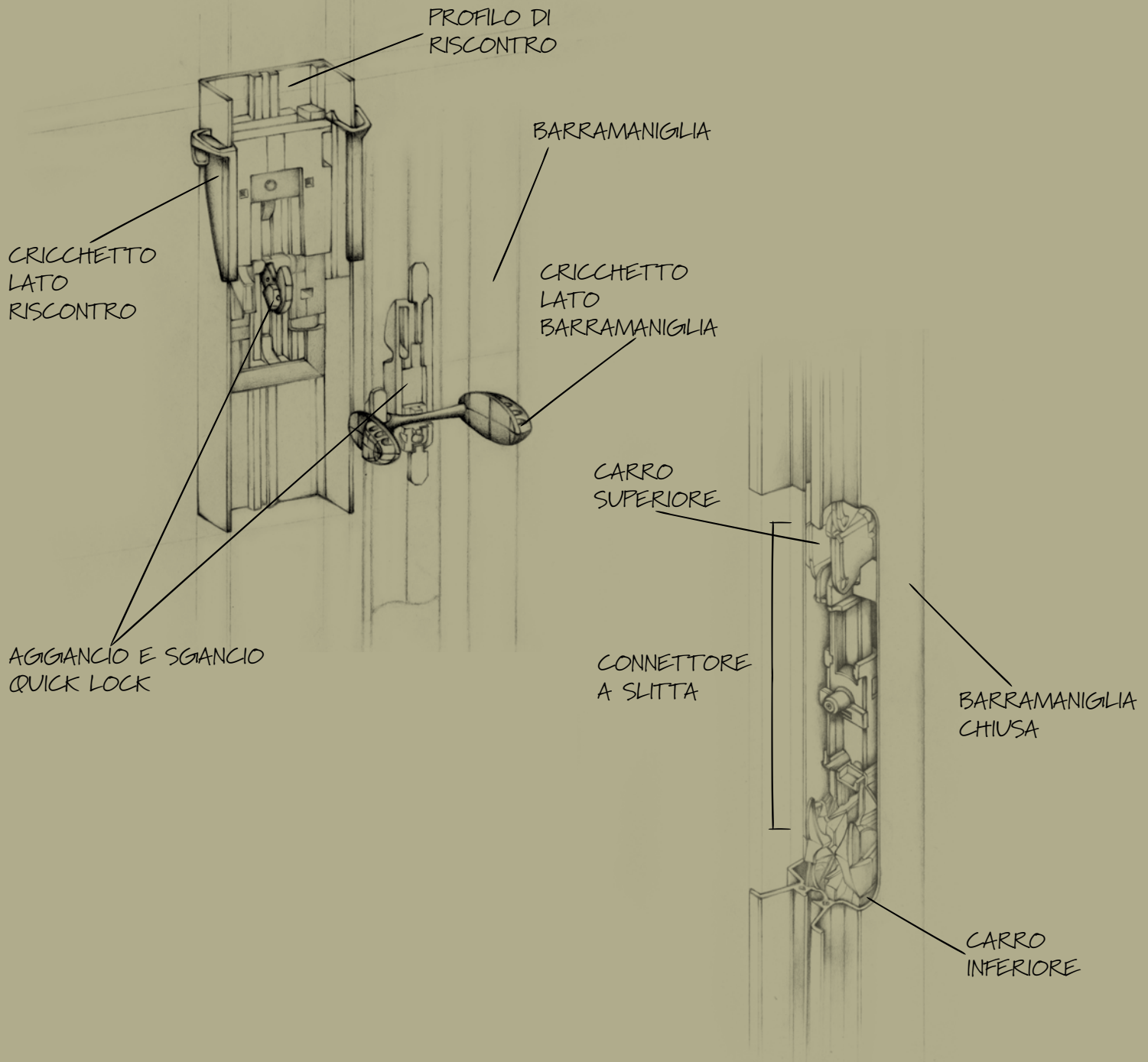


SINTESI



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
NOTICES DE POSE
MONTAGEANLEITUNGEN

PALAGINA



In questa guida ci sono le istruzioni di montaggio della zanzariera

SINTESI: queste ti permettono di eseguire ogni fase in modo chiaro e dettagliato, consentendoti di eseguire un'installazione a regola d'arte per il perfetto funzionamento della zanzariera. Ancora più facile, scansionando i **QR code** che trovi nelle pagine di presentazione delle differenti versioni, avrai la visione di un video con tutti i passaggi per un perfetto montaggio.

- Sezioni profili con ingombri: Pag. 4 – 5
- Ricambistica: Pag. 6 – 7
- Istruzioni versione LATERALE: Pag. 13
- Istruzioni versione SENZA RISCONTRO – INVISIBLE: Pag. 19
- Istruzioni versione CENTRALE: Pag. 24
- Istruzioni regolazione fuorisquadra lato cassonetto: Pag. 30
- Istruzioni sistema di aggancio QUICK LOCK e CRICCHETTO: Pag. 32
- Istruzioni KIT AUTOPORTANTE: Pag. 34

A pag. 39 ci sono gli spazi per applicare le etichette che contengono le informazioni della tua zanzariera. In caso di bisogno basta comunicarci il numero di serie, questo ci permette di conoscere la data di produzione di ogni singolo componente per farti avere il pezzo corretto da sostituire.

Nel retro di copertina presentiamo il **KIT PULIZIA E MANUTENZIONE**, acquistando il KIT avrai gli strumenti per mantenere in ordine le nuove zanzariere e l'**estensione della garanzia per ulteriori 12 mesi**.

Dans cette notice vous trouverez les instructions de montage de

la moustiquaire SINTESI: cela permettra de procéder dans chaque phase de manière claire et détaillée, en permettant une installation parfaite pour le bon fonctionnement. Encore plus facile, en scannérisant le **QR code** que vous trouvez dans les pages de présentation des différentes versions, vous aurez une vidéo avec tous les passages.

- Sections profils avec dimensions: Pag. 4 – 5
- Pièces détachées: Pag. 6 – 7
- Instructions version LATERALE: Pag. 13
- Instructions version SANS PROFILS – INVISIBLE: Pag. 19
- Instructions version CENTRALE: Pag. 24
- Instructions réglage faux équerrage côté coffre: Pag. 30
- Instructions système de déverrouillage QUICK LOCK et CLIQUET: Pag. 32
- Instructions KIT AUTOPORTANT: Pag. 34

À page 39 vous trouverez des espaces dédiés pour appliquer les étiquettes contenant les informations de votre moustiquaire. En cas de besoin il suffit de communiquer le numéro de série, cela nous permet de reconnaître la date de production de chaque composant pour substituer la pièce correcte. Sur la couverture arrière nous présentons le **KIT NETTOYAGE ET ENTRETIEN**, en l'achetant vous aurez les instruments pour entretenir les nouvelles moustiquaires et obtenir l'**extension de la garantie à 12 mois**.

This guide contains the assembly instructions for the Sintesi insect

screen: these allow you to carry out each step in a clear and detailed way, allowing you to perform a flawless installation for perfect functioning of the insect screen. To make it even easier, just scan the **QR codes** you find on the presentation pages of the versions: **LATERAL, WITHOUT CLOSING PROFILE – INVISIBLE and CENTRAL** and watch a video presentation of all the steps for perfect installation.

- Profile sections with dimensions: Pag. 4 - 5
- Spare parts: p. 6 - 7
- Instructions for lateral version: Pag. 13
- Instructions for Sintesi version without closing profile – invisible: Pag. 19
- Instructions for central version: Pag. 24
- Instructions for out of square adjustment headbox side: Pag. 30
- Instructions for closing system with Quicklock and Ratchet: Pag. 32
- Instructions self-supporting kit: Pag. 34

On pag. 39 there are spaces dedicated to applying the labels that contain the information about your insect screen. In case of need, just tell us the serial number. This will allow us to know the production date of each component and provide you the correct replacement piece. Our **CLEANING AND MAINTENANCE KIT** is shown on the back cover. When purchasing the KIT, which contains all the tools for keeping new insect screens in good working order, you obtain an **extended warranty of 12 months**.

In dieser Anleitung finden Sie die Montageanleitungen für das

Moskitonetz Sintesi: damit können Sie jeden Schritt klar und detailliert ausführen und eine ausgezeichnete Installation für den perfekten Betrieb des Insektenschutzgitters durchführen. Noch einfacher geht es, wenn Sie die **QR-Codes** auf den Präsentationsseiten der Versionen scannen: dort sehen sie ein Montagevideo für die **SEITLICHE, OHNE Wandanschlag – Eingeputzte und ZENTRALE** Ausführung.

- Profilabschnitt mit Abmessungen: Pag. 4 – 5
- Ersatzteile: Pag. 6 – 7
- Anleitung Sintesi Lateral: Pag. 13
- Anleitung für Sintesi Version ohne Aufnahmeprofil – Invisible: Pag. 19
- Anleitung für Sintesi Zentral: Pag. 24
- Anleitung bei Abweichung von der Rechtwinkligkeit der Kastenseite: Pag. 30
- Anleitung für Verschlussystem mit Quicklock und Sperrklinke: Pag. 32
- Anleitung Selbsttragende Raupenkette: Pag. 34

Auf Seite 39 finden Sie ein Feld zum Anbringen der Etiketten mit Informationen Ihres Insektenschutzgitters. Im Bedarfsfall teilen Sie uns einfach die Seriennummer mit. Damit können wir das Produktionsdatum jeder einzelnen Komponente kennen, um Sie das richtige Austauscheteil zu beschaffen. Auf der Rückseite präsentieren wir Ihnen das **REINIGUNGS- UND WARTUNGSSET**, mit dem Sie die Werkzeuge erhalten, um Ihre neuen Insektenschutznetze sauber und lange funktionsfähig zu halten, inclusive einer **Garantieverlängerung um weitere 12 Monate**.

ZANZARIERA CON SISTEMA A CARRO

AZIONAMENTO: Molla torsionale

Tipo di applicazione: Scorrimento laterale e centrale

Ambiente di applicazione: Esterno - Diretto su serramento in luce o ad incasso

Tipo di rete: "HC" ad alto contrasto di serie (altri optional)

Cassonetto: Dedicato con bocca di uscita alta centrale (cm.53,5 x 45)

INSECT SCREEN WITH TRACK SYSTEM

ACTIVATION: Torsion spring

Application type: Lateral and central sliding

Application: Fitted directly to window with sight installation or recessed

Type of mesh: High contrast "HC" as standard (others as optional)

Headbox: Specific headbox with high central outlet (53.5 x 45 cm)

MOUSTIQUAIRE AVEC CHENILLARD

FONCTIONNEMENT: Ressort de torsion

Type de mouvement: Latéral et central

Usage: Pour extérieur - pose en tableau ou encastrée

Toile: "HC" à haut contraste en série (autres types en option)

Coffre: Spécifique avec sortie toile en centrale (cm. 53,5 x 45)

Joues: Thermoplastique antichoc avec réglage externe

INSEKTENSCHUTZNETZ MIT RAUPENKETTENSYSTEM

BETRIEB: Torsionsfeder

Anwendungsbereich: Seitliches und zentrales Verschießen von Türen/Hebe-Schiebetüren

Anwendungsumgebung: Außen - Direkt sichtbar auf Fenstern und Türen oder eingebaut

Netztyp: "HC" mit hohem Kontrast als Standard (andere Optionen)

Kasten: Mit hohem zentralen Auslass (cm. 53,5 x 45)

Testate laterali: In termoplastico antiurto con regolazione esterna

Rullo di avvolgimento: Ø 26 mm in alluminio estruso 6063 T60 UNI 8278

Guide superiori: In alluminio estruso 6060 T60 UNI 8278

Fondale: Rettangolare in alluminio estruso 6060 T60 UNI verniciato

Barramaniglia: Profilo di movimentazione in alluminio

Side heads: In shock resistant thermoplastic with external adjustment

Roller: Ø 26 mm in extruded aluminium 6063 T60 UNI 8278

Upper guides: In extruded aluminium 6060 T60 UNI 8278

Bottom bar: Rectangular in painted extruded aluminium 6060 T60 UNI

Handle bar: Handling profile in painted 6060 T60 UNI 8279 aluminium

Axe: Ø 26 mm en aluminium extrudé 6063 T60 UNI 8278

Rail supérieur: En aluminium extrudé 6060 T60 UNI 8278

Barre de charge: Rectangulaire en aluminium extrudé 6060 T60 UNI laqué

Barre de manœuvre: En aluminium 6060 T60 UNI 8279 laqué

Couleur pièces PVC: Blanc - ivoire - noir - gris - marron

Fixation: Avec chevilles ou vis adaptées

Seitliche Enden: Aus schlagfestem Thermoplast mit Außenverstellung

Welle: Ø 26 mm aus stranggepresstem Aluminium 6063 T60 UNI 8278

Obere Führungen: Stranggepresstes Aluminium 6060 T60 UNI 8278

Bodenleiste: Rechteckig aus stranggepresstem Aluminium 6060 T60 UNI lackiert oder PVC

Griffleiste: Aluminium-Handling-Profil 6060 T60 UNI 8279 lackiert

estruso 6060 T60 UNI 8278 verniciato

Colore plastiche: Bianco - Avorio - Nero - Grigio - Marrone

Fissaggio superiore: Con tasselli e viteria apposta

Dimensioni: Max L 210 x H 300 cm con rete "HC" ad alto contrasto e fibra di vetro.

L'altezza della zanzariera deve essere almeno 16 cm. in più della larghezza.

Plastic colour: White - Ivory - Black - Grey - Brown

Upper fixing: Plugs or special screws

Dimensions: Max W 210 x H 300 cm with high contrast "HC" mesh.

The height of the mosquito net must have at least 16 cm more than the width.

Dimensions: Max L 210 x H 300 cm avec toile "HC" haut contraste.

La hauteur de la moustiquaire doit être au moins de 16cm en plus de la largeur.

Farbe Kunststoffe: Weiß - Elfenbein - Schwarz - Grau Braun

Befestigung: Mit Dübeln oder Spezialschrauben

Abmessungen: Max B 210 x H 300 cm mit „HC“ Netz.

Die Höhe des Moskitonetzes muss mindestens 16 cm größer sein als die Breite.

TIPOLOGIA DELLE RETI
 MESH TYPES
 TYPE DE TOILES
 TYP DER NETZE



Fibra Vetro grigia
 Grey fibreglass
 Fibre de verre grise
 Graue Glasfaser

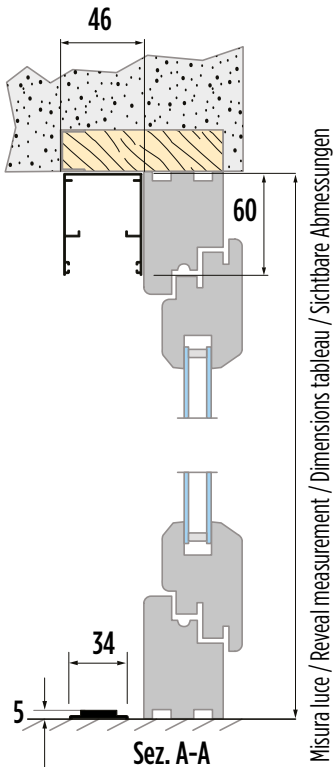


HC Alto Contrasto nera
 HC High Contrast black
 HC Haut Contraste noir
 HC High Contrast schwarz



Sunox® antracite
 Sunox® grey
 Sunox® anthracite
 Sunox® Anthrazit

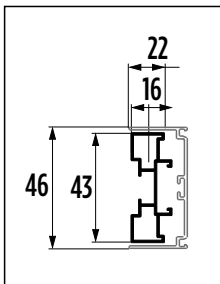
SEZIONE VERTICALE
 VERTICAL SECTION
 SECTION VERTICALE
 VERTIKALSCHNITT



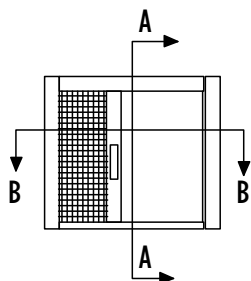
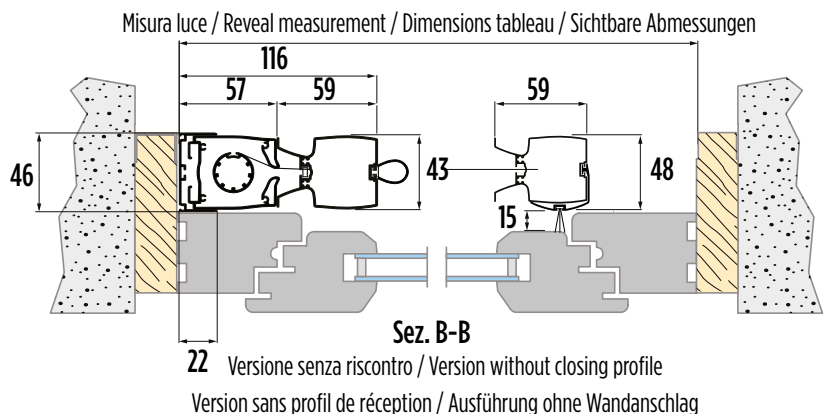
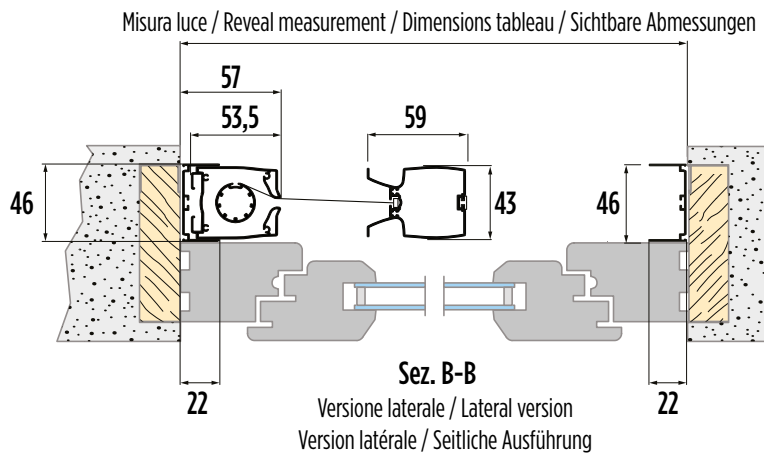
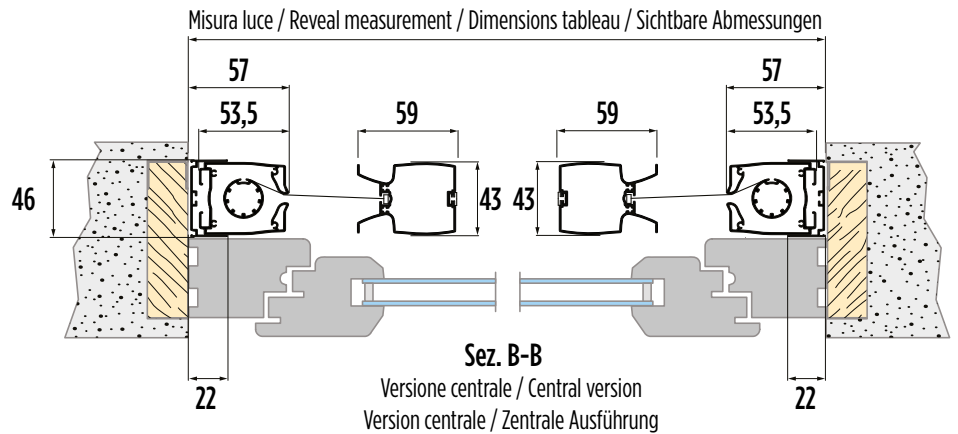
laterale / centrale / senza riscontro
 lateral / central / without closing profile
 latérale / centrale / sans profil de réception
 seitlich / zentral / ohne Wandanschlag

OPTIONAL

Profilo telescopico lato riscontro solo per Versione laterale a magnete
 Telescopic profile on closing side only for lateral version with magnet
 Profil télescopique côté réception seulement pour la version latérale et avec aimant
 Teleskopische Aufnahmeschiene nur für Seitenversion mit Magnet



SEZIONE ORIZZONTALE
 HORIZONTAL SECTION
 SECTION HORIZONTALE
 HORIZONTALSCHNITT



PER VERSIONE IN LUCE - FOR SIGHT INSTALLATION VERSION - POUR LES POSES EN TABLEAU - FÜR SICHTBARE AUSFÜHRUNG

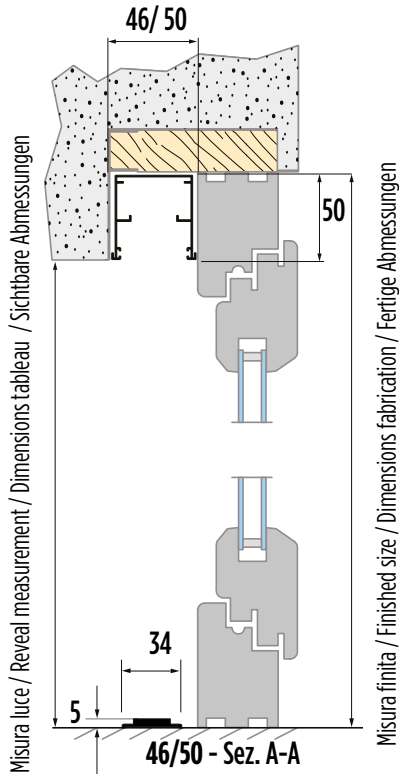
Indicando nell'ordine "Misura Luce" verrà fornita una zanzariera le cui misure di ingombro complessive sono:
Larghezza e Altezza = Misura fornita - 2 mm.

By indicating "Window Sight Measures" in the order, the insect screen provided will have dimensions:
Width and Height = Measurement supplied - 2 mm.

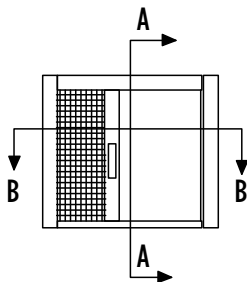
En indiquant "Dimensions tableau" en commande, vous recevrez une moustiquaire fabriquée avec un jeu **déduit automatiquement de 2 mm en largeur et hauteur.**

Wenn Sie bei Ihrer Bestellung „Lichtmaße“ angeben, erhalten Sie ein Insektenschutznetz mit den folgenden Gesamtmaßen (Fertigmaßen): **Breite und Höhe = mitgeliefertes Maß - 2 mm.**

SEZIONE VERTICALE
 VERTICAL SECTION
 SECTION VERTICALE
 VERTIKALSCHNITT

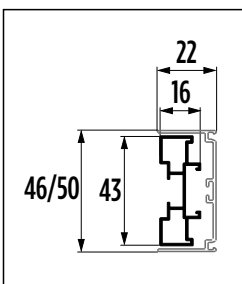


laterale / centrale / invisible
 lateral / central / invisible
 latérale / centrale / invisible
 seitlich / zentral / unsichtbar

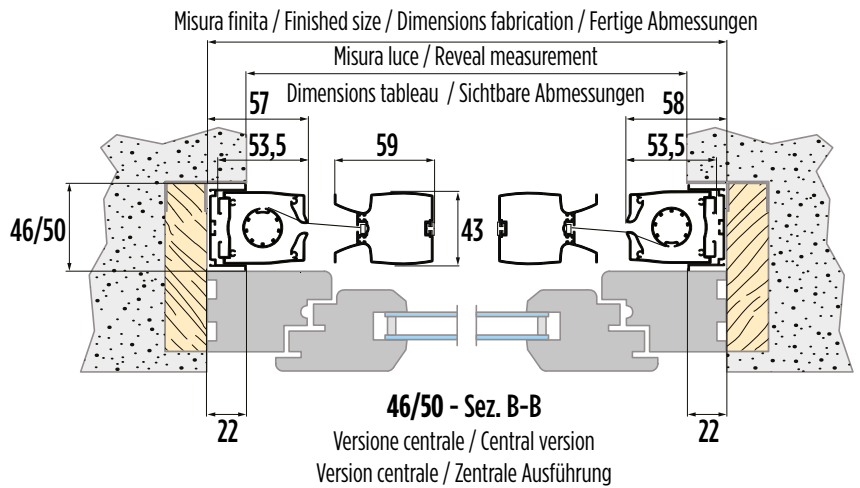


OPTIONAL

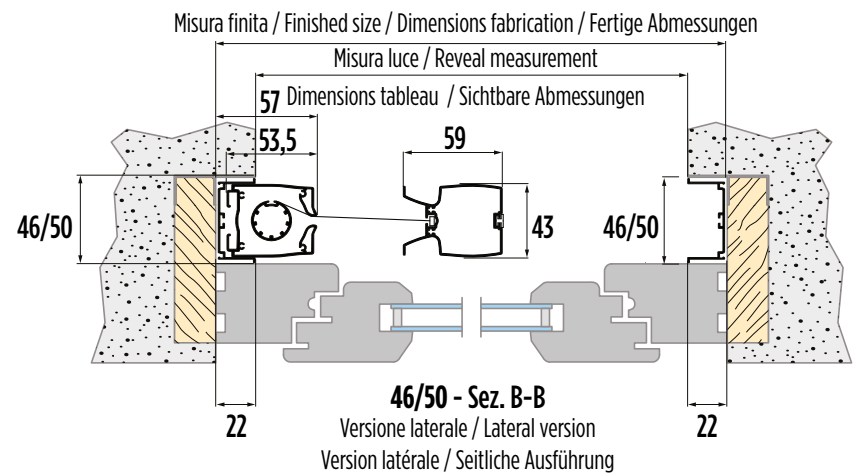
Profilo telescopico lato riscontro solo per Versione laterale a magnete
 Telescopic profile on closing side only for lateral version with magnet
 Profil télescopique côté réception seulement pour la version latérale et avec aimant
 Teleskopische Aufnahmeschiene nur für Seitenversion mit Magnet



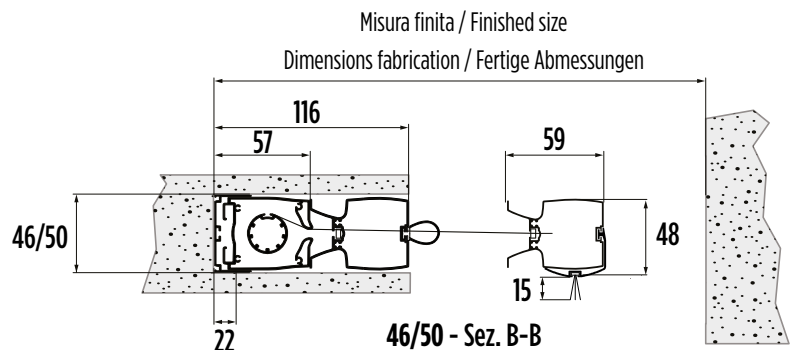
SEZIONE ORIZZONTALE
 HORIZONTAL SECTION
 SECTION HORIZONTALE
 HORIZONTALSCHNITT



46/50 - Sez. B-B
 Versione centrale / Central version
 Version centrale / Zentrale Ausführung



46/50 - Sez. B-B
 Versione laterale / Lateral version
 Version latérale / Seitliche Ausführung



46/50 - Sez. B-B
 Versione invisible / Invisible version
 Version invisible / Unsichtbare Ausführung



LEGENDA COMPONENTI
 COMPONENTS DESCRIPTION
 LÉGENDE DES COMPOSANTS
 BESTANDSTEILEBESCHREIBUNG

Component Labels: AA 0 AA1 AA2, BA 0 BA1, BC 0, CB 0 CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CB6 CB7 CB8, BF 0 BF1 BF2, BG 0, BH 0 BH1, BI 0 BI1, BJ 0 BJ1, BK 0 BK1, BD 0 BD1 BD2 BD3, BE 0, CA 0, AB 0 AB1, AC 0, AG 0, DA X.

Material Legend:

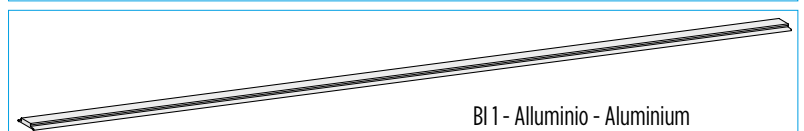
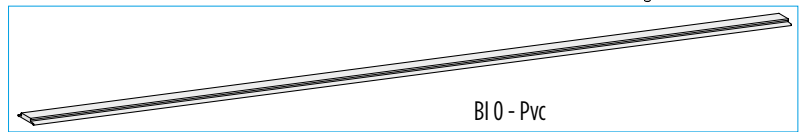
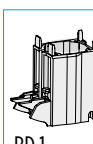
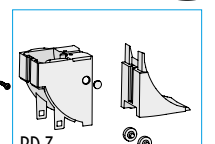
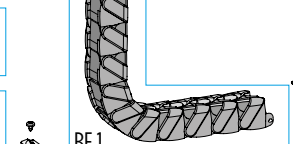
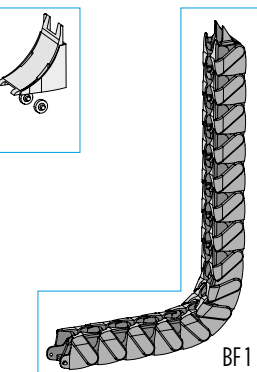
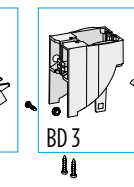
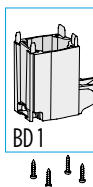
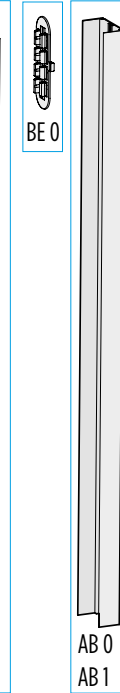
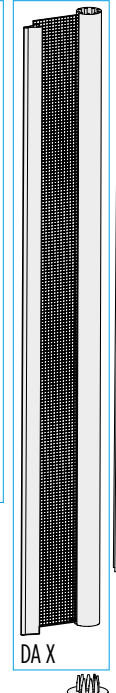
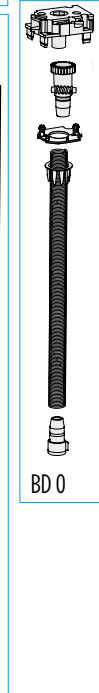
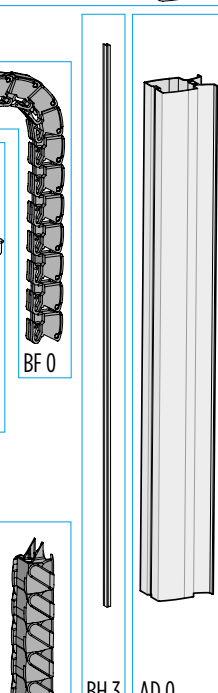
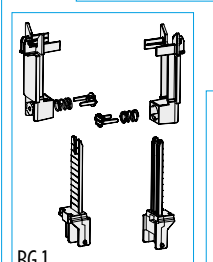
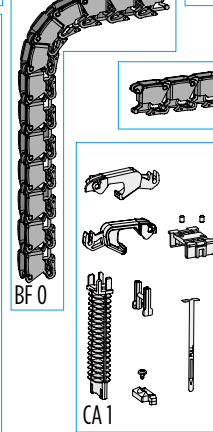
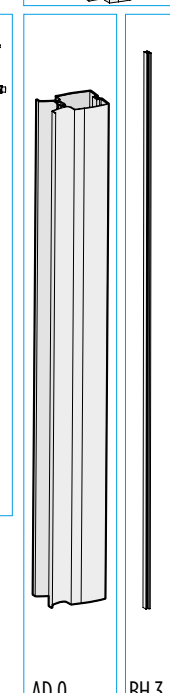
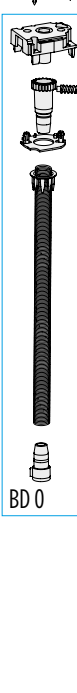
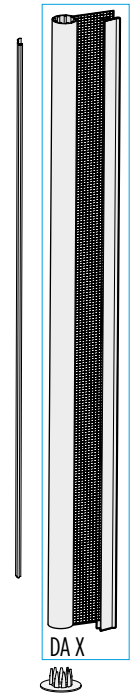
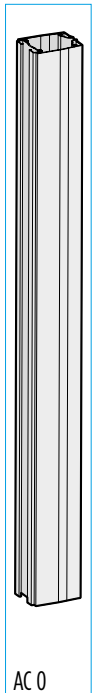
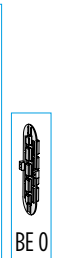
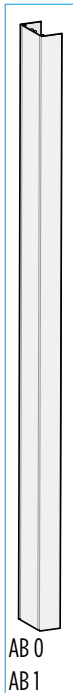
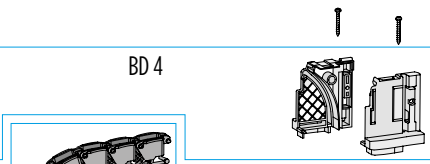
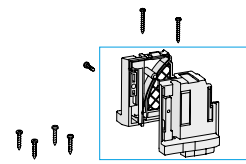
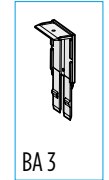
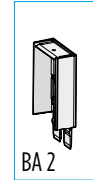
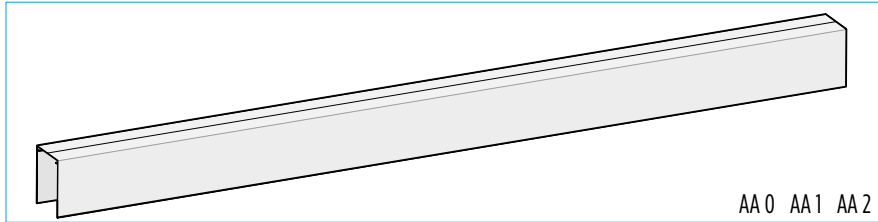
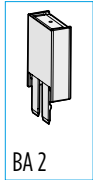
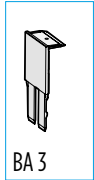
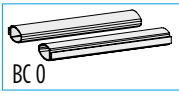
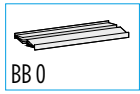
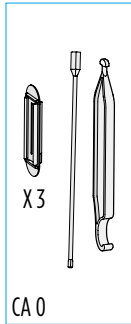
- BI 0 - Pvc
- BI 1 - Alluminio - Aluminium
- BI 2 - Inclinata - Inclined - Inclinée - Schräg

Installation Note:

* Componente da rimuovere in fase di installazione
 To be removed during installation
 À retirer au moment de la pose
 Zur Installation entfernen



LEGENDA COMPONENTI
COMPONENTS DESCRIPTION
LÉGENDE DES COMPOSANTS
BESTANDSTEILEBESCHREIBUNG



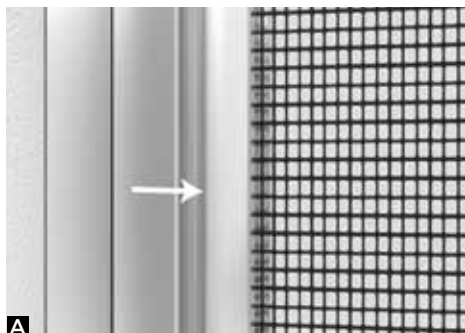
*
Componente da rimuovere in fase di installazione
To be removed during installation
À retirer au moment de la pose
Zur Installation entfernen

SINTESI PROPONE CINQUE SISTEMI DI SGANCIO DELLA BARRA MANIGLIA PER TUTTE LE SOLUZIONI:

SINTESI OFFERS FIVE HANDLE RELEASE SYSTEMS FOR ALL SOLUTIONS:

SINTESI PROPOSE 5 SYSTÈMES DE DÉVERROUILLAGE DE LA BARRE DE MANŒUVRES POUR TOUTES LES VERSIONS:

SINTESI BIETET FÜNF ENTRIEGELUNGSSYSTEME FÜR ALLE BEDÜRFNISSE AN:



A

A) con magnete: soluzione classica ed efficace; standard per modelli versione laterale e centrale.

A) magnet: classic and effective solution; standard solution for lateral and central version models.

A) aimant magnétique: solution classique et efficace, en série pour les modèles latéral et centrale.

A) mit Magnet: klassische und effektive Lösung; Standardlösung für die Modelle in seitlichen und zentralen Ausführungen.



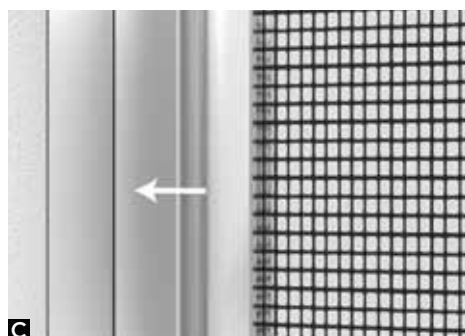
B

B) con cricchetto su Barramaniglia; Per modelli versione in luce e a incasso (consigliato).

B) ratchet on handle; for sight installation and recessed version models (recommended).

B) avec cliquet sur la barre de manoeuvre. Pour les modèles en pose tableau et encastrable (conseillé).

B) mit Sperrklinke an der Griffleiste; Für sichtbare und Einbaumodelle.



C

C) con l'innovativo sistema QUICK LOCK unico in questo genere di prodotto: basta un click e la zanzariera si apre automaticamente. Per modelli versione laterale in luce e incasso.

C) innovative QUICK LOCK system, unique in this type of product: just a click and the insect screen opens automatically. For lateral sight installation and recessed version models.

C) avec l'innovant système QUICK LOCK, unique en son genre : un click suffit et la moustiquaire s'ouvre automatiquement. Pour les modèles latéral en tableau et encastrable.

C) mit dem innovativen QUICK LOCK-System, das in dieser Art von Produkten einzigartig ist: Ein Druck und das Insektenschutznetz öffnet sich automatisch. Für sichtbare, seitliche und Einbau-Modelle.



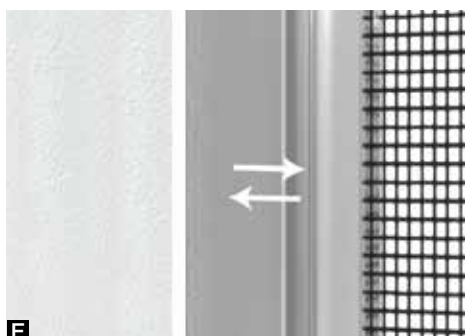
D

D) con cricchetto su riscontro. Per modelli versione laterale in luce.

D) ratchet on closing profile. For lateral sight installation version models.

D) avec cliquet sur le profil de réception. Pour les modèles latéral en tableau.

D) mit Sperrklinke am Wandprofil. Für die Modelle der sichtbaren Seitenversion (empfohlen).



E

E) senza riscontro. Per modelli versione laterale con kit senza riscontro e invisibile.

E) without closing profile. For lateral version without closing profile and invisible models.

E) sans profil de réception. Pour les modèles latéral sans profil de réception et Invisible.

E) ohne Wandanschlagprofil. Für seitliche Modelle in der Version ohne Wandprofil oder eingeputzte Version.

CINGOLO ALTO E RETE NON TRATTENUTA

HIGH TRACK MECHANISM AND NON RETAINED MESH - CHENILLARD ET TOILE NON BLOQUÉE
HOHE RAUPENKETTE UND NICHT ZURÜCKGEHALTENES NETZ



Sintesi offre il massimo della libertà di scelta e permette il passaggio di piccoli animali domestici proteggendo allo stesso tempo dagli insetti. Il cingolo permette comunque un elevato inserimento della rete evitando fuoriuscite indesiderate a causa del vento.

Sintesi offers maximum freedom of choice, for example it allows for the transit of small pets but at the same time protects against insects. The height of the track mechanism ensures the retention of the mesh and prevents unwanted release due to wind.

Sintesi offre une très grande liberté de choix. Par exemple, elle permet le passage des petits animaux domestiques tout en se protégeant des insectes. La hauteur du chenillard permet d'insérer la toile en profondeur afin d'éviter sa sortie sous l'effet du vent.

Sintesi bietet maximale Wahlfreiheit, z.B. erlaubt es den Durchgang von kleinen Haustieren und schützt gleichzeitig vor Insekten. Die Raupenkette ermöglicht dennoch einen hohen Netzeinzug, wodurch ein unerwünschtes aufblähen des Netzes durch Wind verhindert wird.



CUSCINETTI ALTO SCORRIMENTO

HIGH SLIDING ROLLER BEARINGS - GALETS DE TRANSLATION - HOCHGLEITENDE LAGER



Per rendere ancora più funzionale e fluida la movimentazione di Sintesi, abbiamo provveduto ad inserire nella testata inferiore una coppia di cuscinetti ad alto scorrimento per ottenere il massimo della scorrevolezza. Basta un dito.

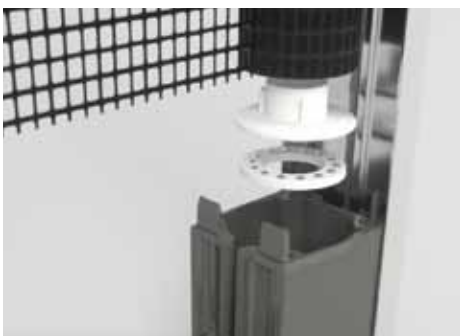
To obtain maximum ease of operation of Sintesi and make it even more functional and smooth, we have inserted a pair of high-sliding roller bearings in the lower head. Handle it with just the touch of a finger.

Afin d'optimiser encore davantage le fonctionnement de la moustiquaire Sintesi et de rendre sa translation plus fluide, nous avons inséré dans la joue inférieure un couple de galets à glissement élevé. Résultat : un doigt suffit pour la faire glisser!

Um den Betrieb von Sintesi weiter zu optimieren und ihn noch funktionaler und reibungsloser zu gestalten, haben wir ein Paar hochgleitende Lager die untere Kappe eingesetzt. Der Behang lässt sich mit nur einem Finger aufschieben.

CUSCINETTO ASSIALE

AXIAL BEARING - GALET AXIAL - AXIALLAGER



Il corretto scorrimento del tubo rete è garantito da una speciale boccia che appoggia su un cuscinetto a sfere, che migliora la fluidità del prodotto.

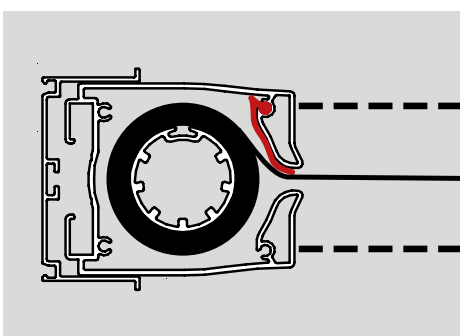
In order to improve the performance of the product, the screen coiling mechanism is fitted with a sliding bushing that rests on ball bearings.

Afin d'améliorer le glissement de la toile et de rendre encore plus fluide son enroulement, la moustiquaire a été dotée d'une bague de glissement qui repose sur un galet sphérique, ce qui accroît les performances du produit.

Um das Laufen der Netzwellen zu verbessern und das Netzrückspulsystem noch flüssiger zu machen, wurde das Fliegengitter mit einer Gleitbuchse ausgestattet, die sich auf einem Kugellager dreht.

USCITA RETE CENTRALE

CENTRAL NET EXIT - SORTIE DE LA TOILE CENTRALE - ANTISTATISCHES PVC-PROFIL



La zanzariera Sintesi è stata dotata di uno speciale profilo in PVC inserito all'interno del cassonetto che evita la formazione di fastidiose cariche elettrostatiche da sfregamento con conseguente danneggiamento della rete / alluminio e riduzione della vita della stessa.

Sintesi insect screens are fitted with a special PVC profile inserted in the headbox to prevent unpleasant electrostatic charges caused by rubbing, which would damage the mesh and reduce its life during opening and closing of the screen.

La moustiquaire Sintesi a été équipée d'un profil spécial en PVC inséré à l'intérieur du coffre pour éviter que des charges électrostatiques par frottement au cours du déroulement endommagent la toile.

Das Sintesi-Insektenschutznetz wurde mit einem speziellen PVC-Profil ausgestattet, das in den Kasten eingesetzt wurde, um zu verhindern, dass beim Abwickeln des Netzes störende elektrostatische Ladungen entstehen.

CHIUSURA CENTRALE

CENTRAL LOCKING ACCESSORY - FERMETURE CENTRALE - ZENTRALVERRIEGELUNG



L'accessorio di bloccaggio inferiore, dove si arrestano i profili barramaniglia nella versione centrale, viene fissato sulla guida a terra, senza necessità di forare la pavimentazione.

The lower locking accessory where the handles stop in the central version, is fixed onto the bottom guide, without the need to drill holes in the floor.

Afin de verrouiller les vantaux, un composant est insérer dans le rail de guidage au sol, sans qu'il soit nécessaire de percer le revêtement de sol.

Das untere Befestigungsteil, in dem sich die Griffleiste bei der Ausführung Zentral verriegelt, wird an der Bodenschiene befestigt, ohne dass man in den Boden bohren muss.

GUIDA A TERRA BASSA

LOW BOTTOM GUIDE - RAIL DE GUIDAGE AU SOL - BODENSCHIENE



La guida a terra è una semplice piattina di PVC o alluminio con altezza massima di 5 millimetri.

The bottom guide is a thin strip of PVC or aluminium with a maximal height of 5 millimetres.

Le rail de guidage au sol est une simple bande fine de PVC ou bien d'aluminium d'une hauteur maximale de 5 mm.

Die Bodenschiene ist ein einfaches PVC- oder Aluminiumband mit 5 Millimeter maximale Höhe.

REGOLAZIONE VELOCITÀ CHIUSURA

ADJUSTING COILING SPEED - RÉGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE
 KALIBRIERUNG DER SCHLIESSGESCHWINDIGKEIT



Come tutti i prodotti top di gamma Palagina anche Sintesi permette una perfetta taratura della velocità di riapertura per andare incontro ad ogni esigenza. Tutte le richieste dei clienti potranno essere esaudite per un ottimo comfort di utilizzo.

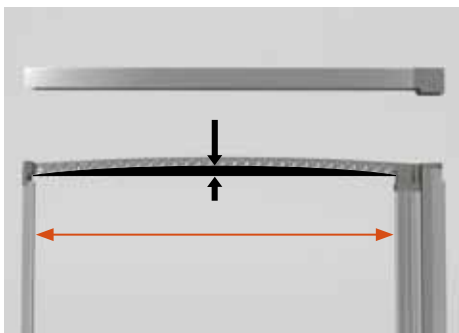
Like all top-of-the-range Palagina products, the coiling speed of Sintesi screens can be custom-calibrated. All customer needs can be fulfilled for optimum comfort of use.

Comme tous les produits haut de gamme Palagina, la Sintesi est dotée d'un réglage de la vitesse de réouverture afin de répondre à tous les souhaits des utilisateurs qui pourront ainsi obtenir un confort d'utilisation maximum.

Wie alle Spitzenprodukte von Palagina ermöglicht auch das Sintesi eine perfekte Kalibrierung der Öffnungsgeschwindigkeit um allen Anforderungen gerecht zu werden. Für einen optimalen Benutzerkomfort können alle Kundenwünsche erfüllt werden.

CINGOLO AUTOPORTANTE

SELF-SUPPORTING TRACK MECHANISM - CHENILLARD AUTOPORTE - SELBSTTRAGENDE RAUPENKETTE



Il cingolo superiore è costruito per generare una costante salita verso l'alto, che rende il meccanismo autoportante, permettendo una fattibilità fino a 2,10 metri di larghezza massima per singola anta.

The upper track mechanism is built to have a constant upward thrust, which creates a self-supporting mechanism. Thanks to this feature, a single leaf of the Sintesi can span up to 2.10 meters.

La chenille inferieure est conçue pour permettre une remontée constante vers le haut, ce qui rend le mécanisme autoportant et permettant donc une faisabilité jusqu'à 2.10 m de largeur maximale pour chaque vantail.

Die obere Raupenkette ist so ausgelegt, dass sie einen konstanten Aufwärtsschub erzeugt. Dank dieser Technik wird das Mechanismus selbsttragend, sodass Abmessungen von 2,10 Meter für einen einzelnen Flügel erreicht werden können.

CLIP REGOLAZIONE FUORI SQUADRA

OUT-OF-SQUARE ADJUSTMENT CLIP - CALES POUR RÉGLAGE FAUX ÉQUERRAGE
CLIP FÜR RECHTWINKLIGKEITSANPASSUNGEN



Questo nuovo accessorio semplifica molto la possibilità di regolare eventuali fuori squadra lato cassonetto per permettere sempre un perfetto funzionamento della zanzariera. È possibile inserire le clip una sull'altra e regolarle in altezza per ottenere una perfetta messa in squadra e un funzionamento corretto di tutto il sistema. Semplice ed efficace.

This new accessory greatly simplifies adjustment for out-of-square alignment to the headbox to ensure the perfect functioning of the insect screen. Several clips can be inserted on top of each other, adjusting them in height, to obtain perfect plumb and therefore the correct functioning of the whole system. Simple and effective.

Ce nouvel accessoire simplifie considérablement le réglage d'éventuels faux équerrages au niveau du coffre. Il est possible de superposer plusieurs clips, de les régler en hauteur pour obtenir une parfaite mise à niveau et un fonctionnement correct de tout le système. Simple et efficace.

Mit diesem neuen Zubehörteil ist es viel einfacher, eventuelle Unregelmäßigkeiten auf der Kastenseite auszugleichen, so dass das Insektenschutznetz immer perfekt funktioniert. Es ist möglich, mehrere Clips übereinander zu setzen und in der Höhe zu verstellen, um ein perfektes Lot und damit ein einwandfreies Funktionieren des gesamten Systems zu erreichen. Einfach und effektiv.

NUOVO AGGANCIAMENTO CARRO SUPERIORE

NEW UPPER TRACK FIXING - NOUVELLE FIXATION DU CHENILLARD SUPÉRIEUR - NEUE BEFESTIGUNG DER OBEREN RAUPENKETTE



Un nuovo e pratico sistema di aggancio del carro superiore permette di agganciare il carro senza la necessità di essere in possesso dell'apposita chiave fornita comunque in dotazione. Sarà sufficiente inserire un dito nell'apposito spazio e agganciare il terminale nel perno posto all'interno della mascherina lato profilo di riscontro. In alternativa è possibile utilizzare l'apposita chiave in dotazione.

This practical, new system permits hooking of the upper track without requiring any special keys, which are nevertheless supplied. Just insert the finger in the appropriate space and push the fixture into the clip located in the covers on the side of the closing profile. If your fingers are too big or you have problems using your finger, you can always use the Allen key provided.

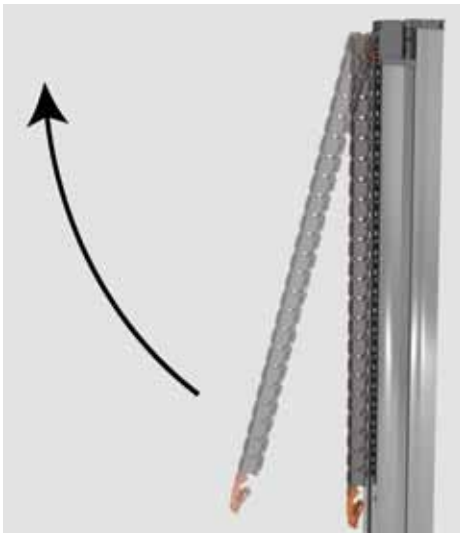


Un nouveau système d'accroche permet de ne pas utiliser la clé spéciale qui reste fournie en série. Il suffit d'insérer un doigt dans l'espace prévu à cet effet et d'introduire le composant d'accroche dans la joue côté profil de réception. S'il n'est pas possible de procéder manuellement, il sera utilisé la clé fournie.

Ein neues und praktisches Befestigungssystem für die obere Raupenkette ermöglicht es Ihnen, diese ohne ein spezielles Montagewerkzeug zu befestigen. Legen Sie einfach Ihren Finger in das Verbindungsstück und drücken Sie die Zapfen in die dafür vorgesehene Nut in der oberen Führungsschiene. Alternativ können Sie dafür aber auch das mitgelieferte Werkzeug verwenden.

CARRO PRE-INSTALLATO

PRE-INSTALLED TRACK - CHENILLARD PRÉINSTALLÉ - VORINSTALLIERTE- KETTE



Al fine di agevolare la posa del prodotto la catena superiore viene fornita già parzialmente connessa all'interno della barramaniglia. Con una semplice rotazione del carro verso l'alto la catena è pronta per essere utilizzata. L'accessorio di cantiere (stopper) una volta agganciata la catena, è da rimuovere, non essendo necessario al funzionamento del prodotto.

In order to facilitate the installation of the product, the upper chain is supplied pre-installed in the headbox, ready for use. Once the chain is supplied partially disconnected to contain the overall dimensions and optimise manoeuvrability. With a simple upward rotation of the carriage track, the chain is ready for use. We are always looking for innovative solutions to facilitate the installation of our products. Once the chain is hooked, the stopper (installation accessory) can be thrown away as it is not a functioning component of the product.

Afin de faciliter la mise en place du produit, le chenillard en partie haute sera fournie déjà fixé à l'intérieur du coffre. Afin d'éliminer tous risques de casse dans le transport, une partie du chenillard n'est pas fixée. En faisant pivoter le chenillard vers le haut, la fixation dans la joue sera effectuée. Nous recherchons constamment des solutions innovantes qui facilitent la pose de nos produits. Après pose, le bloqueur de chenillard doit être jeté car il n'est pas nécessaire au fonctionnement du produit.

Um die Installation des Produkts zu erleichtern, wird die obere Kette bereits fertig montiert in dem Kasten geliefert. Die Kette wird teilweise entkoppelt geliefert, um Platz zu sparen und den Produkttransport zu optimieren. Mit einer einfachen Aufwärtsdrehung des Schlittens ist die Kette einsatzbereit. Der Stopper (Baustellenzubehör) wird nach dem Anbringen der Kette entsorgt, da er für den Betrieb des Produkts nicht erforderlich ist.

CINGOLO ALTO E SPAZZOLINO ANTIVENTO

HIGH TRACK AND WIND PROTECTING BRUSH - CHENILLARD ET JOINT BROSE ANTI-VENT - UNTERE RAUPENKETTE MIT ANTI-WIND-BÜRSTE



Se le esigenze del cliente sono quelle di avere la massima resistenza al vento e un'ottima trattenuta della rete, la soluzione con spazzolino offre una eccellente risposta. In caso di fuoriuscita accidentale è sufficiente movimentare la zanzariera, che ritornerà al suo posto. E' comunque necessario ricordare che un forte impatto con la rete la può danneggiare.

If the client requires maximum wind resistance and screen retention, the brush solution offers excellent protection. If the mesh becomes dislodged, simply slide the screen to return it perfectly in place. However, please remember that any powerful impact can damage the mesh.



Dans le cas d'une demande de résistance maximale au vent et un maintien optimal de la toile, il convient d'ajouter un joint brosse spécifique anti-vent. En cas de sortie accidentelle de la toile, il suffira de manoeuvrer légèrement la moustiquaire pour faire réintégrer la toile dans son logement. Il est à rappeler qu'un impact violent sur la toile risque de l'endommager.

Wenn die Anforderungen des Kunden auf maximale Windbeständigkeit und exzellente Netzurückhaltung ausgerichtet sind, bietet die Bürstenlösung eine hervorragende Lösung. Sollte das Netz versehentlich aus der Kette rutschen, bewegen Sie das Insektenschutzgitter einfach und es rastet wieder ein. Es ist jedoch zu beachten, dass ein starker Aufprall auf das Netz dieses beschädigen kann.

MANIGLIETTA TESSILE

TEXTILE HANDLE - POIGNÉE EN TISSU - TEXTILGRIFF



Compatibile con versioni senza profilo di riscontro e con versione con chiusura magnetica. Nella versione INVISIBLE viene fornita di serie in abbinamento alla guarnizione a palloncino.

Compatible with versions without closing profile and with versions with magnetic closure. In the INVISIBLE version it is supplied as standard in combination with a little tubular sealing gasket.

Compatible avec les modèles sans profil de réception et avec celle à fermeture magnétique. Dans la version INVISIBLE, elle est fournie de série en combinaison avec le joint PVC.

Kompatibel mit Versionen ohne Aufnahmeprofil und mit Version mit Magnetverschluss. In der Version INVISIBLE wird sie standardmäßig zusammen mit der Ballon-Gummidichtung mitgeliefert.

MANIGLIETTA PIEGHEVOLE RIGIDA PER LATERALE IN LUCE E LATERALE INCASSO CON PROFILO DI RISCONTRO

RIGID FOLDING HANDLE FOR LATERAL SIGHT INSTALLATION AND LATERAL RECESSED VERSION WITH CLOSING PROFILE
 POIGNÉE PLIABLE RIGIDE POUR SINTESI LATÉRALE EN TABLEAU ET ENCASTRABLE AVEC PROFIL DE RÉCEPTION
 STARRER KLAPPGRIFF FÜR SEITLICHE, SICHTBARE UND EINGEPUTZTE MODELLE MIT AUFNAHMEPROFIL

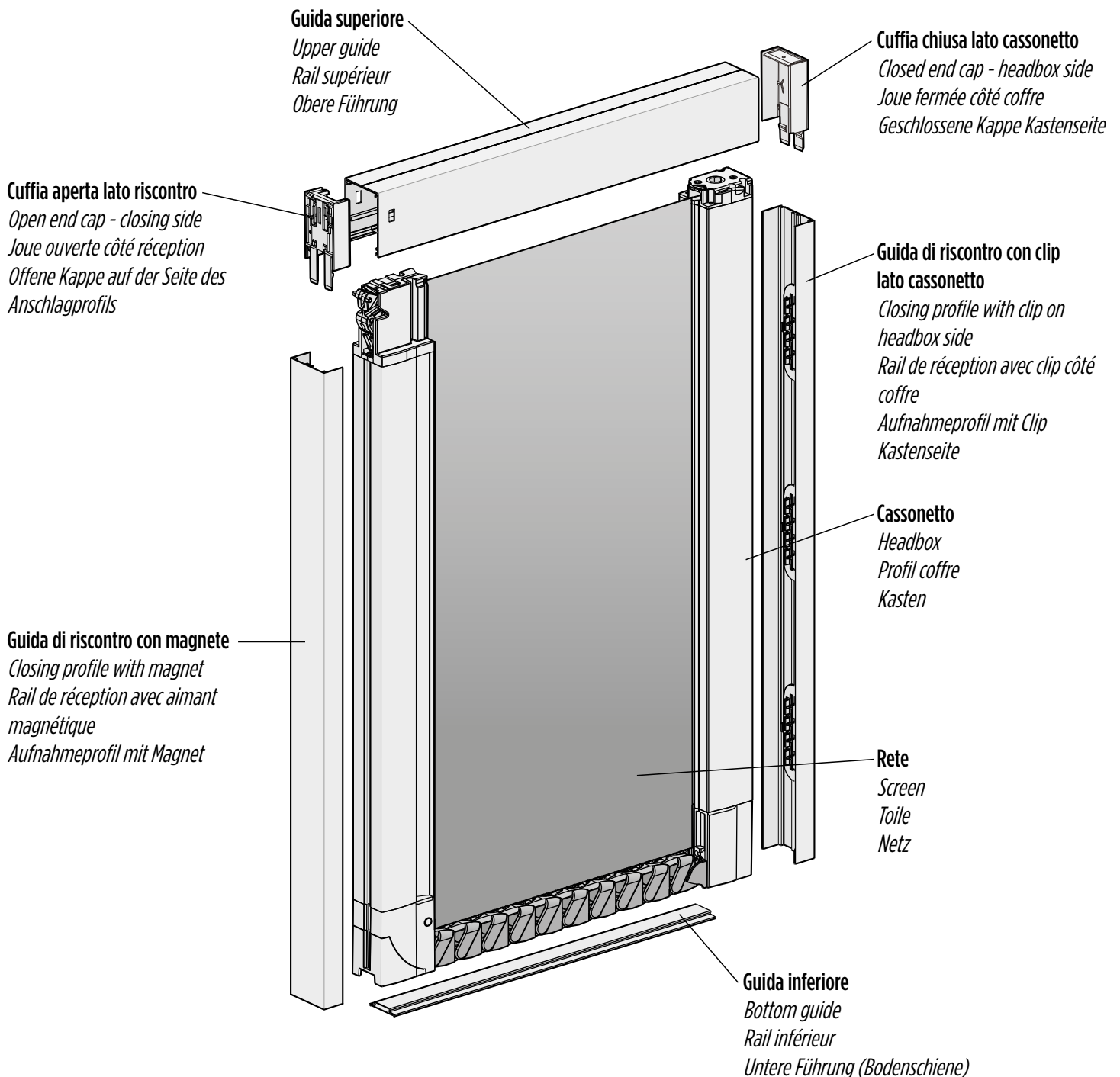


La maniglietta pieghevole è compatibile con le zanzariere SINTESI con chiusura a magnete ed apertura laterale.

The folding handle is compatible with SINTESI insect screens with magnet closure and lateral opening.

La poignée pliable est compatible avec SINTESI à fermeture à aimant et ouverture latérale.

Der Klappgriff ist mit den SINTESI-Insektenschutznetzen mit Magnetverschluss und seitlicher Öffnung kompatibel.



ATTENZIONE!!! Nel caso in cui siano stati acquistati gli optional, sistema di chiusura “Quick-Lock” o “Cricchetto”, prima di procedere con l’installazione consultare il libretto di istruzioni alle pag. 32-33. Per il “Kit Autoportante” consultare pag. 34.

Per eventuale “Regolazione Telescopica fuori squadra” consultare il libretto di istruzioni alle pag. 30-31.

ATTENTION!!! If the optional, “Quick-Lock” or “Ratchet” locking systems have been purchased, consult pages 32-33 of the instruction booklet before proceeding with the installation. For the “Self-Supporting Kit” see page 34.

For any “Telescopic out-of-square adjustment”, consult pages 30-31 in the instruction booklet.

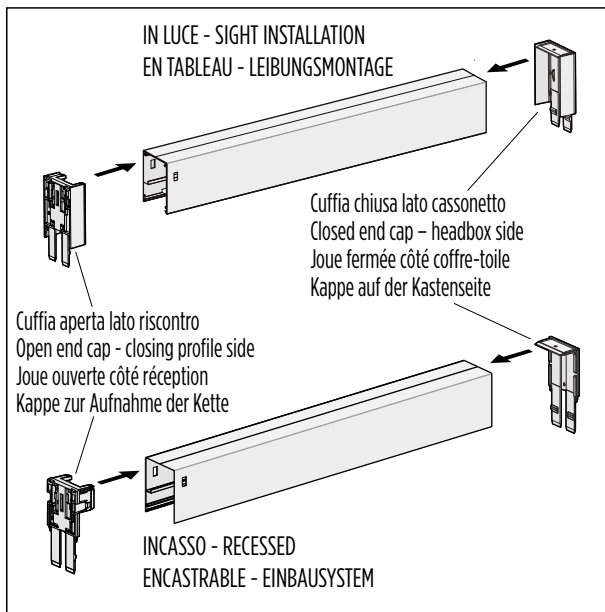
ATTENTION!!! Pour les options, fermeture “Quick-Lock” ou “Cliquet”, avant de procéder à l’installation, voir la notice de pose pages 32 et 33.

Pour le “Kit autoportant”, voir la page 34.

Pour éventuels “Réglage télescopique faux équerrages”, voir la notice pages 30 et 31.

ACHTUNG!!! Wenn Sie das optionale “Quick-Lock”- oder “Sperrklinke”-Verriegelungssystem erworben haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung auf den Seiten 32-33, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Für den “Selbsttragenden Bausatz” siehe Seite 34.

Für die **Einstellung bei Unwinklichkeiten lesen** Sie bitte die Gebrauchsanweisung auf den Seiten 30-31.



1

Assemblare la guida superiore, inserendo le due cuffie all'estremità.
 Il lato riscontro della guida si individua attraverso la presenza di una piccola finestra rettangolare su ognuna delle facce.

ATTENZIONE!!! ASSICURARSI CHE LA CUFFIA LATO RISCONTRO FACCIANO UNO SCATTO UNA VOLTA AGGANCIATA.

Assemble the upper track, inserting the two end caps.

The closing side of the guide can be identified by a small rectangular window on each of the faces.

ATTENTION!!! MAKE SURE THE CLOSING SIDE END CAP SNAPS INTO PLACE.

Assembler le rail supérieur en insérant les deux joues aux extrémités.

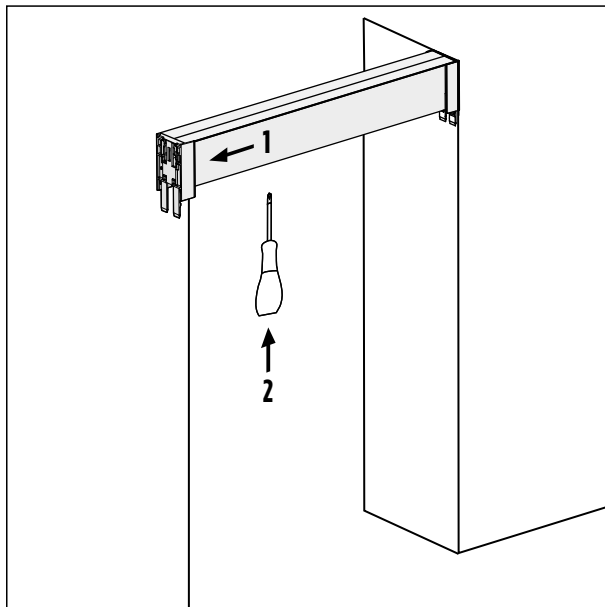
Le côté réception du rail est identifié par la présence d'une petite fenêtre rectangulaire sur chacune des faces.

ATTENTION!!! LORS DE L'ACCROCHAGE DE LA JOUE COTE RECEPTION CELUI-CI DOIT ÉMETTRE UN CLIC.

Montieren Sie die obere Führung und setzen Sie die beiden Kappen am Ende ein.

Die Aufnahmeseite der Führung ist durch ein kleines rechteckiges Fenster auf jeder Seite gekennzeichnet.

ACHTUNG!!! VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE KAPPE FÜR DIE KETTENAUFNAHME MIT EINEM „KLICK“ EINRASTET



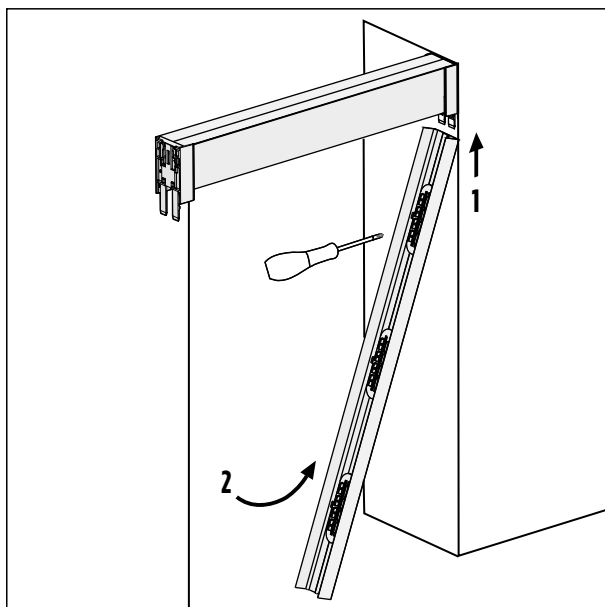
2

Posizionare la guida superiore prestando attenzione di **mettere a battuta del muro la cuffia dal lato di riscontro**. Segnare i fori e fissare con viti e tasselli. Nel caso di kit autoportante è possibile saltare questo passaggio.

*Position the upper track, taking care to **put the end cap on the closing profile against the wall**. Mark the holes and fix with screws and plugs. If using a self-supporting kit, this step can be skipped.*

Positionner le rail supérieur en veillant à ce que la joue côté réception soit en applique contre le mur. Marquer la position des trous et fixer à l'aide de vis et chevilles. En cas de kit autoportant, il est possible de sauter cette étape.

*Bringen Sie die obere Schiene in Position und achten Sie darauf, dass **die Kappe zur Aufnahme der Kette an der Wand anschlägt**. Markieren Sie die Löcher und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln. Bei selbsttragenden Bausätzen kann dieser Schritt übersprungen werden.*



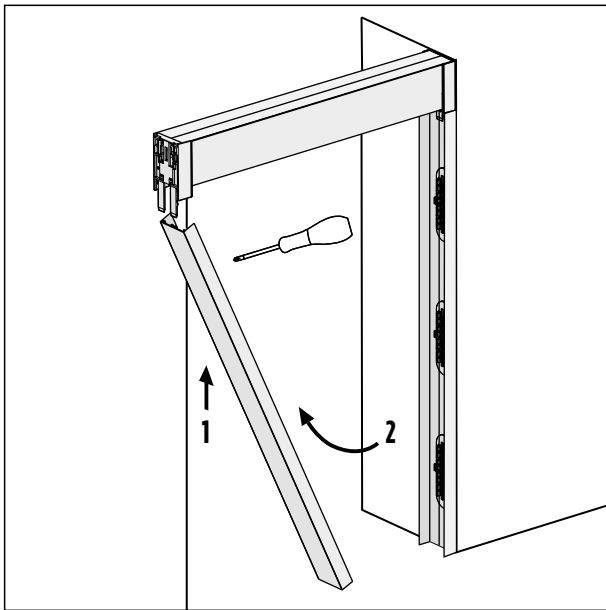
3

Posizionare la guida di riscontro laterale con le clip dal lato cassonetto. Segnare i fori e fissare con viti e tasselli. Controllare che la distanza fra il bordo inferiore e l'ultima clip non sia inferiore a 30 cm.

Position the lateral closing profile with the clips on the headbox side. Mark the holes and fix with screws and plugs. Check that the distance between the lower edge and the last clip is not less than 30 cm.

Positionner le rail de réception latéral avec les clips côté coffre. Marquer la position des trous et fixer à l'aide de vis et chevilles. Contrôler que la distance entre le bord inférieur et le dernier clip ne soit pas inférieure à 30 cm.

Positionieren Sie die seitliche Wandanschlagschiene, welche mit den Clips versehen ist. Markieren Sie die Löcher und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der Unterkante und dem letzten Clip mindestens 30 cm beträgt.



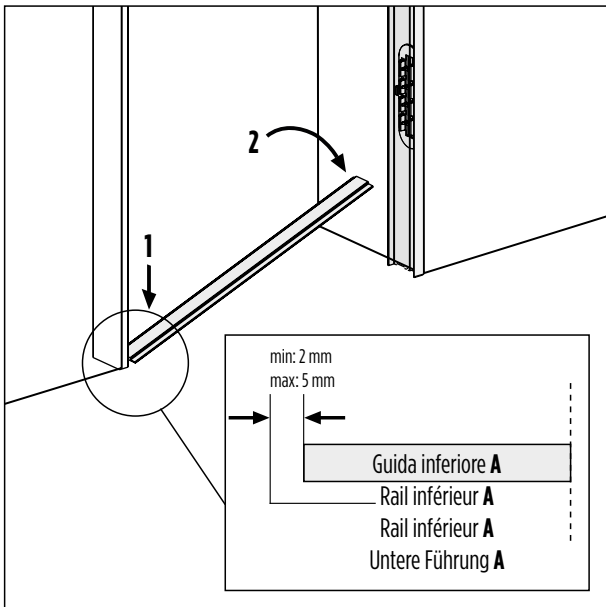
4

Posizionare la guida di riscontro col magnete al lato opposto a quella con le clip. Segnare i fori e fissare con viti e tasselli.

Position the closing profile with the magnet opposite the one with the clips. Mark the holes and fix with screws and plugs.

Positionner le rail de réception avec l'aimant du côté opposé au rail avec les clips. Marquer la position des trous et fixer à l'aide de vis et chevilles.

Platzieren Sie die Wandanschlagschiene mit dem Magneten auf der gegenüberliegenden Seite. Markieren Sie die Löcher und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln.



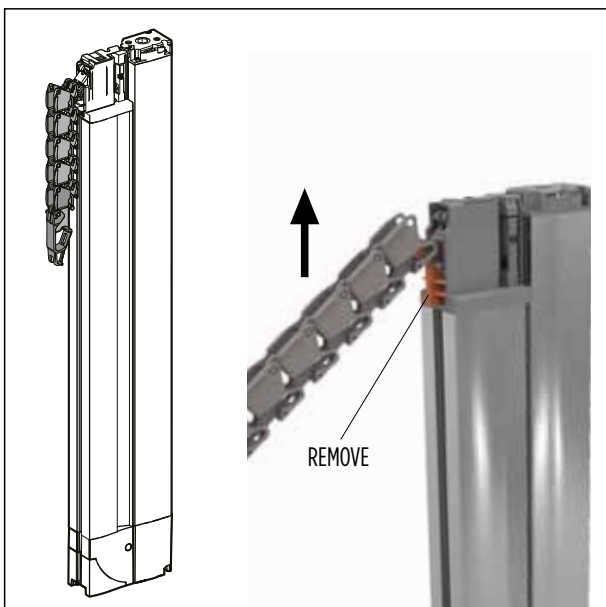
5

Sgrassare la soglia prima di applicare la guida. Posizionare la guida inferiore **A** lasciando tra 2 e 5 mm di agio rispetto alla guida di riscontro col magnete. Togliere il biadesivo e posizionare la guida a terra in asse con quanto già montato. (È consigliato lasciare almeno 5 mm, per permettere una corretta dilatazione del profilo Pvc durante i mesi estivi e per consentire un corretto deflusso dell'acqua).

*Thoroughly clean the threshold before applying the guide. Position the bottom guide **A** leaving a gap of between 2 and 5 mm from the closing profile with the magnet. Remove the double-sided tape and position the bottom guide in line with the other elements. (A gap of at least 5 mm is recommended to allow for expansion of the PVC profile during the summer and for water run-off during the winter).*

*Dégraisser le seuil avant fixation du rail. Positionner le rail au sol **A** en laissant 2 à 5 mm de jeu par rapport au rail de réception avec l'aimant. Retirer l'adhésif et installer le rail de guidage au sol dans l'axe de ce qui est déjà installé. (Il est conseillé de laisser au moins 5 mm pour permettre une dilatation correcte du profil PVC durant les mois d'été et une évacuation correcte de l'eau pendant les mois d'hiver).*

*Entfetten Sie den Boden vor dem Anbringen der unteren Führung. Positionieren Sie die untere Führung **A** mit einem Abstand von 2 bis 5 mm zwischen der Aufnahmeschiene und dem Magnet. Entfernen Sie das doppelseitige Klebeband und positionieren Sie die Bodenführung in einer Linie mit den bereits montierten Teilen. (Es wird empfohlen, mindestens 5 mm freizulassen, damit sich das PVC-Profil in den Sommermonaten gut ausdehnen kann und in den Wintermonaten das Wasser gut abfließen kann).*



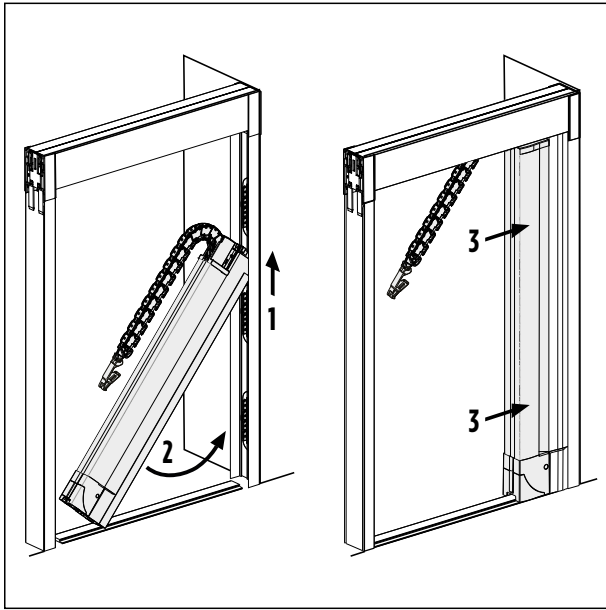
6

Per ripristinare la funzionalità della catena superiore sollevare la parte sporgente fino a far scattare il cingolo recuperando la continuità della catena.

To restore the functionality and continuity of the upper chain, lift the protruding part until the track clicks.

Pour restaurer la fonctionnalité du chenillard supérieure, soulever la partie saillante jusqu'au déclenchement de la chenille afin de récupérer la continuité de la chaîne.

Um die Funktion der oberen Kette herzustellen, heben Sie den überstehenden Teil an, bis die Schiene einrastet und die Kette wieder durchgängig ist.



7

Posizionare la parte bassa del cassonetto sulla guida inferiore e la parte alta dentro il riscontro laterale con le clip. Far scorrere in posizione verticale e quindi clippare il cassonetto al riscontro come rappresentato in figura.

Position the lower part of the headbox on the bottom guide and the upper part inside the lateral closing profile with the clips. Slide it vertically and then clip the screen headbox to the closing profile as shown in figure.

Installer la partie basse du coffre sur le rail inférieur et la partie haute à l'intérieur du profil de réception latéral avec les clips. Faire coulisser en position verticale et clipser le coffre-toile au profil de réception, comme indiqué dans le dessin.

Stellen Sie den unteren Teil des Kastens auf die untere Führung und den oberen Teil an die seitliche Wandanschlagschiene mit den Clips. Schieben Sie den Netzkasten in eine senkrechte Position und befestigen Sie ihn dann wie in der Abbildung gezeigt an der Wandanschlagschiene.



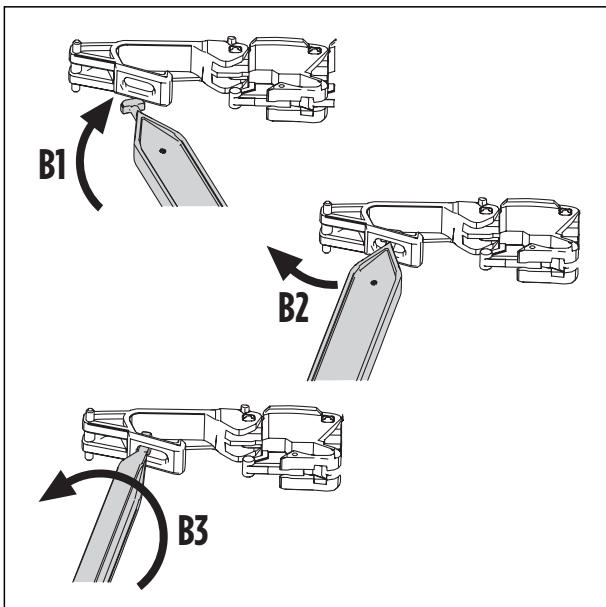
A

Inserire un dito nell'apposito spazio presente sul primo cingolo del carro superiore, agganciare il terminale nella sede posta all'interno della cuffia lato profilo di riscontro. In alternativa a questo, è possibile l'impiego della chiave di aggancio seguendo i passaggi B1, B2, B3, B4, B5.

Insert the finger in the appropriate space on the first track element of the upper carriage track, hook the terminal into the slot located inside the end cap on the closing profile side. As an alternative to this, use the coupling key and follow steps B1, B2, B3, B4, B5.

Introduire un doigt dans l'espace prévu à cet effet sur la l'accroche du chenillard supérieur, accrocher la barre de manœuvre à l'endroit situé à l'intérieur de la joue côté réception. En alternative, utiliser la clé de fixation selon les étapes B1, B2, B3, B4 et B5.

Greifen sie in die vorgesehene Mulde am Endstück der oberen Kette und haken Sie das Ende in den Schlitz an der Innenseite der Endkappe in der oberen Schiene ein. Alternativ dazu kann man auch das mitgelieferte Montagewerkzeug verwenden, indem man die Schritte B1, B2, B3, B4, B5 durchführt.



B1

Inserire la chiave all'interno della scanalatura presente sul primo cingolo del carro superiore.

Insert the key into the groove in the first track element of the upper carriage track.

Introduire la clé dans la rainure présente sur l'accroche du chenillard supérieur.

Setzen Sie den Schlüssel in die Nut des Hakens der oberen Kette ein.

B2

Ruotare la chiave come indicato in figura (passaggio 1 di 2).

Turn the key as shown in the figure (step 1 of 2).

Tourner la clé comme indiqué dans le dessin (étape 1 de 2).

Drehen Sie den Schlüssel wie in der Abbildung gezeigt (Schritt 1 von 2).

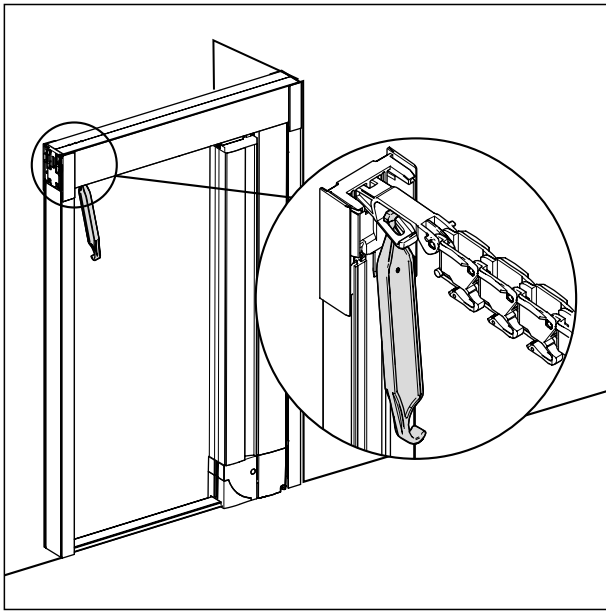
B3

Ruotare la chiave come indicato in figura (passaggio 2 di 2).

Turn the key as shown in the figure (step 2 of 2).

Tourner la clé comme indiqué dans le dessin (étape 2 de 2).

Drehen Sie den Schlüssel wie in der Abbildung gezeigt (Schritt 2 von 2).



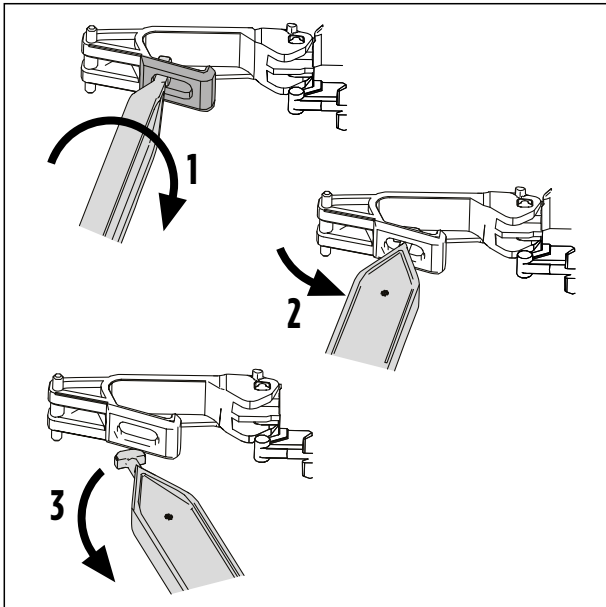
B4

Aggianciare la catena alla cuffia lato riscontro spingendola verso l'alto con l'apposita chiave.

Hook the chain to the closing profile end cap by pushing it upwards using the key.

Accrocher la chaîne à la joue coté réception en la poussant vers le haut à l'aide de la clé prévue à cet effet.

Hängen Sie die Kette in den Schlitz der oberen, seitlichen Kappe ein, indem Sie sie mit dem mitgelieferten Werkzeug nach oben drücken.



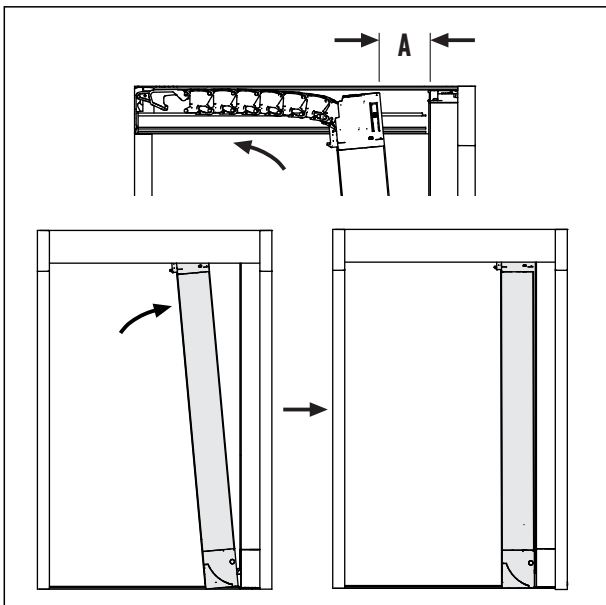
B5

Estrarre la chiave come indicato in figura, muovendola in direzione opposta rispetto ai passaggi B1, B2, B3.

Extract the key as shown in the figure, moving it in the opposite direction to passages B1, B2, B3.

Extraire la clé comme indiqué dans la figure, en la déplaçant dans la direction opposée par rapport aux étapes B1, B2 et B3.

Ziehen Sie den Schlüssel wie in der Abbildung gezeigt ab, indem Sie ihn in entgegengesetzter Richtung zu den Schritten B1, B2, B3 bewegen.



8

Nel caso sia presente un disallineamento (A) nella parte superiore o inferiore del pacchetto rete, sbattere la barramaniglia contro il cassonetto con intensità progressiva, fino a che non risulterà allineata allo stesso. **ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE IL PACCHETTO RETE.**

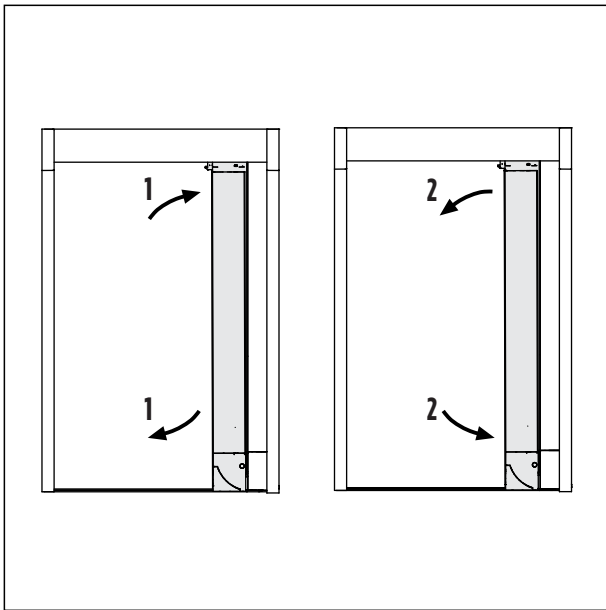
If there is a misalignment (A) in the upper or lower part of the rolled screen, hit the handle bar against the headbox with progressive intensity until it is realigned.

BE CAREFUL NOT TO DAMAGE THE SCREEN ELEMENTS.

*En cas de non-alignement (A) dans la partie supérieure ou inférieure du coffre-toile, appuyer la barre de manoeuvre contre le coffre avec une intensité progressive jusqu'à ce qu'elle soit alignée par rapport à celui-ci. **VEILLER À NE PAS ENDOMMAGER LE COFFRE-TOILE.***

Wenn das Netzpaket oben oder unten nicht richtig ausgerichtet ist (A), schlagen Sie die Griffleiste mit zunehmender Intensität gegen den Systemkasten, bis sie parallel zum Systemkasten ausgerichtet ist.

ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DAS NETZPAKET NICHT BESCHÄDIGEN.



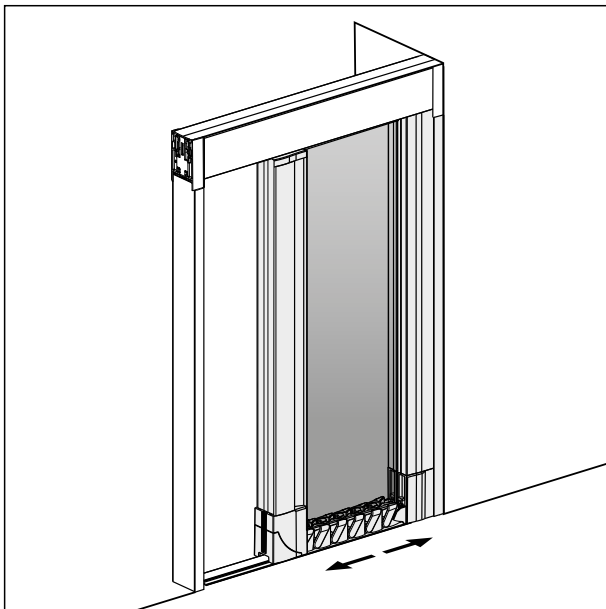
9

Nel caso in cui sia presente una inclinazione residua, ruotare la barramaniglia come indicato nella figura. Se la barramaniglia fosse ancora distante dal cassonetto, registrare il regolatore interno forzando la barramaniglia: spingere la barramaniglia dall'alto e tirarla dal basso (1) o viceversa (2), fino a che la barramaniglia risulti completamente adiacente al cassonetto.

If there is a residual tilt, rotate the handle as shown in the figure. If the handle is still distant from the headbox, adjust the internal regulator by forcing the handle bar: push the handle bar from above and pull it from below (1) or vice versa (2), until the handle bar is completely adjacent to the headbox.

Si une petite inclinaison persiste, tourner la barre de manoeuvre comme indiqué dans le dessin. Si la barre de manoeuvre se trouve encore décalée du coffre, ajuster le dispositif de réglage intérieur en forçant la barre de charge : pousser sur la barre de charge à partir du haut et la tirer à partir du bas (1) ou vice versa (2), jusqu'à ce qu'elle soit complètement aligner au coffre.

Wenn eine Restneigung vorhanden ist, drehen Sie die Griffleiste wie in der Abbildung gezeigt. Wenn die Griffleiste noch zu weit vom Kasten entfernt ist, stellen Sie die interne Einstellvorrichtung durch Drücken der Griffleiste ein: Drücken Sie die Griffleiste von oben und ziehen Sie ihn von unten (1) oder umgekehrt (2), bis der Griffleiste vollständig am Systemkasten anliegt.



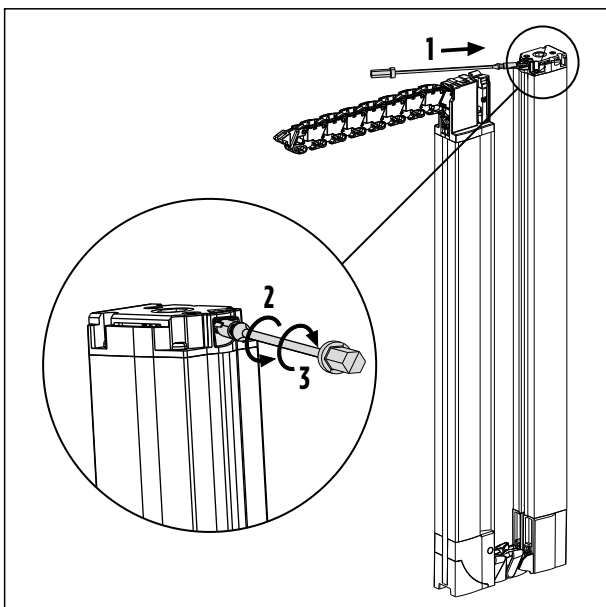
10

Collaudare la zanzariera facendola scorrere in chiusura e apertura più volte. Appoggiare la barramaniglia contro il cassonetto e controllare che non vi sia aria tra loro.

Test the insect screen by opening and closing several times. Rest the handle bar against the headbox and check that there is no gap between them.

Vérifier le fonctionnement de la moustiquaire en ouverture/fermeture plusieurs fois. Appuyer la barre de manoeuvre contre le coffre et vérifier l'absence d'espace entre les deux éléments.

Testen Sie das Insektenschutznetz, indem Sie es mehrmals öffnen und schließen. Legen Sie die Griffleiste an den Kasten an und prüfen Sie, ob sich keine Luft dazwischen befindet.



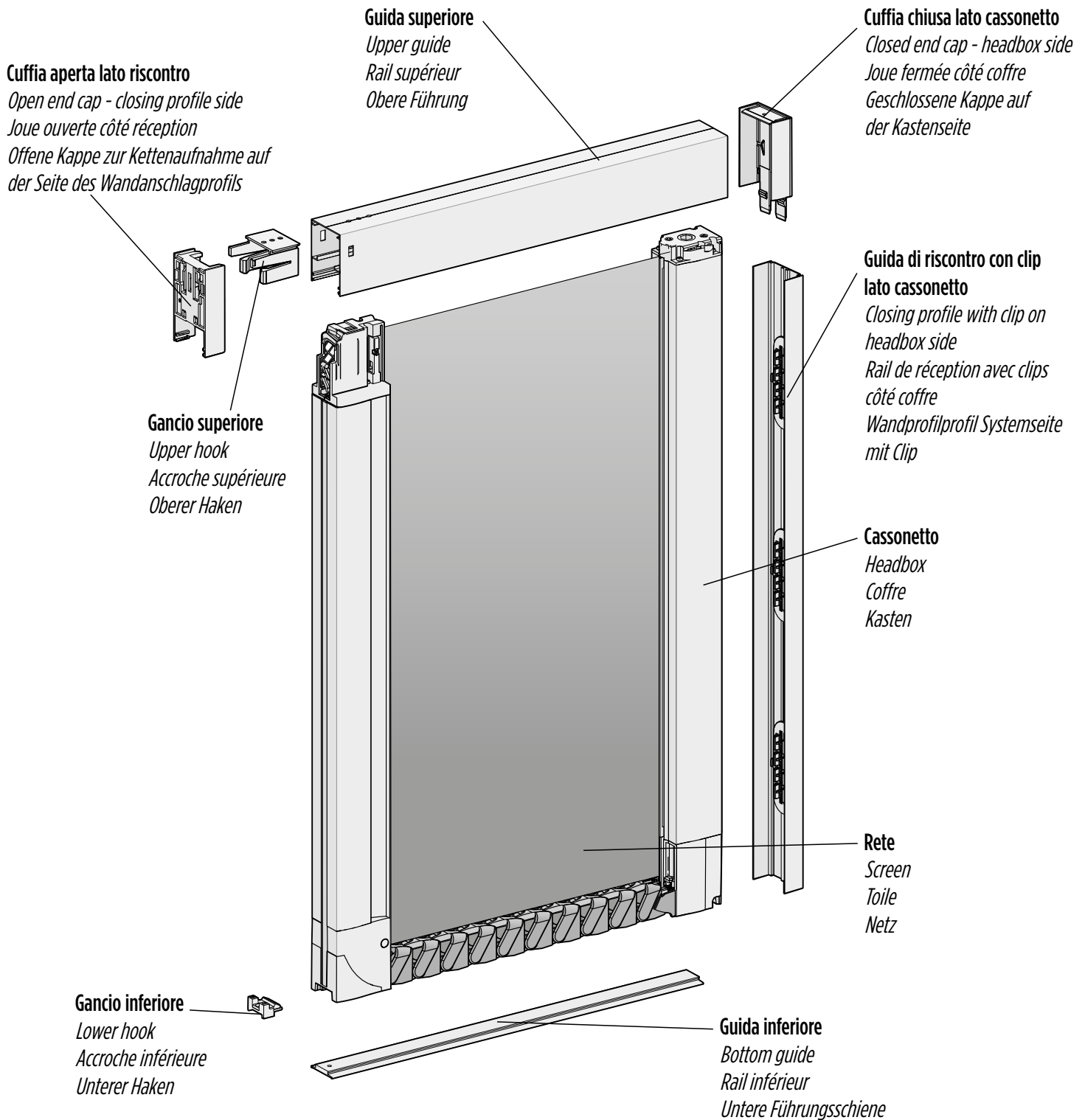
11

Se necessario, regolare la carica della molla della rete, inserire l'apposita chiave nella vite di regolazione nella parte alta del cassonetto come indicato in figura. Ruotare in senso antiorario per caricare la molla oppure in senso orario per scaricarla.

If necessary, adjust the spring load of the screen, insert the special key in the adjustment screw in the upper part of the headbox as shown in the figure. Turn anticlockwise to wind the spring or clockwise to loosen it.

Si nécessaire, régler la tension du ressort de la toile. Insérer la clé spéciale dans la vis de réglage située dans la partie haute du coffre, comme indiqué dans le dessin. Tourner dans le sens antihoraire pour augmenter la tension du ressort, ou dans le sens horaire pour la réduire.

Falls erforderlich, stellen Sie die Federkraft des Netzes ein, indem Sie den entsprechenden Schraubenschlüssel in die Einstellschraube an der Oberseite des Kastens stecken, wie in der Abbildung gezeigt. Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Feder zu spannen, oder im Uhrzeigersinn, um sie zu entspannen.

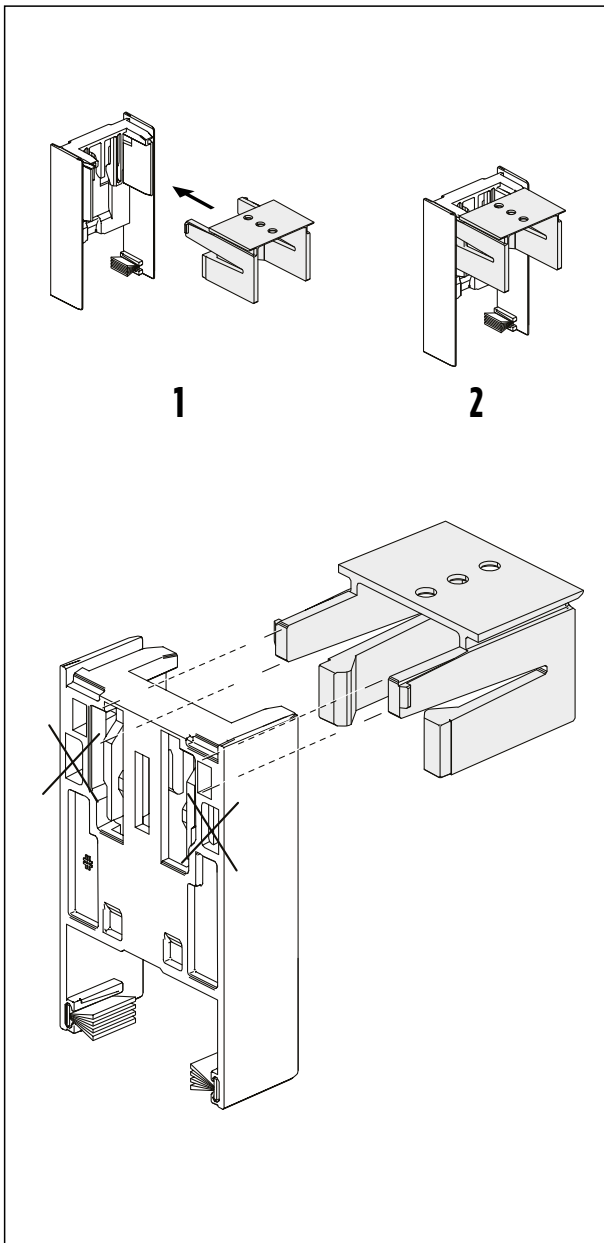


ATTENZIONE!!! Per l'eventuale "Regolazione telescopica fuori squadra", consultare il foglio di istruzioni alle pag. 30-31.

ATTENTION!!! For any "Telescopic out-of-square adjustment", consult pages 30-31 in the instruction booklet.

ATTENTION!!! Pour tous "Réglages télescopique faux équerrages", consulter la notice de pose pages 30 et 31.

ACHTUNG!!! Zum Thema "Einstellung der Rechtwinkligkeit" lesen Sie bitte die Anleitung auf den Seiten 30-31.



1

Rimuovere l'etichetta adesiva dalla cuffia. Fissare il gancio superiore alla cuffia aperta lato riscontro come da immagine.

ATTENZIONE!!! ASSICURARSI DI AGGANCIARE LA CUFFIA NELLA CAVA SUPERIORE COME IN FIGURA.

Remove the adhesive label from the end cap. Fix the upper hook to the open end cap on the closing profile as shown in the image.

ATTENTION!!! BE SURE TO ATTACH THE END CAP IN THE UPPER SECTION AS SHOWN.

Retirer l'étiquette adhésive de la joue. Fixer l'accroche supérieure à la joue ouverte côté réception, comme indiqué dans le dessin.

ATTENTION!!! VÉRIFIER QUE LA JOUE EST CORRECTEMENT ACCROCHÉE DANS LA RAINURE SUPÉRIEURE, COMME INDIQUÉ DANS LE DESSIN.

Entfernen Sie das Klebeetikett vom Haken der Kette. Befestigen Sie den oberen Haken wie abgebildet an der offenen Endkappe.

ACHTUNG!!! ACHTEN SIE DARAUF, DIE KETTE IN DER OBEREN SCHIENE, WIE IN DER ABBILDUNG DARGESTELLT, ANZUSCHLIESSEN.

2

Assemblare la guida superiore, inserendo la cuffia aperta lato riscontro (A) collegata al gancio superiore e la cuffia chiusa lato cassonetto (B).

ATTENZIONE!!! ASSICURARSI CHE LA CUFFIA LATO RISCONTRO FACCIAMO UNO SCATTO UNA VOLTA AGGANCIATA.

Assemble the upper track, inserting the open end cap on the closing profile side (A) connected to the upper hook and the closed cap on the headbox side (B).

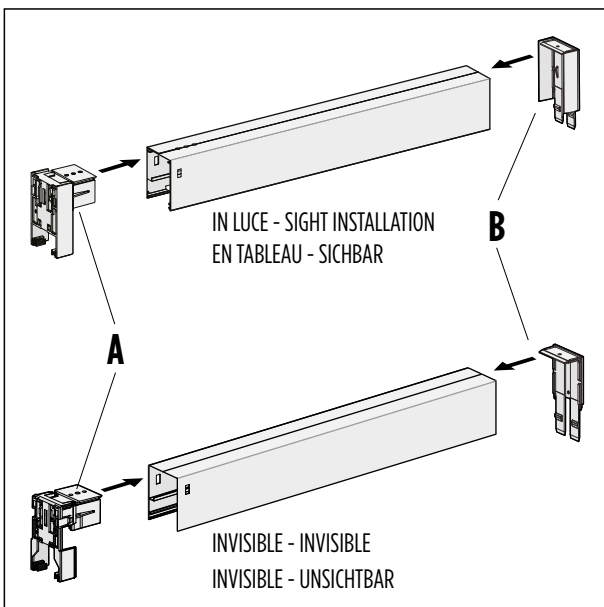
ATTENTION!!! MAKE SURE THE CLOSING PROFILE END CAP SNAPS INTO PLACE.

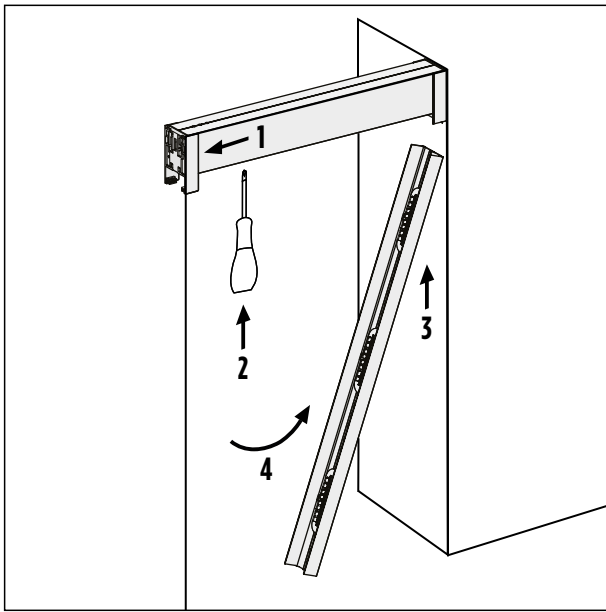
Assembler le rail supérieur en insérant la joue ouverte côté réception (A) relié à l'accroche supérieur et la joue fermée côté coffre (B).

ATTENTION !!! VÉRIFIER QUE LA JOUE CÔTÉ RÉCEPTION EMETTE UN CLIC UNE FOIS ACCROCHÉ.

Montieren Sie die obere Führung, indem Sie die offene Endkappe (die mit dem oberen Haken verbunden wird), auf der Seite der Wandleiste (A), und die geschlossene Endkappe auf der Seite des Systemkastens (B) einsetzen.

ACHTUNG!!! VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE KAPPE ZUR KETTENAUFNAHME MIT EINEM „KLICK“ EINRASTET





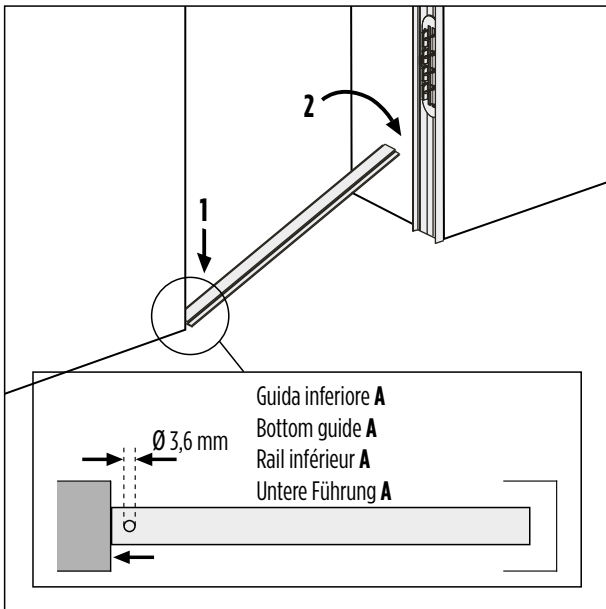
3

Posizionare la guida superiore **mettendo a battuta con il muro la cuffia dal lato di riscontro** (1). Segnare i fori e fissare con viti e tasselli (2). Posizionare la guida di riscontro laterale con le clip dal lato cassonetto. Controllare che la distanza fra il bordo inferiore e l'ultima clip sia inferiore a 30 cm. Segnare i fori e fissare con viti e tasselli (3-4).

*Position the upper track, taking care to **put the end cap on the closing profile side against the wall** (1). Mark the holes and fix with screws and plugs (2). Position the lateral closing profile with the clips on the screen headbox side. Check that the distance between the lower edge and the last clip is less than 30 cm. Mark the holes and fix with screws and plugs (3-4).*

*Installer le rail supérieur en veillant à ce que la joue **côté réception soit contre le mur** (1). Marquer la position des trous et fixer à l'aide de vis et chevilles (2). Installer le rail de réception latéral avec les clips côté coffre-toile. Contrôler que la distance entre le bord inférieur et le dernier clip soit inférieure à 30 cm. Marquer la position et fixer à l'aide de vis et chevilles (3-4).*

*Bringen Sie die obere Schiene in Position und achten Sie darauf, dass die Blendkappe an die **Abdeckung an der Anschlagseite der Wand anschlägt** (1). Markieren Sie die Löcher und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln (2). Positionieren Sie die seitliche Wandleiste mit den Clips auf der Seite, auf der sich das System befinden soll. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der Unterkante und dem letzten Clip mindestens 30 cm beträgt. Markieren Sie die Löcher und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln (3-4).*



4

Sgrassare la soglia prima di applicare la guida. Posizionare la guida inferiore **A** con il lato forato a **contatto con il muro**. Togliere il biadesivo e posizionare la guida a terra in asse con quanto già montato. **ATTENZIONE!! Assicurarsi che il foro sia posizionato sul lato opposto al cassonetto.**

Thoroughly clean the threshold before applying the track.

*Position the lower track **A** with the perforated side in contact with the wall.*

Remove the double-sided tape and position the bottom guide in line with the other elements.

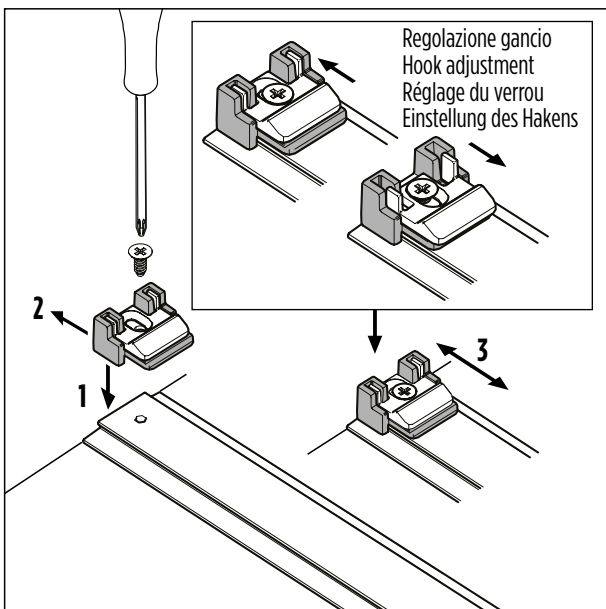
ATTENTION !!! Make sure that the hole is positioned on the side opposite the headbox.

*Dégraisser le seuil avant d'appliquer le rail. Placer le rail inférieur **A** avec le côté percé contre le mur. Retirer l'adhésif et installer le rail de guidage au sol dans l'axe de ce qui est déjà installé.*

ATTENTION !!! Vérifier que le perçage soit situé du côté opposé au coffre.

*Entfetten Sie den Boden vor dem Anbringen der Führungsschiene. Positionieren Sie die untere Schiene **A** so, dass die gelochte Seite an der Wand anliegt. Entfernen Sie das doppelseitige Klebeband und positionieren Sie die Bodenführung in einer Linie mit den bereits montierten Teilen.*

ACHTUNG!! Achten Sie darauf, dass sich die Öffnung, auf der dem Kasten gegenüberliegenden Seite befindet.



5

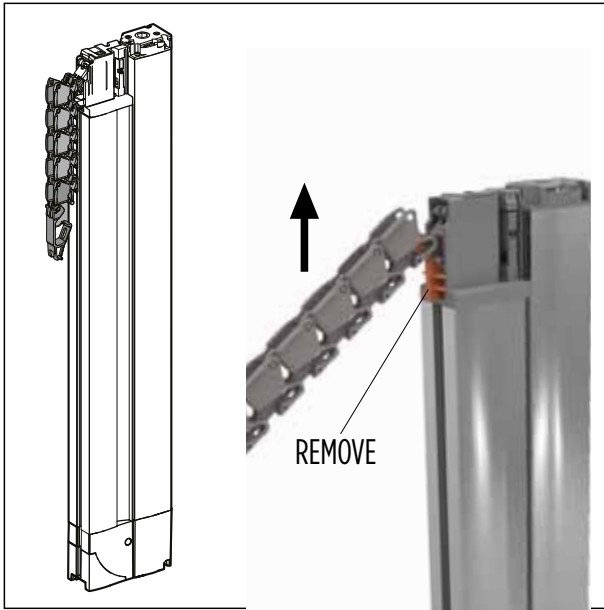
Fissare il gancio inferiore alla guida a terra **assicurandosi** che sia a contatto con la parete come riportato in figura (passaggi 1 e 2). Fermare il gancio alla guida a terra tramite l'apposita vite (N.B. la vite e il grano sono contenuti all'interno della busta piccola!). Spostare la parte superiore del gancio nella posizione più adeguata (passaggio 3).

Fix the lower hook to the bottom guide making sure it is in contact with the wall as shown in the figure (steps 1 and 2). Block the hook to the bottom guide using the appropriate screw (N.B. the screw and dowel are contained in the small bag!). Move the upper part of the hook to the most suitable position (step 3).

Fixer le verrou au rail au sol en veillant à ce qu'il soit en contact avec la paroi, comme indiqué dans le dessin (étapes 1 et 2). Fixer le verrou sur le rail au sol à l'aide de la vis adaptée (N.B. la vis et écrou sont contenus dans le petit sachet). Déplacer la partie supérieure du verrou dans la position adaptée (étape 3).

Befestigen Sie den unteren Haken an der Bodenschiene und achten Sie darauf, dass er wie gezeigt an der Wand anliegt (Schritte 1 und 2). Befestigen Sie den Haken mit der mitgelieferten Schraube an der Bodenschiene (Achtung: Schraube und Madenschraube befinden sich in der kleinen Tüte!).

Bringen Sie den oberen Teil des Hakens in die am besten geeignete Position (Schritt 3).



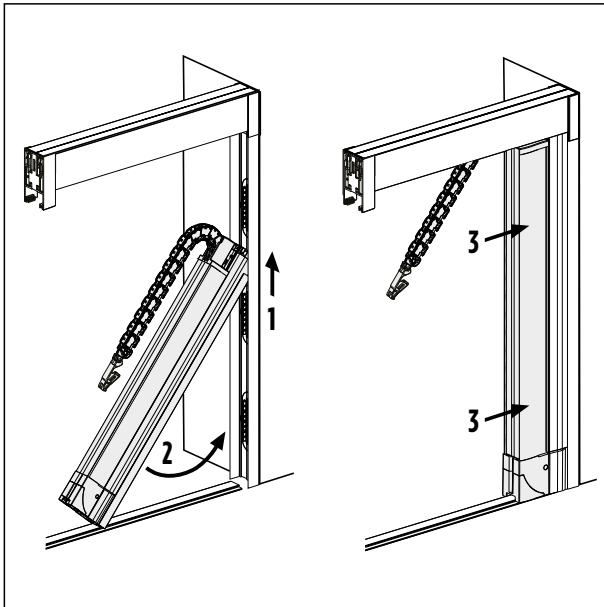
6

Per ripristinare la funzionalità della catena superiore sollevare la parte sporgente fino a far scattare il cingolo recuperando la continuità della catena.

To restore the functionality and continuity of the upper chain, lift the protruding part until the track clicks.

Pour restaurer la fonctionnalité du chenillard supérieur, soulever la partie saillante jusqu'au déclenchement de la chenille afin de récupérer la continuité de la chaîne.

Um die Funktion der oberen Kette wiederherzustellen, heben Sie den herausstehenden Teil der Kette an, bis diese einrastet und die Kette wieder durchgängig ist.



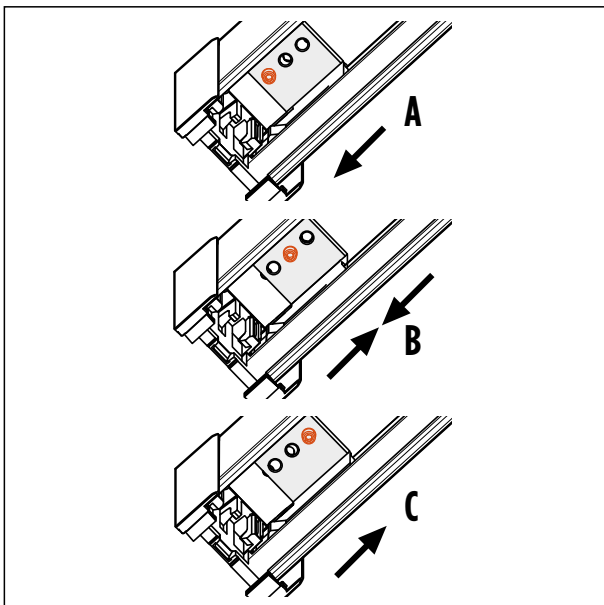
7

Posizionare la parte bassa del cassonetto sulla guida inferiore e la parte alta dentro il riscontro laterale con le clip. Far scorrere in posizione verticale e quindi clippare il cassonetto al riscontro come rappresentato in figura.

Position the lower part of the headbox on the lower guide and the upper part inside the lateral closing profile with the clips. Slide it vertically and then clip the headbox to the closure profile as shown in the figure.

Installer la partie basse du coffre sur le rail inférieur et la partie haute dans le profil de réception latéral avec le clip. Faire coulisser en position verticale, puis clipser le coffre au profil de réception, comme indiqué dans le dessin.

Stellen Sie den unteren Teil des Kastens auf die untere Führung und den oberen Teil in den seitlichen Aufnahmeschienen mit den Clips. Schieben Sie den Kasten in eine senkrechte Position und befestigen Sie sie dann wie in der Abbildung gezeigt am Wandanschlagsprofil.



8

Spostare il gancio superiore nella posizione più adeguata (tra le tre opzioni possibili A, B, C) e fissarlo tramite l'apposito grano filettato, come riportato in figura.

ATTENZIONE!!! Assicurarsi di aver centrato sia il foro della guida, sia il foro presente sul gancio!

Move the upper hook to the most appropriate position (of the three possible options A, B, C) and secure it using the threaded dowel, as shown in the figure.

ATTENTION!!! Make sure that hole in the guide and the hole in the hook are centred!

Déplacer le verrou supérieur dans la position la plus adaptée (parmi les trois options possibles, A, B, C) et le fixer à l'aide de l'écrou fileté prévu à cet effet, comme indiqué dans le dessin.

ATTENTION!!! Vérifier d'avoir calé le perçage du rail et celui présent sur le verrou.

Bringen Sie den oberen Haken in die am besten geeignete Position (von den drei möglichen Optionen A, B, C) und sichern Sie ihn mit dem Gewindestift, wie in der Abbildung dargestellt.

ACHTUNG!!! Achten Sie darauf, dass Sie sowohl die Öffnung in der Führung als auch die Öffnung im Haken zentrieren!

9

Aggancio del terminale della catena superiore, vedi pagina 16 passaggio A o in alternativa, i passaggi B1 - B5 alle pagine 16 - 17.

Hooking the end of the upper chain, see page 16 passage A or alternatively, passages B1 - B5 on pages 16 - 17.

Fixation de l'extrémité du chenillard, voir page 16, étape A ou, en alternative, étapes B1 - B5 pages 16 et 17.

Anbringen des oberen Kettenendes, siehe Seite 16 Schritt A oder alternativ Schritte B1 - B5 auf den Seiten 16 - 17.

10

Per il corretto posizionamento verticale della barramaniglia, e collaudo della zanzariera, vedi pagina 17 fig. 8 e pagina 18 fig. 9 - 10.

For the correct vertical positioning of the handle bar and testing the insect screen, see page 17 fig 8 and page 18 fig 9 - 10.

Pour l'alignement correct en vertical de la barre de manoeuvre et l'essai de la moustiquaire, voir page 17 fig. 8 et page 18 fig. 9 et 10.

Für die korrekte vertikale Positionierung der Griffstange und die Prüfung des Insektenschutznetzes siehe Seite 17, Abb. 8 und Seite 18, Abb. 9 - 10.

11

Se necessario, per la regolazione della carica della molla della rete, vedi pagina 18 fig. 11.

ATTENZIONE!!! Nel caso in cui il palloncino non sia perfettamente a contatto con il muro, ripetere il passaggio 5 pag. 21 nel caso di disallineamento inferiore, passaggio 8 pag. 22 nel caso di disallineamento superiore.

If necessary, to adjust the screen spring load, see page 18 fig 11.

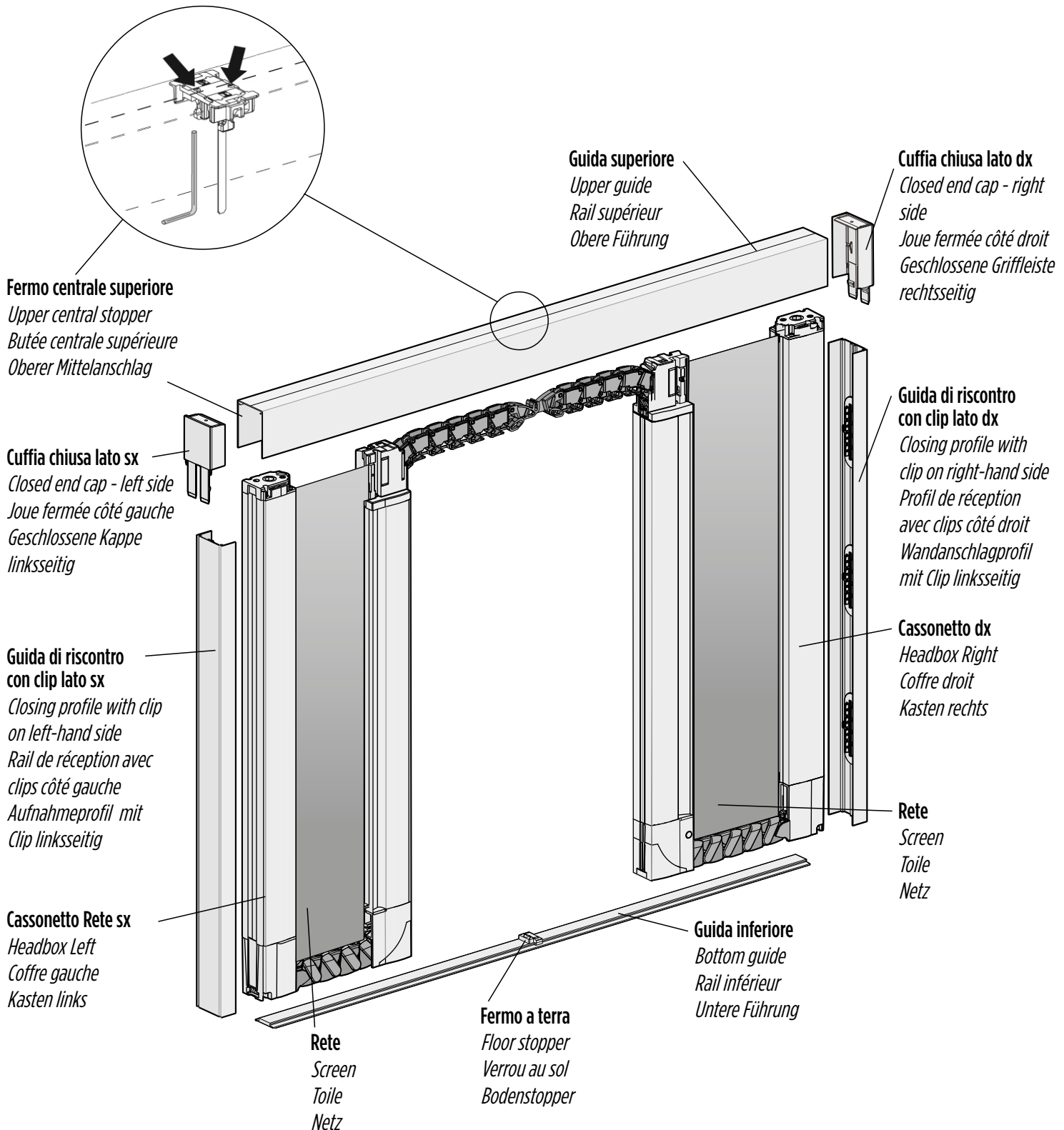
ATTENTION!!! If the small tubular sealing gasket is not in perfect contact with the wall, repeat step 5 page 21 for lower misalignment and step 8 page 22 for upper misalignment.

Si nécessaire, pour le réglage de la tension du ressort de la toile, voir page 18 fig.11.

ATTENTION!!! Si le joint PVC n'est pas parfaitement en contact avec le mur, refaire l'étape 5 page 21 en cas de faux équerrages inférieur, ou l'étape 8 page 22 en cas de faux équerrages supérieur.

Falls erforderlich, siehe Seite 18, Abb. 11 zur Einstellung der Netzfederspannung.

ACHTUNG!!! Wenn der Ballon-Gummidichtung nicht perfekt an der Wand anliegt, wiederholen Sie Schritt 5, Seite 21, im Falle eines unteren Versatzes, und Schritt 8, Seite 22, im Falle eines oberen Versatzes.

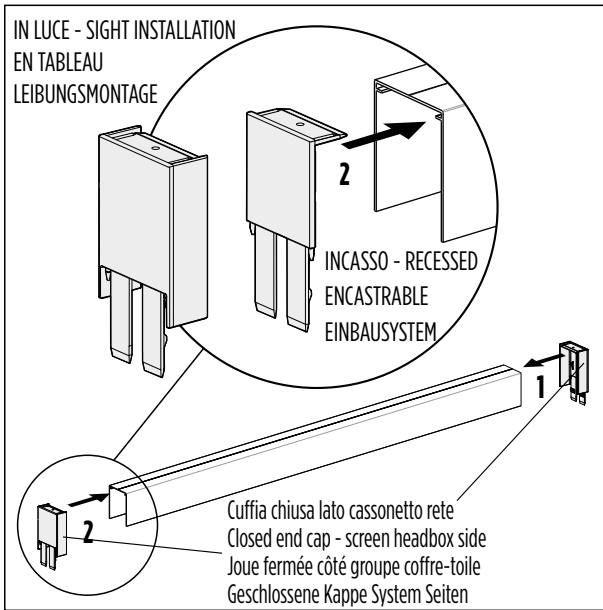


ATTENZIONE!!! Per il "Kit Autoportante" consultare pag. 34. Per eventuale "Regolazione Telescopica fuori squadra" consultare il libretto di istruzioni alle pag. 30-31.

ATTENTION!!! For the "Self-Supporting Kit" see page 34. For any "Telescopic out-of-square adjustment", consult pages 30-31 in the instruction booklet.

ATTENTION!!! Pour le "Kit autoportant", consulter la page 34. "Réglage télescopique faux équerages", consulter la notice de pose pages 30 et 31.

ACHTUNG!!! Für den "Selbsttragenden Bausatz" siehe Seite 34. Für die "Einstellung der Rechtwinkligkeit" lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung auf den Seiten 30-31.



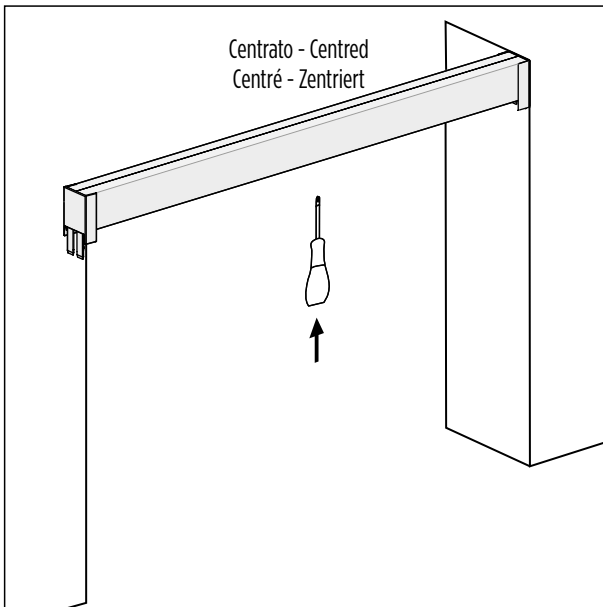
1

Inserire le cuffie alle due estremità della guida.

Insert the end caps at each end of the guide.

Insérer les joues aux deux extrémités du rail.

Setzen Sie die Kappen an beiden Enden oberen Kastens ein.



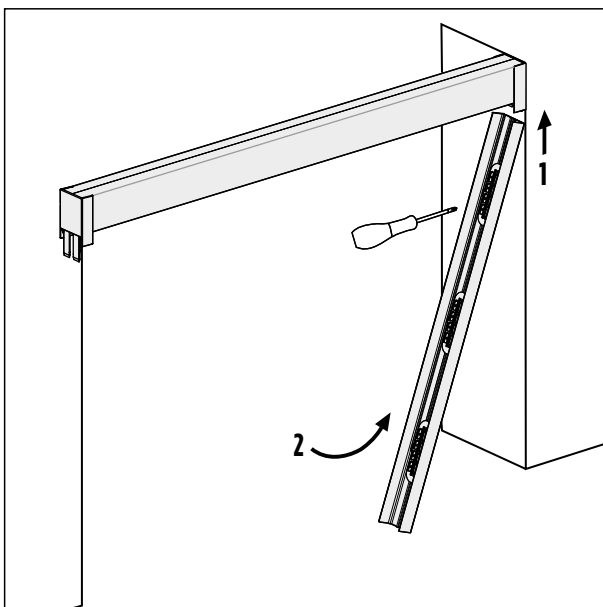
2

Posizionare la guida superiore prestando attenzione di centrarla rispetto al muro. Segnare i fori e fissare con viti e tasselli. Nel caso di kit Autoportante è possibile saltare questo passaggio.

Position the upper guide, taking care to centre it with respect to the wall. Mark the holes and fix with screws and plugs. If using a self-supporting kit, this step can be skipped.

Positionner le rail supérieur en veillant à le centrer par rapport au mur. Marquer la position des perçages et fixer à l'aide de vis et chevilles. En cas de kit autoportant, sauter cette étape.

Positionieren Sie die obere Führung und achten Sie darauf, dass sie mittig an der Wand anliegt. Markieren Sie die Löcher und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln. Bei selbsttragenden Bausätzen kann dieser Schritt übersprungen werden.



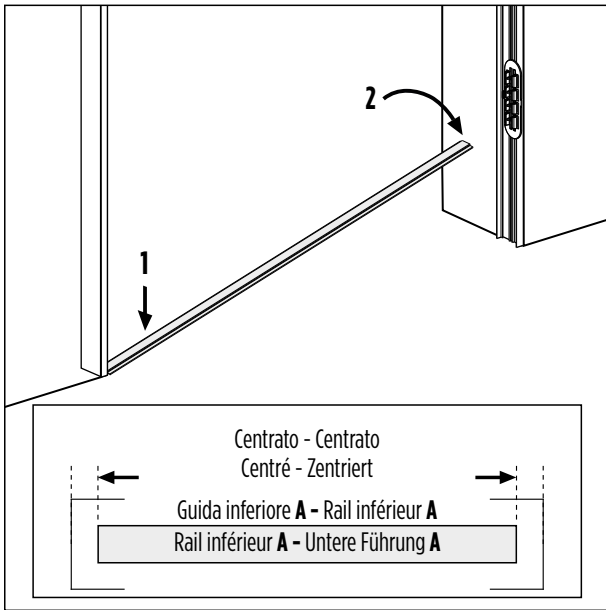
3

Posizionare la guida di riscontro laterale destra. Segnare i fori e fissare con viti e tasselli. Procedere allo stesso modo con la guida di riscontro sinistra. Controllare che la distanza fra il bordo inferiore e l'ultima clip sia inferiore a 30 cm.

Position the right-hand lateral closing profile. Mark the holes and fix with screws and plugs. Repeat for the left-hand lateral closing profile. Check that the distance between the lower edge and the last clip is less than 30 cm.

Positionner le rail de réception latéral droit. Marquer la position des perçages et fixer à l'aide de vis et chevilles. Procéder de la même façon pour le rail gauche. Contrôler que la distance entre le bord inférieur et le dernier clip soit inférieure à 30 cm.

Positionieren Sie die rechte Wandanschlagleiste. Markieren Sie die Löcher und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln. Verfahren Sie auf die gleiche Weise mit der linken Wandanschlagleiste. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der Unterkante und dem letzten Clip mindestens 30 cm beträgt.



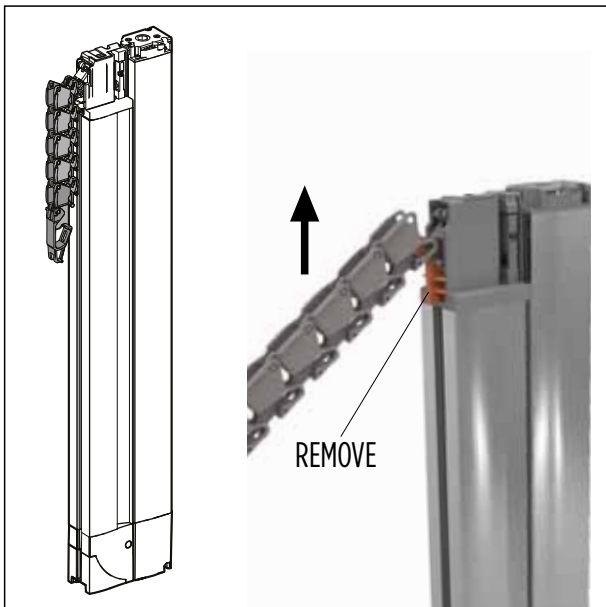
4

Sgrassare la soglia prima di applicare la guida. Posizionare la guida inferiore **A** centrata rispetto alle guide laterali. Togliere il biadesivo e posizionare la guida a terra in asse con quanto già montato. (È consigliato lasciare almeno 5 mm. per permettere una corretta dilatazione del profilo Pvc durante i mesi estivi e per consentire un corretto deflusso dell'acqua durante i mesi invernali).

*Thoroughly clean the threshold before applying the track. Centre the lower track **A** with side tracks. Remove the double-sided tape and position the bottom guide in line with the other elements. (A gap of at least 5 mm is recommended to allow for expansion of the PVC profile during the summer and for water run-off during the winter).*

*Dégraissier le seuil avant d'appliquer le rail. Installer le rail inférieur **A** en le centrant par rapport aux rails latéraux. Enlever l'adhésif et installer le rail de guidage au sol dans l'axe de ce qui a déjà été monté. (conseillé de laisser au moins 5 mm pour permettre une dilatation du profil en PVC durant les mois d'été et une évacuation correcte de l'eau pendant les mois d'hiver).*

*Entfetten Sie den Boden vor dem Anbringen der unteren Führungsschiene. Positionieren Sie die untere Führungsschiene **A** zentriert zu den Seitenführungen. Entfernen Sie das doppelseitige Klebeband und positionieren Sie die Bodenführung in einer Linie mit den bereits montierten Teilen. (Es wird empfohlen, mindestens 5 mm freizulassen, damit sich das PVC-Profil in den Sommermonaten gut ausdehnen kann und in den Wintermonaten das Wasser gut abfließen kann).*



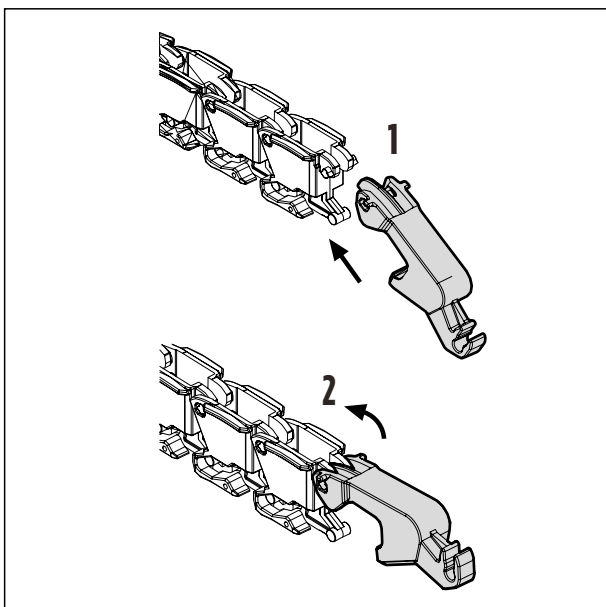
5

Per ripristinare la funzionalità della catena superiore sollevare la parte sporgente fino a far scattare il cingolo recuperando la continuità della catena.

To restore the functionality and continuity of the upper chain, lift the protruding part until the track clicks.

Pour restaurer la fonctionnalité du chenillard supérieure, soulever la partie saillante jusqu'au déclenchement de la chenille afin de récupérer la continuité du chenillard.

Um die Funktion der oberen Kette wiederherzustellen, heben Sie den herausstehenden Teil an, bis die Kette einrastet und die Kette wieder durchgängig ist.



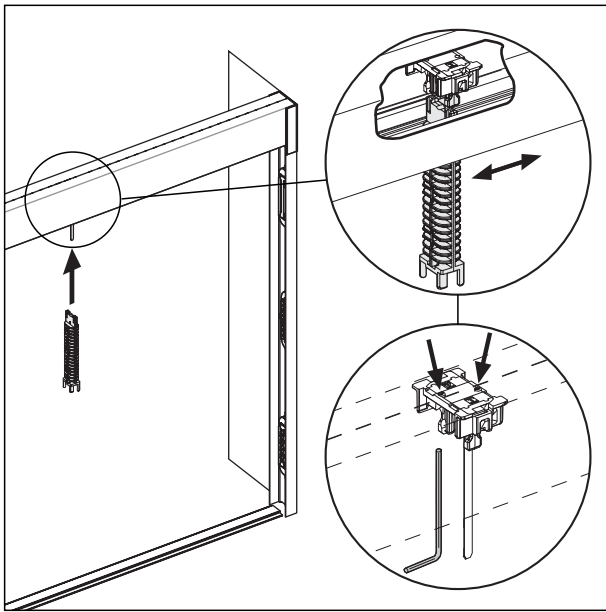
6

Prendere la catena superiore e collegare l'estremità libera ad uno dei connettori presenti all'interno del sacchetto. Fare lo stesso per il secondo carro superiore.

Take the upper chain and connect the free end to one of the connectors inside the bag. Repeat for the second upper carriage track.

Saisir la chenillard supérieure et fixer l'extrémité libre à l'un des connecteurs présents dans le sachet. Procéder de la même façon pour le deuxième chariot supérieur.

Nehmen Sie die obere Kette und verbinden Sie das freie Ende mit dem Verbindungsstück welches später in die obere Schiene eingehakt wird. Das Gleiche gilt für die zweiten Kette.



7

Allentare i grani del fermo superiore centrale (posizionato ad una estremità della guida). Spostare il fermo nella posizione corretta tramite l'apposito accessorio e fissarlo tramite gli appositi grani.

PRESTARE ATTENZIONE IN CASO DI DECENTRATURA!!!

Loosen the dowels of the upper central stopper (located at one end of the track). Move the stopper to the correct position using the tool provided and secure it using the dowels.

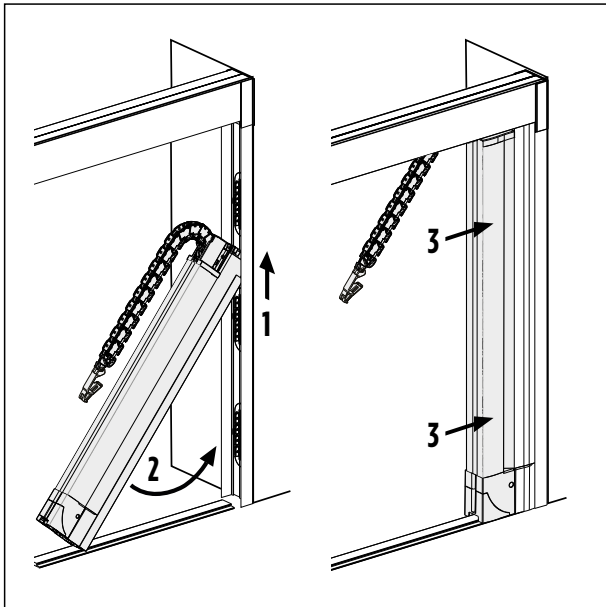
BE CAREFUL IF OFF-CENTRE!!!

Dévisser les écrous de la butée supérieure centrale (installée à l'extrémité du rail). Déplacer la butée dans la position correcte à l'aide de l'accessoire fourni à cet effet et la fixer à l'aide des pions.

ATTENTION EN CAS DE DÉCENTRAGE !!!

Lösen Sie die Madenschrauben des mittleren oberen Anschlags (an einem Ende der Führung). Bringen Sie die Halterung mit Hilfe des entsprechenden Zubehörs in die richtige Position und befestigen Sie sie mit den entsprechenden Madenschrauben.

VORSICHT BEI DER DEZENTRALEN MONTAGE!!!



8

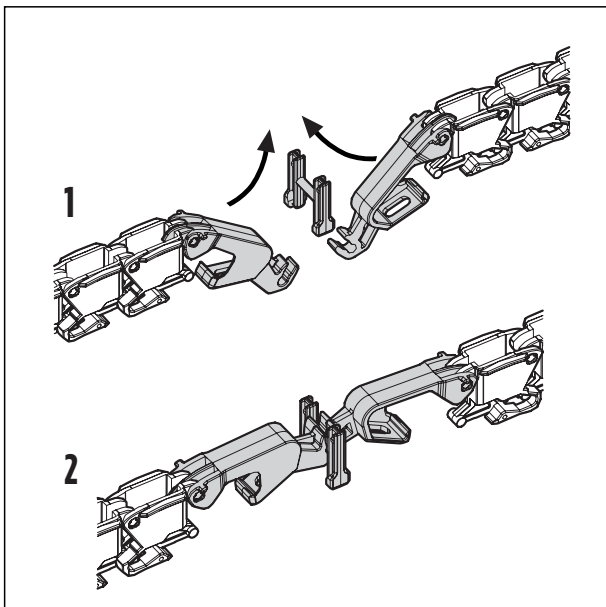
Posizionare la parte bassa del cassonetto sulla guida inferiore e la parte alta dentro il riscontro laterale. Far scorrere in posizione verticale e quindi clippare il cassonetto rete al riscontro come rappresentato in figura. Fare lo stesso passaggio per l'altro pacco zanzariera.

Position the lower part of the headbox on the bottom guide and the upper part inside the lateral closing profile. Slide it vertically and then clip the screen headbox to the closing profile as shown in figure. Repeat the step for the other insect screen.

Installer la partie basse du coffre sur le rail inférieur et la partie haute dans le profil de réception latéral. Faire coulisser en position verticale, clipser le coffre-toile au profil de réception, comme indiqué dans le dessin. Procéder de la même façon pour l'autre coffre-toile.

Stellen Sie den unteren Teil des Kastens auf die untere Führungsschiene und den oberen Teil in das seitliche Wandanschlagsprofil.

Schieben Sie den Systemkasten in eine senkrechte Position und befestigen Sie sie dann wie in der Abbildung gezeigt am Wandanschlagsprofil. Führen Sie den gleichen Schritt für das andere Insektenschutznetzpaket durch.



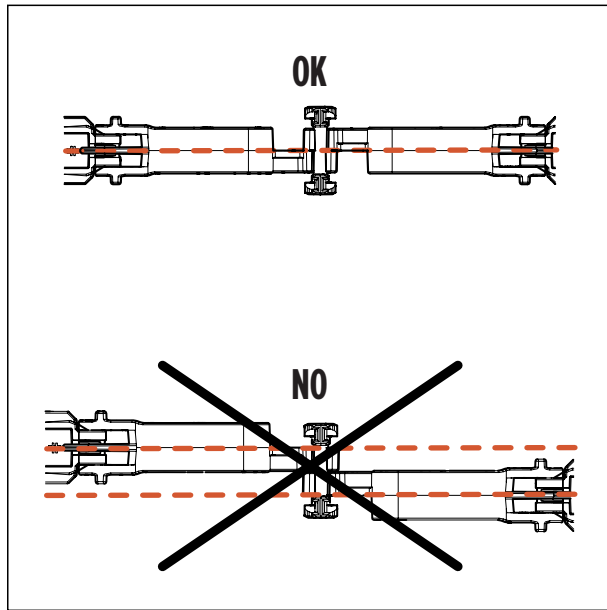
9

Collegare i terminali delle catene all'asta del fermo superiore centrale. Vedi punto 10 per la posizione corretta.

Connect the ends of the chains to the rod of the upper central stopper. See step 10 for the correct position.

Relier les extrémités des chenillard à la tige de la butée supérieure centrale. Voir le point 10 pour la position correcte.

Verbinden Sie die Enden der Ketten mit dem Zapfen des oberen Zentralanschlags. Siehe Punkt 10 für die richtige Position.



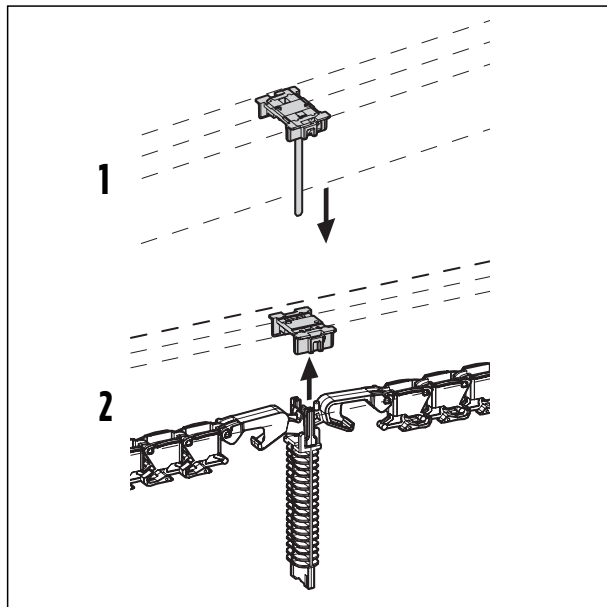
10

Assicurarsi di agganciare le due catene all'asta del fermo superiore centrale nella posizione corretta, in modo che i due assi siano coincidenti.

Make sure that the two chains are hooked to the rod of the upper central stopper in the correct position so that the two axes coincide.

Vérifier que les deux chenillards sont correctement accrochés à la tige de la butée supérieure centrale, de façon à ce que les deux axes coïncident.

Vergewissern Sie sich, dass die beiden Ketten in der richtigen Position im oberen Zentralverschluss eingehängt sind, so dass die beiden Achsen übereinstimmen.



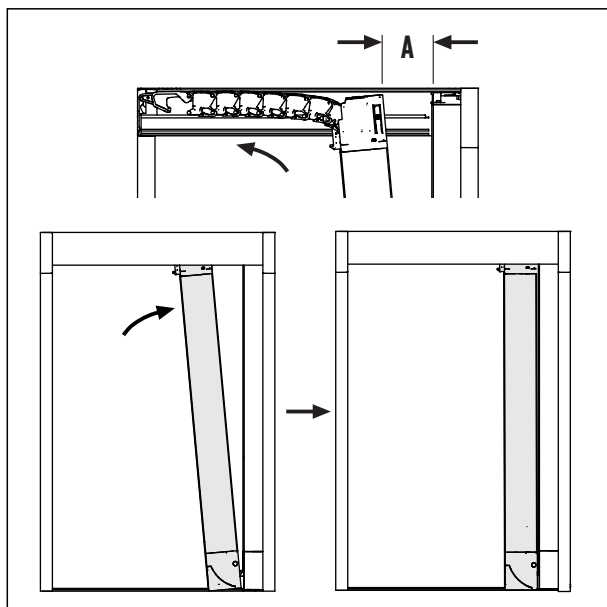
11

Estrarre la linguetta segnaposto dal fermo superiore centrale, ed inserire l'asta all'interno del fermo superiore tramite l'apposito accessorio (spingere fino a che non si sente "click").

Extract the placeholder tab from the upper central stopper, and insert the rod inside the upper stopper using the tool provided (push until you hear it "click").

Extraire la languette repère de la butée supérieure centrale et insérer la tige à l'intérieur de la butée supérieure à l'aide de l'accessoire fourni à cet effet (pousser jusqu'à entendre un "clic").

Ziehen Sie die Platzhalterlasche aus der oberen mittleren Verriegelung heraus, und führen Sie die Zapfen mit dem entsprechenden Werkzeug in die obere Verriegelung ein (drücken Sie, bis Sie ein „Klack“ hören).



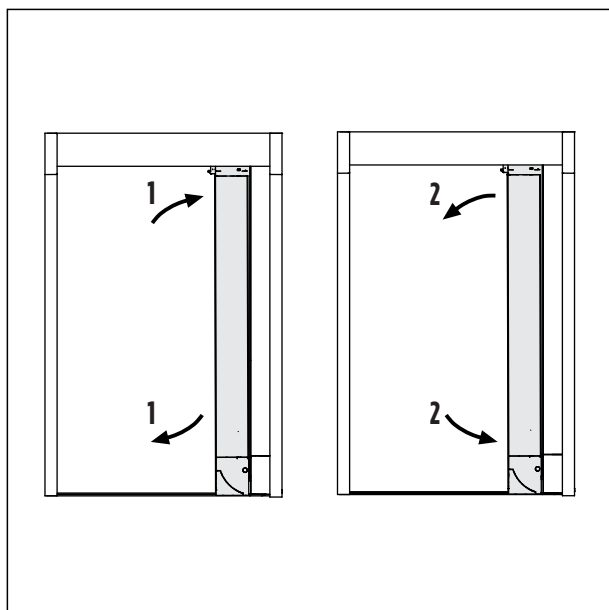
12

Nel caso sia presente un disallineamento (A) nella parte superiore o inferiore del pacchetto rete, sbattere la barramaniglia contro il cassonetto con intensità progressiva, fino a che non risulterà allineata allo stesso. **ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE IL PACCHETTO RETE.** Fare lo stesso passaggio per l'altro pacco zanzariera, se necessario.

*If there is a misalignment (A) in the upper or lower part of the rolled screen, hit the handle bar against the headbox with progressive intensity until it is realigned. **BE CAREFUL NOT TO DAMAGE THE SCREEN ELEMENTS.** Repeat the step for the other insect screen leaf.*

*En cas de faux-équerrages (A) dans la partie supérieure ou inférieure du coffre-toile, pousser la barre de manoeuvre contre le coffre avec une intensité progressive jusqu'à ce qu'elle soit alignée par rapport à celui-ci. **VEILLER À NE PAS ENDOMMAGER LE COFFRE TOILE.** Procéder de la même façon pour l'autre coffre-toile.*

*Wenn das Netzpaket oben oder unten nicht richtig ausgerichtet ist (A), schlagen Sie die Griffleiste mit zunehmender Intensität gegen den Kasten, bis beide ausgerichtet sind. **ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DAS NETZPAKET NICHT BESCHÄDIGEN.** Führen Sie den gleichen Schritt für das andere Insektenschutznetzpaket durch.*



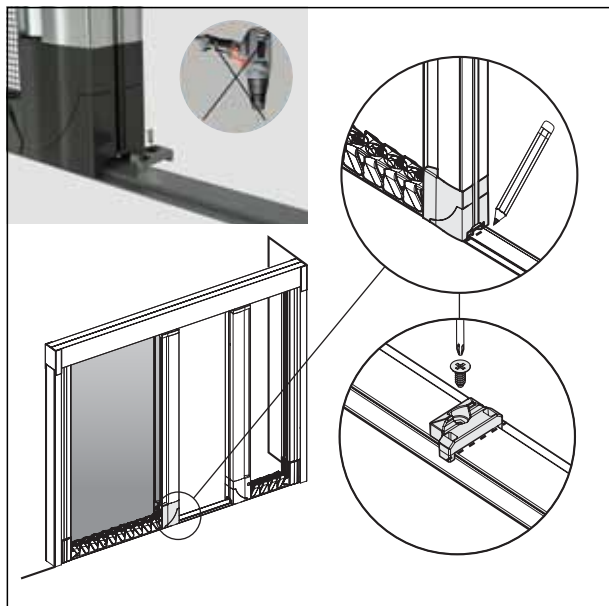
13

Nel caso in cui sia presente una inclinazione residua, ruotare la barramaniglia come indicato nella figura.

If there is a residual tilt, rotate the handle bar as shown in the figure.

Si une petite inclinaison persiste, tourner la barre de manoeuvre comme indiqué dans le dessin.

Wenn eine Restneigung vorhanden ist, drücken Sie die Griffleiste wie in der Abbildung gezeigt.



14

Chiudere l'anta semi-fissa fino al fine-corsa centrale superiore. Segnare la guida a terra nella posizione in cui si è fermata la barramaniglia. Posizionare il fermo a terra in prossimità del segno orientandolo dal lato dell' anta semifissa, e serrarlo alla guida con la vite.

ATTENZIONE!!! Effettuare la foratura della guida inferiore solo dopo aver compiuto tutti gli altri passaggi. Il diametro del pre-foro deve essere massimo 3 mm.

Close the semi-fixed screen up to the upper central stopper. Mark the bottom guide in the position where the handle bar stops. Place the lower stopper near the mark, orienting it from the side of the semi-fixed screen, and fix it to the guide using the screw.

ATTENTION!!! Drill the bottom guide only after all the other steps have been accomplished.

Fermer le vantail semi-fixe jusqu'à la butée centrale supérieure. Marquer le rail de guidage au sol dans la position où la barre de manoeuvre s'est arrêtée. Placer la butée au sol à proximité du repère en l'orientant du côté du vantail semi-fixe, puis la fixer au rail avec vis.

ATTENTION!!! Perforer d'abord le rail inférieur avant de fixer la butée au sol avec la vis. Le diamètre de perçage doit être de 3 mm maximum.

Schließen Sie den halbfesten Flügel bis zum oberen Mittelschlag. Markieren Sie die Bodenführung an der Stelle, an der die Griffleiste anhält. Positionieren Sie den Bodenanschlag in der Nähe der Markierung, indem Sie ihn an der Seite des halbfesten Flügels ausrichten, und ziehen Sie ihn mit der Schraube an der unteren Führung fest.

ACHTUNG!!! Die untere Führung nur erst, nachdem alle anderen Schritten erfüllt wurden bohren.

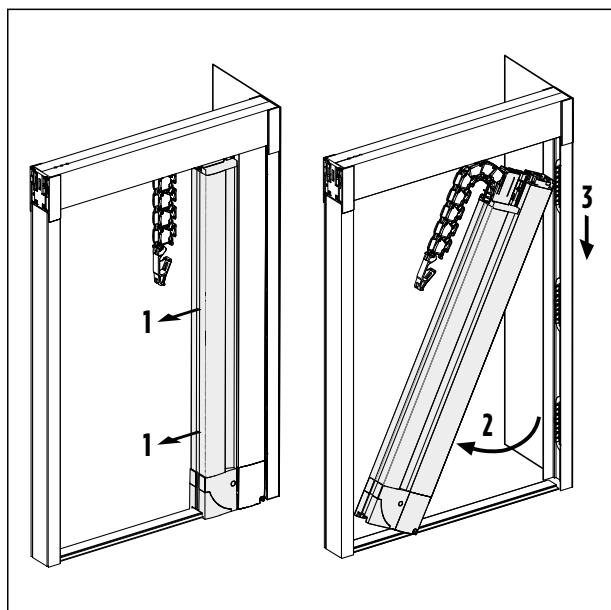
15

Per il collaudo della zanzariera e per l'eventuale regolazione della carica della molla della rete, vedi pagina 18 fig. 10 e 11.

For testing the insect screen and for any adjustment of the screen spring load, see page 18 fig 10 and 11.

Pour l'essai de la moustiquaire et le réglage éventuel de la tension du ressort de la toile, voir page 18 fig. 10 et 11.

Siehe Seite 18, Abb. 10 und 11 zur Prüfung des Insektenschutznetzes und zur eventuellen Einstellung der Federspannung des Netzes.



1

Sganciare il cassonetto dal profilo di riscontro.

N.B.: se la zanzariera è già installata, scollegare prima la catena superiore.

Detach the headbox from the closing profile.

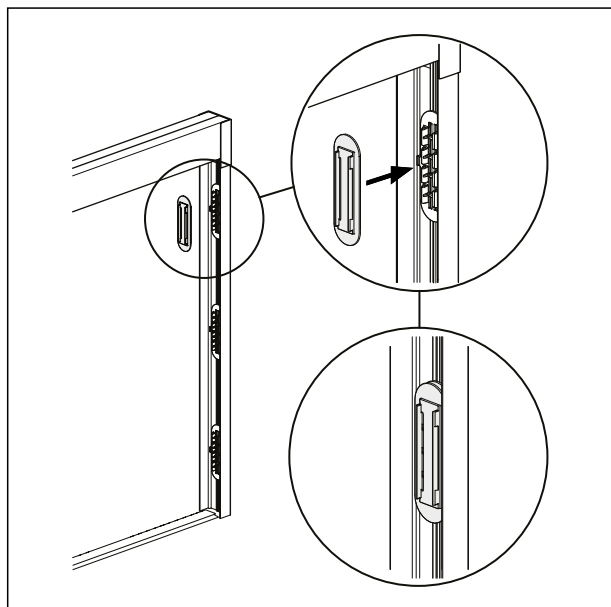
N.B.: if the insect screen is already installed, first disconnect the upper chain.

Décrocher le coffre du profil de réception.

N.B.: si la moustiquaire est déjà installée, détacher tout d'abord le chenillard supérieure.

Lösen Sie den Kasten vom Anschlagprofil.

N.B.: Wenn das Insektenschutznetz bereits installiert ist, lösen Sie zunächst die obere Kette.



2

Per regolazioni di piccola entità (fino a 5 mm): agganciare 1 clip fuorisquadra sulla clip alta (oppure bassa) del riscontro.

N.B.: per correggere ulteriormente l'inclinazione, avvicinare o allontanare la clip dal centro del profilo.

For minor adjustments (up to 5 mm): hook 1 out-of-square clip onto the high (or low) clip of the closing profile.

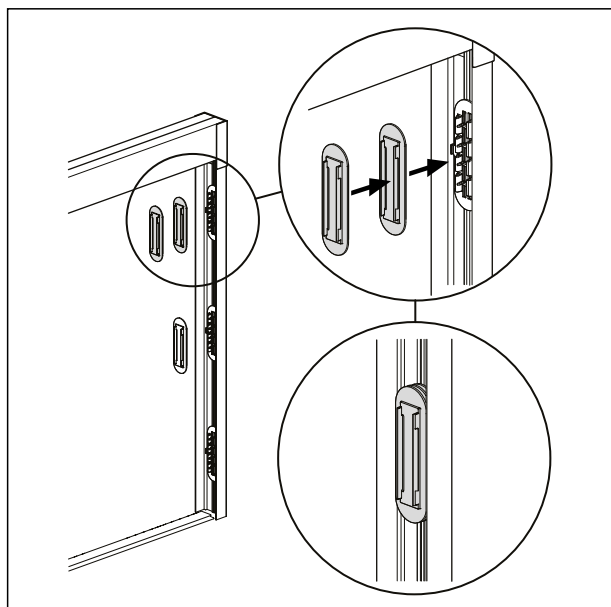
N.B.: to further correct the inclination, move the clip closer or further away from the centre of the guide.

Pour des réglages réduits (jusqu'à 5 mm) : accrocher 1 clip non équerré sur le clip situé en haut (ou en bas) du profil de réception.

N.B.: pour corriger ultérieurement l'inclinaison, rapprocher ou éloigner le clip du centre du profil.

Für kleine Anpassungen (bis zu 5 mm): 1 Ausgleichclip auf den oberen (oder unteren) Clip des Wandprofils stecken.

N.B.: Um die Neigung weiter zu korrigieren, bewegen Sie den Clip näher zur oder weiter weg von der Mitte des Profils.



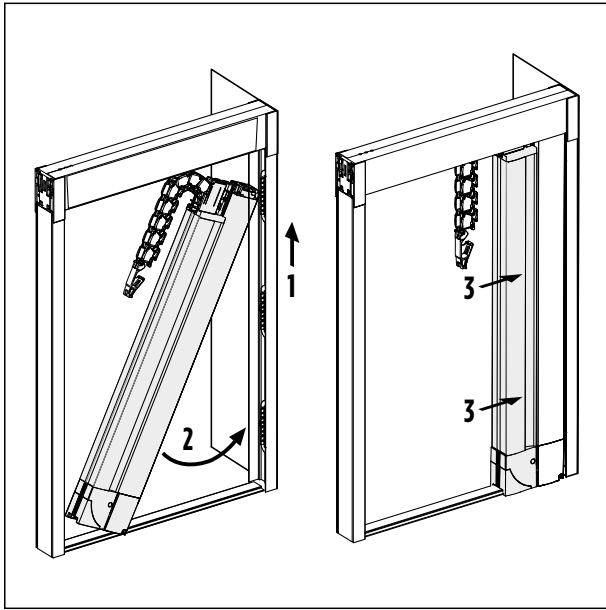
3

Per regolazioni di grande entità (fino a 10 mm): agganciare 2 clip fuorisquadra sulla clip alta (oppure bassa) del riscontro ed agganciare 1 clip fuorisquadra sulla clip centrale.

For large adjustments (up to 10 mm): hook 2 out-of-square clips on the high (or low) clip of the closing profile and hook 1 out-of-square clip on the central clip.

Pour des réglages plus importants (jusqu'à 10 mm): accrocher 2 clips faux équerrages sur le clip situé en haut (ou en bas) du profil de réception et accrocher 1 clip faux équerrages sur le clip central.

Für große Anpassungen (bis zu 10 mm): 2 Ausgleichclips auf den oberen (oder unteren) Clip des Wandprofils und 1 Ausgleichclip auf den mittleren Clip.



4

Clippare nuovamente il cassonetto al riscontro come rappresentato in figura.

Clip the headbox back onto the closing profile as shown in the figure.

Clipser à nouveau le coffre au profil de réception, comme illustré dans le dessin.

Klemmen Sie den Kasten wie in der Abbildung gezeigt wieder in das Wandprofil.

SISTEMA DI SGANCIO QUICK LOCK E CRICCHETTO

CENTRALE, CRICCHETTO (LATO BARRAMANIGLIA), CRICCHETTO (LATO RISCONTRO)

QUICK LOCK AND RATCHET RELEASING SYSTEM

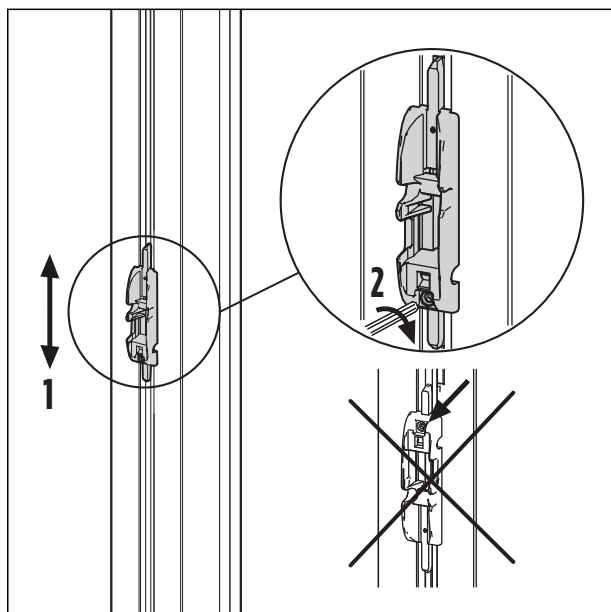
CENTRAL, RATCHET (HANDLE BAR SIDE), RATCHET (CLOSING PROFILE SIDE)

SYSTÈME DE DÉVERROUILLAGE QUICK LOCK ET CLIQUET

CENTRAL, CLIQUET (CÔTÉ BARRE DE MANŒUVRE), CLIQUET (CÔTÉ PROFIL DE RÉCEPTION)

QUICK LOCK UND SPERRKLINKE VERSCHLUSSSYSTEM

ZENTRAL, SPERRKLINKE (GRIFFLEISTENSEITE), SPERRKLINKE (AUFNAHMEPROFIL)



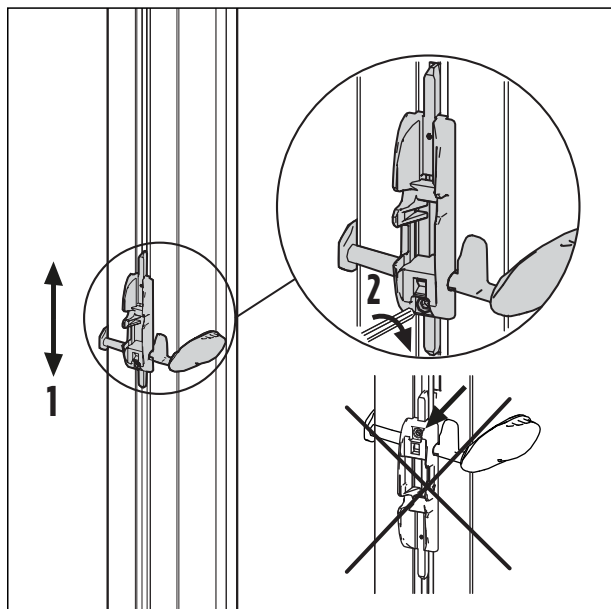
1

Nella versione **Quick Lock e Cricchetto lato riscontro** è presente nella barramaniglia il componente in figura. L'altezza del componente, impostata dalla fabbrica, è comunque regolabile tramite il grano presente nella parte inferiore.

*In the version **Quick Lock and Ratchet on closing profile side**, the component shown in the figure is in the handle bar. The factory setting of the height of the component is adjustable by means of the dowel found in the lower section.*

*Dans les modèles **Quick Lock et Cliquet côté profil de réception**, la barre de manœuvre intègre le composant indiqué dans le dessin. La hauteur du composant réglée en usine peut être ajustée à l'aide de l'écrou présent dans la partie inférieure.*

*Bei der Version mit **Schnellverschlussystem und Sperrklinke** befindet sich das in der Abbildung gezeigte Bauteil in der Griffleiste. Die Höhe des Bauteils, die werkseitig eingestellt ist, kann jedoch mit Hilfe der Madenschraube an der Unterseite angepasst werden.*



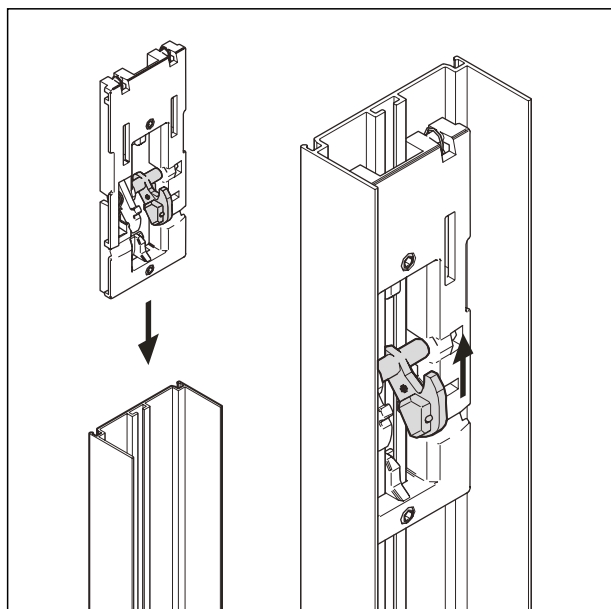
2

Nella versione **Cricchetto lato barramaniglia** è presente nella barramaniglia il componente in figura, nel quale si trova la leva di sgancio per il cricchetto. L'altezza del componente, impostata dalla fabbrica, è comunque regolabile tramite il grano presente nella parte inferiore.

*In the version with **Ratchet on the handle bar**, the component shown in the figure is in the handle bar, in which the release lever for the ratchet is located. The factory setting of the height of the component is adjustable by means of the dowel found in the lower section.*

*Dans la version **Cliquet côté barre de manoeuvre**, il est intégré le composant illustré dans le dessin dans lequel est compris le levier de déverrouillage du cliquet. La hauteur du composant réglée en usine peut être ajustée à l'aide de l'écrou présent dans la partie inférieure.*

*Bei der Ausführung **Sperrklinke auf der Griffleiste**, befindet sich das in der Abbildung gezeigte Bauteil den Auslösehebel für die Sperrklinke. Die Höhe des Bauteils, die werkseitig eingestellt ist, kann jedoch mit Hilfe der Madenschraube an der Unterseite angepasst werden.*



3

Inserire il componente presente nel sacchetto nella guida di riscontro laterale, senza le clip. Assicurarsi che il gancio sia rivolto verso l'alto!

Insert the component found in the bag into the closing profile, without the clips. Make sure that the hook is facing upwards!

Insérer le composant compris dans le sachet dans le rail de réception latéral, sans le clip. Vérifier que le verrou soit tourné vers le haut!

Setzen Sie das Bauteil in der Tasche ohne die Clips in das seitliche Wandanschlagprofil ein. Achten Sie darauf, dass der Haken nach oben gerichtet ist!

SISTEMA DI SGANCIO QUICK LOCK E CRICCHETTO

CENTRALE, CRICCHETTO (LATO BARRAMANIGLIA), CRICCHETTO (LATO RISCONTRO)

QUICK LOCK AND RATCHET RELEASING SYSTEM

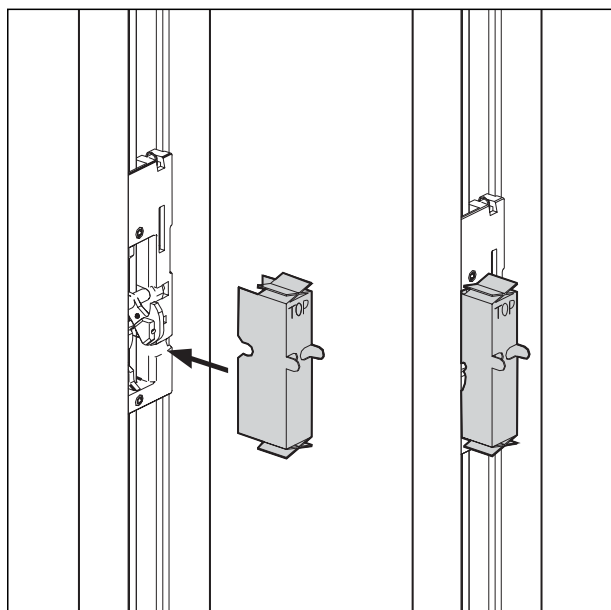
CENTRAL, RATCHET (HANDLE BAR SIDE), RATCHET (CLOSING PROFILE SIDE)

SYSTÈME DE DÉVERROUILLAGE QUICK LOCK ET CLIQUET

CENTRAL, CLIQUET (CÔTÉ BARRE DE MANŒUVRE), CLIQUET (CÔTÉ PROFIL DE RÉCEPTION)

QUICK LOCK UND SPERRKLINKE VERSCHLUSSSYSTEM

ZENTRAL, SPERRKLINKE (GRIFFLEISTENSEITE), SPERRKLINKE (AUFNAHMEPROFIL)



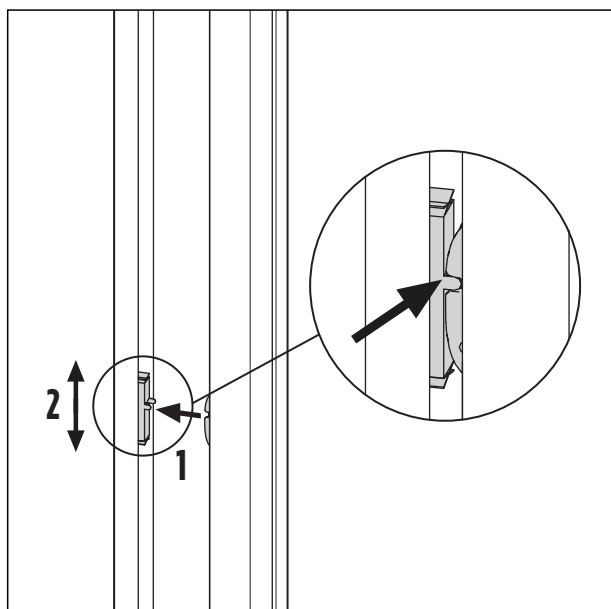
4

Inserire il posizionatore (con la scritta "TOP" verso l'alto) sul blocco - lato riscontro - come in figura.

Insert the locator (with the word "TOP" upwards) on the block - closing side - as in the figure.

Insérer le gabarit (l'inscription "TOP" vers le haut) sur le bloc - côté profil de réception- comme illustré dans le dessin.

Setzen Sie den Positionierer (mit der Aufschrift „TOP“ nach oben) wie abgebildet auf den Verschluss - Wandseite - auf.



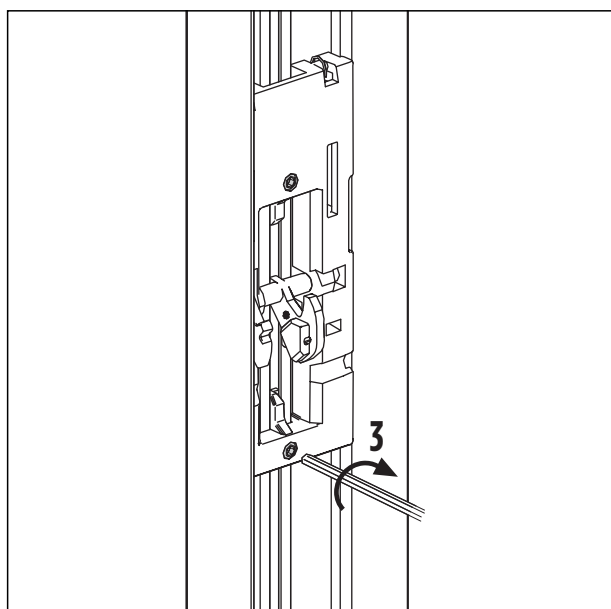
5

Avvicinare la barramaniglia al riscontro e verificare che le linguette del posizionatore si infilino all'interno della rientranza presente sul blocco (figura).

Bring the handle bar towards to the closure profile and check that the tabs of the locator fit inside the recess in the block (figure).

Rapprocher la barre de manoeuvre du profil de réception et vérifier que les languettes du gabarit soient introduites à l'intérieur de l'encoche présente sur le bloc (voir dessin).

Bewegen Sie den Griffleiste näher an das Aufnahmeprofil heran und prüfen Sie, ob die Laschen des Positionierers in die Aussparung im Verschluss passen (Abbildung).



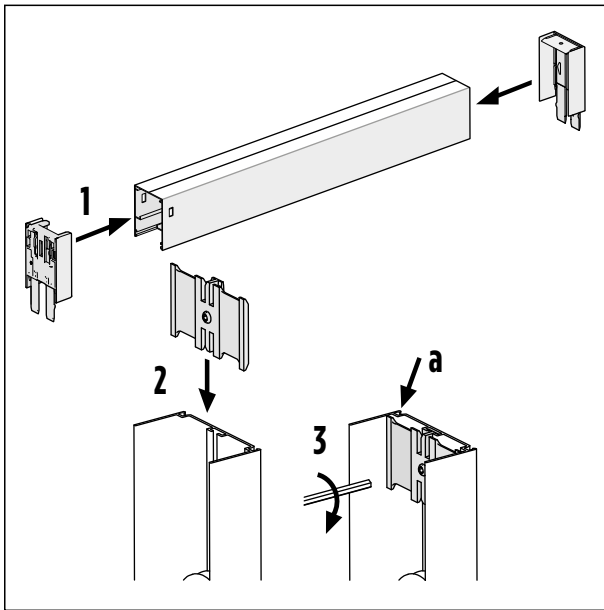
6

Se necessario, alzare o abbassare l'elemento presente sul riscontro svitando e avvitando nuovamente i 2 grani che lo sostengono (figura).

If necessary, raise or lower the element on the closure profile by unscrewing and screwing again the 2 dOWels that support it (figure).

Si nécessaire, remonter ou abaisser l'élément présent sur le profil de réception en dévissant et en vissant à nouveau les 2 pions qui le soutiennent (voir dessin).

Falls erforderlich, heben oder senken Sie das Element auf dem Wandprofil, indem Sie die beiden Madenschrauben, die es halten, lösen und wieder festziehen (Abbildung).



1

1. Inserire le cuffie nella guida superiore. - 2. Inserire il fermo autoportante nei riscontri prima di fissarlo al muro - 3. Posizionare il fermo a filo con la guida in "a" e fissare il grano per bloccarne la posizione.

ATTENZIONE!!! in caso di prodotto con chiusura Quick Lock / Cricchetto, eseguire prima le istruzioni della relativa parte. (Passaggio 3)

1. Insert the end caps into the upper guide. - 2. Insert the self-supporting stopper in the closing profile before fixing it to the wall. 3. Position the stopper flush with the guide at "a" and fix the dowel to lock it into position.

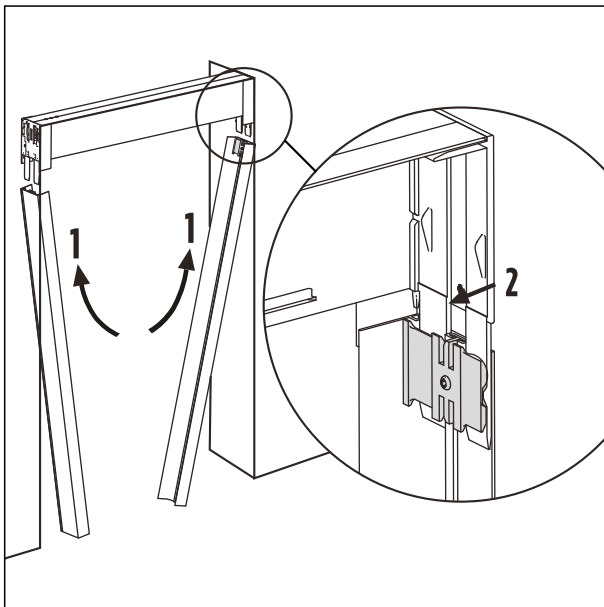
ATTENTION!!! When using a product with Quick Lock/Ratchet, first follow the instructions for the relevant part. (Step 3)

1. Insérer les joues dans le rail supérieur. - 2. Insérer le verrou autoportant dans les profils de réception. 3. Positionner le verrou en ligne avec le rail en "a" et fixer l'écrou pour en bloquer la position.

ATTENTION !!! En cas de produit équipé de fermeture Quick Lock / Criquet, exécuter d'abord les instructions relatives à la partie correspondante. (Étape 3)

1. Die Kappe in die obere Führung einsetzen. - 2 Den selbsttragenden Anschlag in das Wandanschlagprofil einsetzen, bevor es an der Wand befestigt wird. - 3. Positionieren Sie den Riegel bündig mit der Führung in „a“ und ziehen Sie die Madenschraube an, um seine Position zu sichern.

ACHTUNG!!! Bei Produkten mit Quick Lock / Sperrklinke beachten Sie bitte zuerst die Anweisungen des entsprechenden Teils. (Schritt 3)



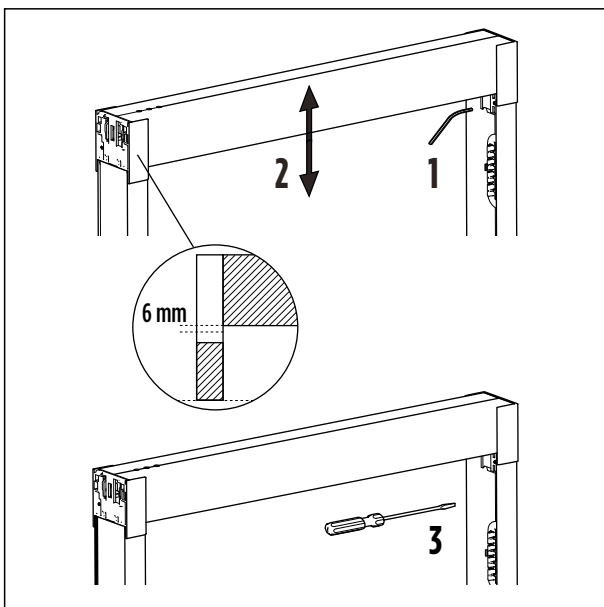
2

Posizionare la guida superiore ed inserire i riscontri (1) facendoli clippare con il fermo autoportante (2).

Position the upper guide and insert the closure profiles (1) making them clip with the self-supporting stopper (2).

Positionner le rail supérieur et insérer les profils de réception (1) en les clipant avec le verrou autoportant (2).

Positionieren Sie die obere Führung und setzen Sie die Wandprofile (1) ein, indem Sie sie mit dem selbsttragenden Anschlag (2) einrasten.



3

Allentare il grano del fermo autoportante (1) in maniera da poter regolare la posizione della guida superiore e dei riscontri laterali (2). Serrare i grani, segnare i fori dei riscontri e fissare con viti e tasselli (3). Proseguire con le normali istruzioni del prodotto Sintesi Laterale o Centrale.

Attenzione!! è necessario mantenere una distanza di circa 6 mm fra bordo guida superiore e riscontro.

Loosen the dowel of the self-supporting stopper (1) so as to be able to adjust the position of the upper guide and the closing profiles (2). Tighten the dowels, mark the holes in the closing profiles and fix with screws and plugs (3). Continue with the same instructions for the Lateral or Central Sintesi product version. **Attention!! It is necessary to maintain a distance of approximately 6 mm between the upper guide edge and the closing profile.**

Desserer l'écrou autoportant (1) de façon à pouvoir régler la position du rail supérieur et des profils de réception latéraux (2). Serrer les écrous, marquer la position des perçages des profils de réception et fixer à l'aide de vis et chevilles (3). Poursuivre l'installation en suivant les notices des produits Sintesi Latéral ou Central. **Attention!!** maintenir une distance d'environ 6 mm entre le bord du rail supérieur et le profil de réception.

Lösen Sie die Madenschraube des selbsttragenden Anschlags (1), damit die Position des oberen Kastens und der seitlichen Wandprofile (2) eingestellt werden kann. Ziehen Sie die Madenschrauben an, markieren Sie die Löcher für die Schließbleche und befestigen Sie sie mit Schrauben und Dübeln (3). Fahren Sie den normalen Produktanweisungen Seitliche oder Zentrale Synthese fort. **Achtung!!** Zwischen die Kante der oberen Führungsschiene und die Aufnahmeschiene ist ein Abstand von ca. 6 mm einzuhalten.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La società PALAGINA Srl con sede in Via Palagina, 39 - 50054 Fucecchio (FI), nella persona del legale rappresentante Sig. Carlo Francalanci

1. INTRODUZIONE

Il presente documento è parte integrante della zanzariera ed è rivolto all'installatore, all'utilizzatore e al manutentore; rappresenta lo strumento fondamentale per il corretto utilizzo e la manutenzione del prodotto. Deve essere conservato integro in tutte le sue parti e in luogo facilmente accessibile, fino allo smaltimento del prodotto. Il costruttore si riserva tutti i diritti sul presente manuale: nessuna riproduzione totale o parziale è permessa senza autorizzazione scritta dello stesso. Ad integrazione del presente documento è disponibile in azienda il Fascicolo Tecnico.

2. RIFERIMENTI

Le presenti istruzioni d'uso e manutenzione sono redatte in accordo a quanto riportato sulla Direttiva 2006/42/CE e sulla Norma UNI EN 13561:2015 al fine di informare gli installatori, gli utilizzatori e i manutentori sui rischi che la zanzariera presenta nelle condizioni normali di impiego.


3. DESCRIZIONE GENERALE DEL DISPOSITIVO

Queste istruzioni riguardano le modalità corrette per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione ordinaria e straordinaria di dispositivi aventi la funzione di costituire una protezione mobile, fissata contro la parete o il telaio della finestra, contro il passaggio di insetti e altri piccoli animali, volanti o striscianti. La zanzariera risulta principalmente composta da un cassonetto, costituito da un profilato d'alluminio, posto su un lato dell'infisso. All'interno di esso è presente un rullo attorno al quale è avvolta la rete della zanzariera, e che contiene a sua volta la molla elicoidale. La rete è fissata ad una sua estremità al rullo e all'altra estremità ad un profilato d'alluminio (chiamato "terminale") che a sua volta è vincolato a scorrere lungo due profilati (chiamati "guide"). Sono presenti spazzolini lungo la guida superiore.

4. MODALITÀ D'IMPIEGO

Il dispositivo di comando della zanzariera è costituito dal terminale, che svolge una funzione analoga ad una maniglia. Agendo manualmente su di esso è possibile svolgere le funzioni di apertura e chiusura della zanzariera. Sganciando il terminale dal suo supporto, il tessuto viene avvolto sul rullo in modo automatico grazie all'azione della molla di richiamo. Se nella zanzariera non è presente il rallentatore, è necessario accompagnare la barra maniglia in fase di chiusura fino a che la rete o il tessuto non sono del tutto riavvolti nel cassonetto. L'utilizzo ordinario della zanzariera è consentito anche ad utenti non qualificati purché di età non inferiore a 12 anni. Ogni impiego diverso da quello di protezione dagli insetti e piccoli animali / schermare dalla luce e dal sole è da considerarsi vietato, in quanto improprio. Non appoggiarsi alla rete o al telo: la zanzariera non è mai da ritenersi una barriera, in special modo per bambini e animali! Il mancato rispetto delle presenti modalità d'impiego fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal produttore.

5. INSTALLAZIONE

 L'installazione deve essere eseguita nel pieno rispetto del D.Lgs. 81/2008 e delle successive modifiche e integrazioni per tutto ciò che attiene la sicurezza delle persone. L'imballo del prodotto contiene il presente documento riportante le istruzioni di montaggio e le istruzioni d'uso e manutenzione: l'installatore deve accertarsi che siano consegnate, previa lettura e commento, all'utilizzatore finale. Prima di procedere all'esecuzione delle operazioni di installazione, è necessario effettuare un'analisi accurata delle superfici preposte al fissaggio della struttura per accertarsi che non siano deteriorate o comunque inadatte allo scopo. La zanzariera può essere installata sul muro o su serramento: la scelta dei prodotti di fissaggio più idonei deve pertanto essere valutata di volta in volta a seconda delle condizioni del supporto. Il numero e la tipologia dei fissaggi deve essere valutato dall'installatore per garantire un'installazione del prodotto in sicurezza. Sono forniti con il prodotto tasselli e viti standard ma l'installatore è sempre tenuto a valutare le condizioni del supporto e utilizzare i sistemi di fissaggio idonei per una installazione in sicurezza. È importante ricordare che una installazione non corretta può essere causa di infortuni alle persone. Leggere attentamente le istruzioni per un fissaggio corretto del prodotto in modo da evitare rischi di caduta dello stesso.

6. MANUTENZIONE

 **MANUTENZIONE ORDINARIA:** Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utilizzatore finale e sono limitate alla pulizia delle reti per eliminare la sporcizia ed evitare la formazione di muffe. La pulizia deve essere effettuata utilizzando una spugna o panno umido e acqua tiepida.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA: Installazione, sostituzione di eventuali elementi, riparazione e operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da un operatore qualificato e opportunamente addestrato. Per questa tipologia di operazioni seguire le indicazioni riportate nelle istruzioni di montaggio.

7. GARANZIE

Il Compratore ha l'obbligo di verificare l'integrità del Prodotto e il corretto numero dei colli all'atto della consegna, comunicando al vettore o direttamente al Venditore le eventuali contestazioni. Con la sottoscrizione del documento di consegna o il pagamento del saldo, si ha per riconosciuta la perfetta integrità del Prodotto. Le denunce per vizi e difetti dei prodotti dovranno essere inoltrate per iscritto a PALAGINA SRL entro 8 giorni dal ricevimento della merce o dalla scoperta del vizio. La garanzia di cui sopra, allorché sia correttamente esercitata, si intende limitata al solo diritto di ottenere la riparazione o sostituzione di quelle parti dei beni forniti che risultino viziate e/o difettose con esclusione di qualsiasi forma di risarcimento dei danni diretti o indiretti o della possibilità di chiedere la risoluzione del contratto nonché la riduzione del prezzo. PALAGINA SRL procederà alla riparazione o sostituzione della merce a propria discrezione. Nei rapporti con il consumatore finale, è escluso il diritto di regresso del rivenditore ai sensi dell'art. 131 Dls. 6 settembre 2005 n. 206.

8. IMBALLO MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

 I prodotti vengono imballati con appositi involucri protettivi in modo da non creare rischi durante la movimentazione e il trasporto. I materiali di imballo possono costituire un pericolo per i bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

9. ELENCO DEI RISCHI

Installazione: adottare tutte le precauzioni previste durante le operazioni di fissaggio, in particolar modo per i rischi legati ai lavori in quota e alla caduta di materiale dall'alto.

Rischi inerenti l'utilizzo e la normale manutenzione:

Prodotti a molla: **a)** Rischio di urto con il terminale durante il riavvolgimento della rete; **b)** Pericolo di caduta durante le operazioni di pulizia del telaio, del tessuto o della rete: evitare di sporgersi o farlo solo impiegando idonee attrezzature.

Prodotti impieganti reti ad alta trasparenza: **a)** Nelle installazioni sulle portefinestre, rischio di mancata percezione della rete stesa e conseguente passaggio impedito attraverso il serramento;

Prodotti impieganti guida a terra: **a)** Rischio di caduta per inciampo: tutte le zanzariere laterali per le quali sussiste il rischio di inciampo sono dotate di guida a terra asportabile. Quando la rete è raccolta sul rullo ed è quindi consentito il passaggio attraverso la zanzariera si prescrive pertanto di rimuovere la guida a terra in modo da eliminare completamente tale rischio.

Rischi inerenti la manutenzione/riparazione: **a)** Pericolo di urto durante le operazioni di carico/scarico della molla; **b)** Pericolo derivante dall'utilizzo di attrezzature e dispositivi non idonei allo scopo.

Rischi inerenti la dismissione: **a)** La dismissione del prodotto deve essere eseguita in base alle norme al momento in vigore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La società PALAGINA Srl con sede in Via Palagina 39, 50054 Fucecchio (FI), nella persona del legale rappresentante Sig. Carlo Francalanci

DICHIARA

che le zanzariere modello SINTESI, SINTESI CENTRALE, SINTESI INCASSO 46-50, SINTESI CENTRALE INCASSO 46-50, SINTESI INVISIBLE

SONO CONFORMI

alle direttive comunitarie: - 2006/42/CE ("Direttiva macchine");

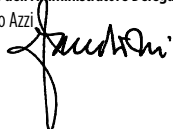
alle norme: - UNI EN 13561:2015 - Resistenza al vento: Classe 0;

- UNI EN ISO 12100-2:2005;

- UNI EN 13120:2014

e alle successive modifiche ed integrazioni nonché alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno del sistema legislativo del paese di destinazione del prodotto.

Firma dell'Amministratore Delegato Palagina Srl

Fausto Azzi



Palagina srl - Via Palagina, 39 Ponte a Cappiano - 50054 Fucecchio (FI) 12
EN 13561 - tenda per uso esterno Resistenza al vento: Classe 0

DECLARATION OF CONFORMITY

The company Palagina Srl based in Via Palagina , 39 – 50054 Fucecchio (FI), in the person of its legal representative Carlo Francalanci

1. INTRODUCTION

This document is an integral part of the mosquito net and is intended for the installer, the user and the maintenance technician; represents the fundamental tool for the correct use and maintenance of the product. It must be kept intact in all its parts and in an easily accessible place. The manufacturer reserves all rights to this manual: no total or partial reproduction is permitted without the written authorization. To supplement this document, the Technical File is available in the company.

2. REFERENCES

These instructions are written in compliance with the provisions of Directive 2006/42 / EC and the UNI EN 13561: 2015 Standard in order to inform installers, users and maintenance personnel about the risks that the insect screen presents in normal conditions of employment.


3. GENERAL DESCRIPTION

These instructions concern the correct procedures for the installation, use and ordinary and extraordinary maintenance of devices having the function of constituting a mobile protection, fixed against the wall or the window frame, against the passage of insects and other small animals , flying or creeping. The mosquito net is mainly composed of one or two bins, consisting of an aluminum profile, placed on one side of the frame (superiorly in the case of vertical mosquito nets and laterally in the case of lateral nets). Inside it there is a roller around which the net of the mosquito net is wound, and which in turn contains the helical spring. The net is fixed at one end to the roller and at the other end to an aluminum profile (called "terminal") which in turn is bound to run along two profiles (called "guides"). They can be present, depending on the models: - windproof buttons on the sides of the net; - windproof toothbrushes inside the guides. It should also be noted that the type and size of the box used may vary according to the size of the window and the pattern of the flyscreen, and be of 31, 35, 40, 45, 50 or 55 mm.


4. USE METHOD

The control device of the insect screen consists of the terminal, which performs a function similar to a handle, and of the cord connected to it. By manually acting on it it is possible to carry out the functions of opening and closing the mosquito net. By releasing the terminal from its support, the fabric is automatically wound on the roller thanks to the action of the return spring. If there is no slow-motion in the flyscreen, it is necessary to accompany the handle bar during the closing phase (using the lanyard in the case of vertical nets) until the net or the fabric is completely rewound in the box. In the vertical spring-loaded insect screens, hooking and unhooking are obtained, depending on the model, by turning the handle bar, pressing the terminal downwards or pressing the two side buttons at the center of the terminal (release to ratchet). The ordinary use of the mosquito net is also allowed to non-qualified users as long as they are not less than 12 years old. Any use other than that of protection against insects and small animals / shielding from light and sun is to be considered prohibited, as improper. Do not lean on the net or the cloth: the mosquito net is never to be considered a barrier, especially for children and animals! Failure to comply with these methods of use automatically cancels any type of guarantee given by the manufacturer.

5. INSTALLATION

 The installation must be performed in full compliance with Legislative Decree 81/2008 and subsequent amendments and additions for everything concerning the safety of persons. The packaging of the product contains this document showing the assembly instructions and instructions for use and maintenance: the installer must make sure that they are delivered, after reading and commenting, to the end user. Before proceeding with the installation operations, it is necessary to carry out an accurate analysis of the surfaces used to fix the structure to make sure that they are not deteriorated or otherwise unsuitable for the purpose. The mosquito net can be installed on the wall or on a window: the choice of the most suitable fixing products must therefore be evaluated from time to time depending on the conditions of the support. The number and type of fastenings must be evaluated by the installer to guarantee a safe installation of the product. Standard plugs and screws are supplied with the product, but the installer is always required to evaluate the condition of the support and use suitable fixing systems for safe installation. It is important to remember that an incorrect installation can cause injuries to people. Read carefully the instructions for a correct fixing of the product in order to avoid risks of falling.

6. MAINTENANCE


 **ORDINARY MAINTENANCE:** Ordinary maintenance operations can be carried out by the end user and are limited to cleaning the nets to eliminate dirt and prevent the formation of mold. Cleaning should be done using a sponge or damp cloth and warm water.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE: Installation, replacement of any elements, repairs and extraordinary maintenance operations must be performed by a qualified and appropriately trained operator. For this type of operation follow the instructions given in the assembly instructions.

7. WARRANTY

The Buyer is obliged to check the integrity of the Product and the correct number of packages at the time of delivery, by informing the carrier or the Vendor directly of any disputes. By signing the delivery document or paying the balance, the perfect integrity of the Product is recognized. The denunciations for defects and defects of the products must be forwarded in writing to PALAGINA SRL within 8 days from receipt of the goods or from the discovery of the defect. The above guarantee, when it is correctly exercised, is limited to the right to obtain the repair or replacement of those parts of the goods supplied that are flawed and / or defective with the exclusion of any form of compensation for direct or indirect damages or possibility to request the termination of the contract as well as the price reduction. PALAGINA SRL will repair or replace the goods at its discretion. In relations with the final consumer, the right of recourse by the retailer in accordance with art. 131 Dls. September 6, 2005 n. 206.

8. PACKING HANDLING AND TRANSPORT

 The products are packaged with special protective envelopes so as not to create risks during handling and transport. If the product with its packaging exceeds the dimensions of 200 cm in at least one of the directions, the handling of the product must be carried out by at least two people. Packaging materials may pose a danger to children. Keep out of reach of children.

9. LIST OF RISKS

Installation: adopt all the precautions foreseen during the fixing operations, especially for the risks related to work at height and the fall of material from above.

Risks related to use and normal maintenance:

Spring products: a) Risk of collision with the terminal during the rewinding of the network; b) Danger of falling during the cleaning operations of the frame, the fabric or the net: avoid protruding or doing it only using suitable equipment.

Products using high transparency networks: a) In installations on French windows, risk of non-perception of the extended network and consequent passage prevented through the window;

Products using chains and wires: a) Strangling risk: products that use chains and wires are equipped with devices to avoid the risk of strangulation in accordance with the provisions of the reference standard (UNI EN 13120: 2014). The lower edge of the chain or of the wires must in any case be at a height of at least 150 cm from the floor;

Products using ground guide: a) Risk of falling due to stumbling: all the side screens on which there is a risk of tripping are equipped with a removable ground guide. When the net is collected on the roller and therefore allowed to pass through the flyscreen, it is therefore necessary to remove the guide on the ground in order to completely eliminate this risk.

Risks related to maintenance / repair: a) Shock hazard during spring loading / unloading operations; b) Danger due to the use of equipment and devices unsuitable for the purpose.

Risks related to disposal: a) The disposal of the product must be carried out according to the rules currently in force.

DECLARATION OF CONFORMITY

The company PALAGINA Srl based in Via Palagina 39, 50054 Fucecchio (FI), in the person of the legal representative Mr. Carlo Francalanci

DECLARES

that fly screen models SINTESI, SINTESI CENTRALE, SINTESI INCASSO 46-50, SINTESI CENTRALE INCASSO 46-50, SINTESI INVISIBILE

COMPLIES WITH

community directives: - 2006/42/CE;

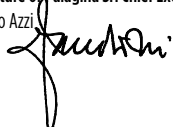
norms: - UNI EN 13561:2015 - Wind resistance: Class 0;

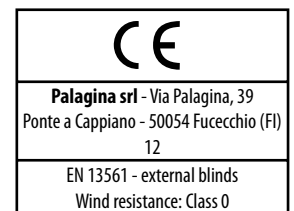
- UNI EN ISO 12100-2:2005;

- UNI EN 13120:2014

and to subsequent amendments and additions as well as to the provisions that implement the transposition within the legislative system of the country of destination of the product.

Signature of Palagina Srl Chief Executive Officer

Fausto Azzi




DECLARATION DE CONFORMITE'

La société PALAGINA Srl, Via Palagina, 39 - 50054 Fucecchio (FI), en tant que représentant légal Mr Carlo Francalanci

1. INTRODUCTION

Le présent document est partie intégrante de la moustiquaire et est destiné à l'installateur, à l'utilisateur et au préposé à l'entretien; il représente l'outil fondamental pour une utilisation et un entretien corrects du produit. Il doit être conservé intact dans sa totalité et dans un lieu facile d'accès, jusqu'à la mise au rebut du produit. Le constructeur se réserve tous les droits sur le présent manuel: toute reproduction totale ou partielle est interdite sans autorisation écrite de celui-ci. A titre de complément du présent document, le Dossier Technique est disponible dans l'entreprise.

2. REFERENCES

Le présent mode d'emploi et d'entretien est rédigé conformément aux indications de la Directive 2006/42/CE et de la Norme UNI EN 13561:2015 afin d'informer les installateurs, les utilisateurs et les préposés à l'entretien des risques que la moustiquaire présente dans les conditions normales d'utilisation.


3. DESCRIPTION GENERALE DU DISPOSITIF

Ces instructions concernent les modalités correctes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien courant et ponctuel du dispositif ayant pour fonction de constituer une protection mobile, fixée contre la paroi ou le châssis de la fenêtre, contre le passage d'insectes et autres petits animaux, volants ou rampants. La moustiquaire est essentiellement composée d'un ou deux caissons, constitués d'un profilé d'aluminium, situé(s) sur un côté de l'hubriserie (au niveau supérieur en cas de moustiquaire verticale et latéralement en cas de moustiquaire latérales). A l'intérieur de celui-ci, se trouve un rouleau autour duquel est enroulé la toile de la moustiquaire, et qui contient à son tour le ressort hélicoïdal. La toile est fixée à l'une de ses extrémités au rouleau et à l'autre extrémité à un profilé d'aluminium (appelé "butée") qui, à son tour, est fixé de manière coulissante le long des deux profilés (appelés coulisses). Il peut y avoir selon les modèles: des boutons anti-vent sur les cotés de la toile; des brosses anti-vent à l'intérieur des opercules. Nous précisons en outre que le type et les dimensions du coffre utilisé peuvent varier en fonction des dimensions de la fenêtre et du modèle de la moustiquaire, et être de 31,35,40,45,50, ou 55 mm.

4. MODALITES D'UTILISATION

Le dispositif de commande de la moustiquaire est constitué de la butée, qui exerce une fonction analogue à une poignée, et par la corde qui y est reliée. En agissant manuellement sur celui-ci, il est possible d'exercer les fonctions d'ouverture et fermeture de la moustiquaire. En décrochant la butée de son support, le tissu est enroulé sur l'axe automatiquement grâce à l'action du ressort de rappel. Si le ralentisseur n'est pas présent dans la moustiquaire, il est nécessaire d'accompagner la barre de poignée en phase de fermeture (en utilisant en cas de besoin la corde, pour les moustiquaires verticales) jusqu'à ce que le filet ou le tissu soient totalement enroulés dans le boîtier. Dans les moustiquaires à ressort vertical, il est possible de les accrocher ou décrocher, selon les modèles, en tournant la barre poignée, en appuyant sur la butée vers le bas ou bien en appuyant sur les deux boutons latéraux au centre de la butée l'un vers l'autre (décrochage à cliquet). L'utilisation ordinaire de la moustiquaire est permise également aux utilisateurs non qualifiés, à condition qu'ils soient âgés de plus de 12 ans. Toute utilisation différente de celle visant à se protéger des insectes et petits animaux/à se protéger de la lumière et du soleil et considérée comme incorrecte et donc interdite. Ne pas s'appuyer à la toile: la moustiquaire ne doit pas être comme une barrière, en particulier pour les enfants et les animaux! Le non-respect du présent mode d'emploi entraîne la déchéance automatique de toute sorte de garantie fournie par le fabricant.

5. INSTALLATION

 L'installation doit être effectuée dans le respect total du D.L. 81/2008 et des modifications et compléments successifs en matière de sécurité des personnes. L'emballage du produit contient le présent document dans lequel figurent les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien: l'installateur doit s'assurer qu'elles soient remises, après lectures et commentaires, à l'utilisateur final. Avant de procéder à l'exécution des opérations d'installation, il est nécessaire d'effectuer une analyse minutieuse des surfaces destinées à la fixation de la structure afin de s'assurer qu'elles ne soient pas endommagées ou en tous cas inadaptées au but prévu. La moustiquaire peut être installée sur le mur ou sur une hubriserie; le choix des produits de fixation les plus adaptés doit donc être évalué au cas par cas selon les conditions du support. Le nombre et le type de fixation doivent être évalués par l'installateur afin de garantir une installation du produit en toute sécurité. Des tasseaux et vis standards sont fournis avec le produit mais l'installateur est toujours tenu d'évaluer l'état du support et d'utiliser les systèmes de fixation aptes pour une installation en toute sécurité. Il est important de rappeler qu'une installation incorrecte peut être la cause d'accidents aux personnes. Lire attentivement les instructions pour une fixation correcte du produit afin d'éviter des risques de chute de celui-ci.

6. ENTRETIEN


 **ENTRETIEN COURANT:** Les opérations d'entretien courant peuvent être effectuées par l'utilisateur final et sont limitées au nettoyage des toiles pour éliminer la saleté et éviter la formation de moisissures. Le nettoyage doit être effectué en utilisant une éponge ou un chiffon humide et de l'eau tiède.

 **ENTRETIEN PONCTUEL:** Installation, remplacement d'éventuels éléments, réparation et opérations d'entretien ponctuel doivent être effectués par un opérateur qualifié et convenablement formé. Pour ce type d'opération, suivre les indications figurant dans les instructions de montage.

7. GARANTIES

L'acheteur est tenu de vérifier le bon état du Produit et le nombre correct de colis au moment de la livraison, en communiquant au transporteur ou directement au Vendeur les éventuelles contestations. En signant le document de livraison ou en payant le solde, on considère que le produit a été reconnu comme étant parfait. Les dénonciations pour vices et défauts des produits devront être transmises par écrit à PALAGINA SRL dans un délai de 8 jours suivant la réception de la marchandise ou suivant la découverte du défaut. La garantie ci-dessus, si elle est correctement exercée, est considérée comme limitée au seul droit d'obtenir la réparation ou le remplacement des parties des biens fournis où résultent des vices et/ou défauts à l'exclusion de toute forme d'indemnisation des dommages directs ou indirects ou de la possibilité de demander la résiliation du contrat ainsi que la réduction du prix. PALAGINA SRL procédera à la réparation ou au remplacement de la marchandise selon sa propre appréciation. Dans les rapports avec le consommateur final, le droit de recours du revendeur est exclu, aux termes de l'art. 131 du D.L. n°206 du 6 Septembre 2005.

8. EMBALLAGE, MANUTENTION ET TRANSPORT

 Les produits sont emballés avec des protections spéciales afin de ne pas créer de risques pendant la manutention et transport. Si le produit avec son emballage dépasse les dimensions de 200 cm, dans ou moins une des directions, la manutention du produit doit être effectuée par au moins deux personnes. Les matériels d'emballage peuvent représenter un danger pour les enfants. Tenir hors de portée des enfants.

9. LISTE DES RISQUES

Installation: adopter toutes les précautions nécessaires pendant les opérations de fixation, en particulier pour les risques liés aux travaux en hauteur et la chute de matériel.

Risques relatifs à l'utilisation et à l'entretien normal:

Produits à ressort: a) Risque de choc avec la butée pendant l'enroulement de la toile; b) Danger de chute pendant les opérations de nettoyage du châssis, du tissu ou toile: éviter de se pencher ou le faire en utilisant uniquement des équipements adaptés.

Produits avec toiles haute transparence: a) Dans les installations sur les portes-fenêtres, risque de non-perception du filet tendu et passage successif à travers l'hubriserie empêché;

Produits utilisant des chaînes et fils: a) Risques d'étranglement: les produits qui utilisent des chaînes et fils sont dotés de dispositifs pour éviter le risque d'étranglement conformément aux dispositions prévues par la norme de référence (UNI EN 13120:2014). La partie inférieure de la chaîne ou des fils doit dans tous les cas se trouver à une hauteur d'au moins 150 cm par rapport au sol;

Produits avec rails de guidage au sol: a) Risque de chute par trébuchement: toutes les moustiquaires latérales pour lesquelles il existe un risque de trébuchement sont dotées d'un guide au sol amovible. Quand la toile est enroulée sur le rouleau et que le passage est donc permis à travers la moustiquaire, il est donc recommandé d'enlever le rail au sol afin d'éliminer totalement ce risque.

Risques inhérents à l'entretien/la réparation: a) Danger de choc pendant les opérations de chargement/déchargement du ressort; b) Danger dérivant de l'utilisation de l'équipement et dispositifs non adaptés à ce but.

Risques inhérents à la mise au rebut: a) la mise au rebut du produit doit être effectuée sur la base des normes actuellement en vigueur.

DECLARATION DE CONFORMITÉ

La société PALAGINA SRL ayant son siège social à Via Palagina 39 - 50054 Fucecchio, Mr Carlo Francalanci en tant que représentant légal.

DECLARE

que les moustiquaires modèles SINTESI, SINTESI CENTRALE, SINTESI INCASSO 46-50, SINTESI CENTRALE INCASSO 46-50, SINTESI INVISIBLE

SONT CONFORMES

aux directives communautaires: - 2006/42/CE ("Directive Machines");

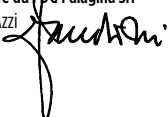
aux normes: - UNI EN 13561:2015 - Résistance au vent: Classe 0;

- UNI EN ISO 12100-2:2005;

- UNI EN 13120:2014

et aux modifications et compléments successifs ainsi qu'aux dispositions qui en permettent la transcription à l'intérieur du système législatif du pays de destination du produit.

Signature du PDG Palagina Srl

Fausto Azzi 

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Unternehmen Palagina Srl mit Sitz in Via Palagina, 39 – 50054 Fucecchio (FI), in Person seines gesetzlichen Vertreters Carlo Francalanci

1. EINFÜHRUNG

Dieses Dokument ist ein wesentlicher Bestandteil des Moskitonetzes und richtet sich an den Installateur, den Benutzer und den Wartungstechniker. Es ist das grundlegende Werkzeug für die korrekte Verwendung und Wartung des Produkts. Es muss mit allen Teilen und an einem leicht zugänglichen Ort intakt gehalten werden, bis das Produkt entsorgt wird. Der Hersteller behält sich alle Rechte an diesem Handbuch vor: Eine vollständige oder teilweise Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung nicht gestattet. Zusätzlich zu diesem Dokument ist die technische Datei im Unternehmen verfügbar.

2. BEZUGNAHMEN

Diese Gebrauchs- und Wartungsanweisungen wurden gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42 / EG und der UNI EN 13561: 2015 erstellt, um Installateure, Benutzer und Wartungspersonal über die Risiken zu informieren die das Moskitonetz unter normalen Bedingungen birgt der Verwendung.

3. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Diese Anweisungen betreffen die korrekten Verfahren für die Installation, Verwendung und normale und außergewöhnliche Wartung von Geräten die die Funktion haben, einen mobilen Schutz in Richtung Wand und Fensterrahmen vor fliegenden und krieschenden Insekten den Durchgang zu verhindern. Das Moskitonetz besteht hauptsächlich aus einem oder zwei Behältern, die aus einem Aluminiumprofil bestehen und auf einer Seite des Fensters angeordnet sind (oben bei vertikalen Moskitonetzen und seitlich bei seitlichen Moskitonetzen). Im Inneren befindet sich eine Walze, die um das Moskitonetz gewickelt ist und die wiederum die Schraubenfeder hält. Das Netz ist an einem Ende an der Walze und am anderen Ende an einem Aluminiumprofil ("Terminal" genannt) befestigt, das wiederum an zwei Profilen ("Führungen") entlanggleiten muss. Abhängig von den Modellen kann Folgendes vorhanden sein: - winddichte Knöpfe an den Seiten des Netzes; - winddichte Bürsten in den Führungen. Es ist auch zu beachten, dass der Typ und die Größe der verwendeten Box je nach Größe des Fensters und dem Modell des Moskitonetzes variieren und 31, 35, 40, 45, 50 oder 55 mm betragen können.


4. VERWENDUNGSMETHODE

Das Moskitonetz-Steuergerät besteht aus dem Terminal, das eine ähnliche Funktion wie ein Griff ausführt, und dem daran angeschlossenen Kabel. Durch manuelles einwirken ist es möglich, die Öffnungs- und Schließfunktionen des Moskitonetzes auszuführen. Durch Lösen des Anschlusses von seiner Halterung wird der Stoff dank der Wirkung der Rückstellfeder automatisch auf die Walze gewickelt. Befindet sich kein Retarder im Moskitonetz, muss der Lenker während der Schließphase (ggf. mit dem Lanyard für vertikale Moskitonetze) begleitet werden, bis das Netz oder der Stoff vollständig in die Box zurückgespult ist. Gemäß den Modellen werden in den vertikalen Federsieben die Kupplung und die Freigabe durch drehen des Lenkers, drücken des Terminals nach unten. Oder durch drücken beiderseitigen Tasten in der Mitte des Terminals zusammen zu halten. (Aushackung, Sperrklinke). Die normale Verwendung des Moskitonetzes ist auch unqualifizierten Benutzern gestattet, sofern diese mindestens 12 Jahre alt sind. Jede andere Verwendung als die zum Schutz vor Insekten und Kleintieren / zum Schutz vor Licht und Sonne ist als verboten anzusehen, da sie nicht ordnungsgemäß ist. Lehnen Sie sich nicht an das Netz oder das Laken: Das Moskitonetz ist niemals als Barriere anzusehen, insbesondere für Kinder und Tiere! Bei Nichtbeachtung dieser Verwendungsmethoden erlischt automatisch jede vom Hersteller gewährte Garantie.


5. INSTALLATION

 Die Installation muss in voller Übereinstimmung mit dem Gesetzesdekret 81/2008 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen in allen Fragen der Sicherheit von Personen durchgeführt werden. Die Produktverpackung enthält dieses Dokument mit den Montageanweisungen und den Anweisungen für Verwendung und Wartung: Der Installateur muss sicherstellen, dass sie nach dem Lesen und Kommentieren an den Endbenutzer geliefert werden. Bevor Sie mit den Installationsvorgängen fortfahren, müssen Sie die für die Befestigung der Struktur zuständigen Oberflächen sorgfältig analysieren, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt oder auf jeden Fall für diesen Zweck geeignet sind. Das Moskitonetz kann an der Wand oder an einem Fenster installiert werden. Die Auswahl der am besten geeigneten Befestigungsprodukte muss daher von Zeit zu Zeit anhand der Bedingungen des Trägers beurteilt werden. Die Anzahl und Art der Befestigungselemente muss vom Installateur bewertet werden, um eine sichere Installation des Produkts zu gewährleisten. Standarduebel und -schrauben werden mit dem Produkt geliefert, aber der Installateur muss immer die Bedingungen des Trägers bewerten und die geeigneten Befestigungssysteme für eine sichere Installation verwenden. Es ist wichtig zu beachten, dass eine falsche Installation zu Verletzungen von Personen führen kann. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, um eine korrekte Befestigung des Produkts zu gewährleisten und das Risiko eines Sturzes zu vermeiden.

6. WARTUNG

 Routinemäßige Wartungsarbeiten können vom Endbenutzer durchgeführt werden und beschränken sich auf die Reinigung der Netze, um Schmutz zu entfernen und die Bildung von Schimmel zu verhindern. Die Reinigung sollte mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch und warmem Wasser erfolgen.
AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG: Die Installation, der Austausch von Elementen, Reparaturen und außergewöhnliche Wartungsarbeiten müssen von einem qualifizierten und entsprechend geschulten Fachmann durchgeführt werden. Befolgen sie für diese Art von Wartung die Anweisungen in der Montageanleitung.

7. GARANTIE

 Der Käufer ist verpflichtet, die Unversehrtheit des Produkts und die korrekte Anzahl der Pakete zum Zeitpunkt der Lieferung zu überprüfen und etwaige Missverständnisse dem Spediteur oder direkt dem Verkäufer mitzuteilen. Durch die Unterzeichnung des Lieferdokuments oder die Zahlung des Restbetrags wird die einwandfreie Integrität des Produkts anerkannt. Reklamationen für Mängel der Produkte sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware oder Entdeckung eines Mangels schriftlich an PALAGINA SRL zu richten. Die oben genannte Garantie soll sich bei ordnungsgemäßer Ausführung auf das Recht beschränken die Reparatur oder den Ersatz der Teile der gelieferten Waren zu erhalten die fehlerhaft und / oder fehlerhaft sind. Unter Ausschluss jeglicher Form von Entschädigung für direkte oder indirekte Schäden oder ist die Möglichkeit die Kündigung des Vertrages sowie die Preissenkung zu beantragen. PALAGINA SRL repariert oder ersetzt die Ware nach eigenem Ermessen. In Bezug auf den Endverbraucher ist das Rücknamerecht des Verkäufers gemäß Art. 131 Dis. 6. September 2005 n. 206.

8. VERPACKUNGSHANDHABUNG UND TRANSPORT

Die Produkte sind mit speziellen Schutzhüllen verpackt, um bei Handhabung und Transport keine Risiken zu verursachen. Wenn das Produkt mit seiner Verpackung die Größe von 200 cm überschreitet, muss die Handhabung des Produkts von mindestens zwei Personen durchgeführt werden. Verpackungsmaterialien können eine Gefahr für Kinder darstellen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

9. LISTE DER RISIKEN

Installation: Treffen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen die während der Befestigungsvorgänge getroffen wurden, insbesondere hinsichtlich der Risiken im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe und dem Herunterfallendem Material von oben.

Risiken im Zusammenhang mit Verwendung und normaler Wartung:

- Federprodukte:** a) Gefahr eines Aufpralls auf das Terminal beim Zurückspulen des Netzwerks; b) Sturzgefahr beim reinigen des Rahmens, Stoffes oder Netzes: Beugen sie sich nicht vor oder tun sie dies nur mit geeigneten Geräten z.B. **Produkte mit hochtransparenten Netzwerken:** a) Bei Installationen an französischen Türen besteht die Gefahr, dass das gedehnte Netz nicht wahrgenommen wird und der Durchgang durch das Fenster behindert ist. **Produkte mit Ketten und Drähten:** a) Strangulationsrisiko: Produkte, die Ketten und Drähte verwenden, sind mit Geräten ausgestattet, um das Strangulationsrisiko gemäß den Bestimmungen der Referenznorm (UNI EN 13120: 2014) zu vermeiden. In jedem Fall muss sich die Unterkante der Kette oder der Drähte in einer Höhe von mindestens 150 cm vom Boden befinden. **Produkte mit Bodenführungsschienen:** a) Sturzgefahr durch Stolpern: Alle seitlichen Moskitonetze, für die Stolpergefahr besteht, sind mit einer abnehmbaren Bodenführungsschienen ausgestattet. Wenn das Netz auf der Walze gemeldet wird und daher der Durchgang durch das Moskitonetz zulässig ist, ist es daher vorgeschrieben, die Führung am Boden zu entfernen, um dieses Risiko vollständig auszuschließen. **Risiken im Zusammenhang mit Wartung / Reparatur:** a) Aufprallgefahr beim Laden / Entladen von Federn; b) Gefahr durch die Verwendung von Geräten und Vorrichtungen, die für diesen Zweck nicht geeignet sind. **Veräußerungsrisiken:** a) Die Entsorgung des Produkts muss gemäß den derzeit geltenden Vorschriften erfolgen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

PALAGINA Srl mit Sitz in der Via Palagina 39, 50054 Fucecchio (FI), Ihr gesetzlichen Vertreter, Herr Carlo Francalanci

ERKLÄRT

dass das Moskitonetz Modell SINTESI, SINTESI CENTRALE, SINTESI INCASSO 46-50, SINTESI CENTRALE INCASSO 46-50, SINTESI INVISIBLE

SIND KONFORM

Zu EU-Richtlinien: - 2006/42 / CE ("Maschinenrichtlinie");

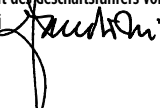
Zu den Normen: - UNI EN 13561:2015 - Windwiderstand: Klasse 0;

- UNI EN ISO 12100-2:2005;

- UNI EN 13120:2014

und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen sowie die Bestimmungen, die sie im Gesetzgebungssystem des Bestimmungslandes des Produkts umsetzen.

Unterschrift des Geschäftsführers von Palagina Srl

Fausto Azzì 

**INCOLLA QUI I TAGLIANDI CON IL NUMERO DI SERIE
E LE INFORMAZIONI SULLE TUE ZANZARIERE SINTESI**

FIX HERE THE STICKER WITH SERIAL NUMBER AND INFORMATION ON YOUR SINTESI INSECT SCREENS.

COLLER ICI LA VIGNETTE AVEC LE NUMÉRO DE SÉRIE ET LES INFORMATIONS RELATIVES AUX MOUSTIQUAIRES SINTESI.

FÜGEN SIE HIER DEN SCHEIN MIT DER SERIENNUMMER UND INFORMATIONEN ZU IHREN SINTESI-INSEKTENSCHUTZNETZEN EIN.

KIT PULIZIA E MANUTENZIONE CLEANING AND MAINTENANCE KIT KIT DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN REINIGUNGS - UND WARTUNGSSET



Il Kit PULIZIA E MANUTENZIONE di PALAGINA, la soluzione completa per mantenere in ordine e in salute le tue nuove zanzariere. Questo ti dà diritto all'**estensione della garanzia di ulteriori 12 mesi** da parte di PALAGINA, inviandoci semplicemente il form compilato e corredato di prova d'acquisto entro il primo anno d'acquisto.

*The PALAGINA CLEANING AND MAINTENANCE Kit, the complete solution for keeping your new insect screens in top working conditions. This entitles you to an **extended PALAGINA warranty of 12 months** by simply sending us the completed form and together with proof of purchase within the first year of purchase.*

*Le KIT DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN PALAGINA, la solution complète pour conserver vos moustiquaires en parfait état. Ceci vous donne droit à une **extension de la garantie de 12 mois supplémentaires**. Pour cela, il suffit de remplir le formulaire et nous l'envoyer, accompagné d'une facture d'achat, dans l'année qui suit l'achat de la moustiquaire.*

*Das PALAGINA REINIGUNGS - UND WARTUNGSSET, die Komplettlösung, um Ihre neuen Insektenschutznetze sauber und lange funktionsfähig zu halten. Damit haben Sie das Recht auf eine **Verlängerung der Garantie** durch PALAGINA um **weitere 12 Monate**, indem Sie uns einfach das ausgefüllte Formular mit dem Kaufnachweis innerhalb des ersten Jahres nach dem Kauf zusenden.*